



TOYOTA

## Toyota parking aid system

### TPA800

Owner's manual  
Bedienungsanleitung  
Manual del propietario  
Mode d'emploi  
Manuale dell'utente  
Manual do proprietário

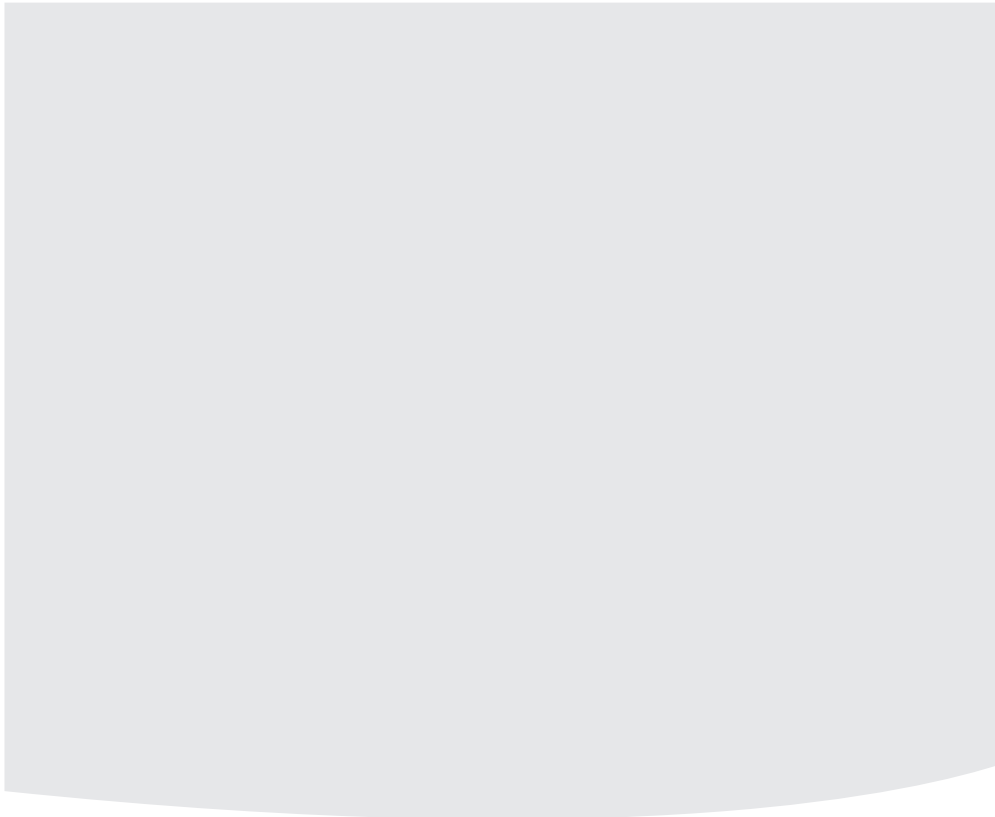
Gebruikershandleiding  
Brugsanvisning  
Brukerhåndbok  
Användarhandbok  
Omistajan käsikirja  
Příručka uživatele

Kezelési útmutató  
Instrukcja użytkownika  
Εγχειρίδιο κατόχου  
Kullanıcı El Kitabı  
Руководство по эксплуатации

PZ464-00425-40



Publication no. AOM 000 032-1  
P/N n° PZ464-00425-40  
Printed in Italy (April 2006)  
Cod. 06DE1867B



(GB)	OPERATING INSTRUCTIONS .....	Page	3
(DE)	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	Seite	12
(ES)	INSTRUCCIONES DE SERVICIO .....	Página	21
(FR)	MODE D'EMPLOI .....	Page	30
(IT)	ISTRUZIONI PER L'USO.....	Pagina	39
(POR)	INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO .....	Página	48
(NL)	BEDIENINGSHANDLEIDING .....	Pagina	57
(DAN)	BETJENINGSVEJLEDNING .....	Side	66
(N)	BRUKERVEILEDNING.....	Side	75
(SE)	INSTRUKTIONSBOK.....	Sida	84
(FIN)	KÄYTTÖOHJEET .....	Sivu	93
(CZ)	NÁVOD K POUŽITÍ .....	Strana	102
(HUN)	ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ.....	Oldal	111
(PL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	Strona	120
(GR)	ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.....	Σελίδα	129
(TR)	İŞLETME TALİMATI.....	Sayfa	138
(RUS)	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	Таблица	147



Read this manual thoroughly before using the Toyota Parking Aid.  
Always keep this owner's manual in the vehicle.

Lesen Sie diese Anleitung vor Benutzung der Toyota Parking Aid gründlich.  
Bewahren Sie diese Anleitung immer im Fahrzeug auf.

Lea completamente este manual antes de usar Toyota Parking Aid.  
Guarde siempre este Manual del Propietario en el vehículo.

Lisez ce manuel dans son intégralité avant d'utiliser le Toyota Parking Aid.  
Conservez toujours ce mode d'emploi dans le véhicule.

Leggere con attenzione e per intero questo manuale prima di utilizzare  
il Toyota Parking Aid.  
Tenere sempre nel veicolo il presente manuale d'uso.

Leia atentamente este manual antes de usar o Toyota Parking Aid.  
Mantenha sempre este manual do proprietário no veículo.

Lees deze handleiding grondig voordat u de Toyota Parking Aid gebruikt.  
Bewaar deze gebruikshandleiding altijd in uw voertuig.

Læs denne vejledning grundigt, før Toyota Parking Aid tages i brug.  
Opbevar altid denne vejledning i køretøjet.

Les denne håndboken grundig før du bruker ryggehjelpen Toyota Parking Aid.  
Oppbevar alltid denne brukerhåndboken i kjøretøyet.

Läs den här instruktionsboken noggrant innan du använder Toyota Parking Aid.  
Förvara alltid denna instruktionsbok i bilen.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen Toyota Parking Aid -pysäköintitutkan käyttämistä.  
Säilytä tätä Omistajan käsikirjaa autossa.

Než začnete používat parkovací asistent Toyota, pozorně si přečtěte tento návod k použití.  
Návod k použití mějte stále uložený ve svém vozidle.

Olvassuk el gondosan ezt az útmutatót, mielőtt a Toyota Parking Aid berendezést használnátba  
vennének.  
Mindig tartsuk a kezelési útmutatót a gépkocsiban.

Przed rozpoczęciem użytkowania systemu wspomagania parkowania Toyota Parking Aid prosimy  
uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.  
Niniejszą instrukcję użytkownika należy zawsze przechowywać w samochodzie.

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο διεξοδικά πριν χρησιμοποιήσετε το Toyota Parking Aid.  
Διατηρείτε το παρόν εγχειρίδιο κατόχου πάντοτε στο όχημα.

Toyota Park Yardimini kullannmadan önce bu El Kitabını iyice okuyunuz.  
Kullanıcı El Kitabı daima araçta bulundurulmalıdır.

Внимательно прочитайте это руководство перед использованием системы облегчения  
парковки Toyota Parking Aid.  
Постоянно храните это руководство по эксплуатации в автомобиле.

## A. DESCRIPTION OF FUNCTIONS

The Toyota Parking Aid 800 system detects obstacles located in front of or at the rear of the vehicle. The system has 4 ultrasonic sensors embedded in the front bumper and 4 ultrasonic sensors in the rear bumper. When active, the system prompts an in-cabin audio warning that becomes progressively louder the closer you get to an obstacle. The front obstacles are indicated by the front beeper, the rear obstacles by the rear beeper.

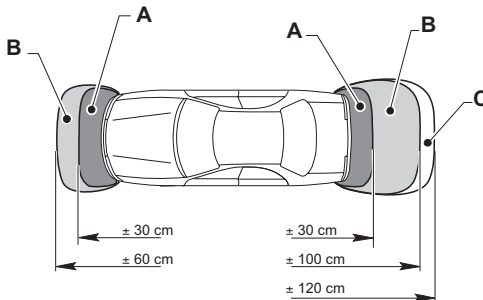
The vehicle is equipped with a system that facilitates parking manoeuvres by detecting obstacles that could touch / damage the front or rear part of the vehicle.

The Toyota Parking Aid (TPA 800) will be activated after ignition, in the following ways:

**Rear bumper zone protection:** When reverse gear is engaged, an audible beep signals that the Toyota Parking Aid is active.

**Front bumper zone protection:** When driving backward or driving forward below 10 km/h, the system is activated. Correct Toyota Parking Aid functionality is signalled by lighting of the green LED in the push-button located on the dashboard.

The detected obstacle will be indicated by an intermittent beep, increasing in frequency until it becomes a continuous tone as the vehicle moves closer to the obstacle.



### INFORMATION

Please contact your installer<sup>(\*)</sup> for more details about the detection zone of your vehicle.



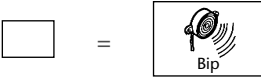
**Continuous signalling zone:** this is the zone nearest to the bumper. The Toyota Parking Aid detects obstacles and emits a continuous beep, whether or not the vehicle is at a standstill. The continuous beep in this zone persists for 2 seconds after the last detection of an obstacle. This makes sure that even poorly reflecting obstacles are consistently signalled even if they are detected intermittently.



**Static zone:** this is the intermediate zone. The Toyota Parking Aid detects obstacles and emits an intermittent beep with frequency increasing if the distance to the obstacle is decreasing, whether or not the vehicle is at a standstill.

(\*) "Installer" means authorized Toyota dealer or repair agent or other appropriately qualified and equipped expert.





**Dynamic zone:** this is the most distant zone. The Toyota Parking Aid detects obstacles, but only emits an intermittent beep if the distance between the vehicle and the obstacle is decreasing.

**No detection:** in case the system is not able to detect obstacles due to sensor malfunctioning, the system will generate a continuous intermittent tone with long beeps and short pauses. This will last for maximum 15 seconds, and will trigger on again every time the system is activated.

### CAUTION

Ensure that you familiarise yourself with the system after it has been fitted to your vehicle.

### CAUTION

If the sensors are too close (typically less than 20 cm) to an obstacle, the system may not emit a beep.

### CAUTION

The distances mentioned are only a guideline, the shape of each detection zone can vary from vehicle to vehicle.

### NOTICE

In case a towing hitch is fitted, a rear cancellation switch can be installed as well, to allow temporary cancellation of the Toyota Parking Aid and avoid continuous detection of your trailer during reversing.

## B. OPERATING TIPS

### 1. General recommendations

Always remember that while this device is a valid aid when parking, it is the driver who is ultimately responsible for assessing nearby obstacles. Always drive with due care and caution in order to prevent damage to persons or to property. If you drive at high speed the sensors will not be able to detect obstacles in time. The front obstacles are indicated by the front beeper, the rear obstacles by the rear beeper.

### 2. Temporary malfunction

The Toyota Parking Aid may not operate correctly in the following situations:

- if there is foreign matter on the sensor (ice, snow, mud,...);
- if you are close to a radio communications antenna;
- if you are approaching a source of ultrasonic waves (horn, motorcycle engine, when a bus or a truck brake system releases air,...);

- if the road is bumpy or uneven;
- if the sensor is covered;
- if the vehicle is tilting due to unequal load distribution;
- in heavy rain or if water splashes onto the sensor (car wash,...);
- if you get too close to an obstacle;
- if the sensor is frozen.



#### CAUTION

The parking aid sensors might give what appear to be random beeps even though no targets are visible. Some imperfections in the terrain or random noises from foreign ultrasound sources (like street cleaners) might cause the system to react temporarily.

### 3. Reduced sensing range

The sensing range may decrease in the following situations:

- if the vehicle is parked for a long time in hot sun or in cold weather;
- in case of very low, thin or pointed objects (wires, ropes, wire fences, etc.);
- in case of objects with high absorption properties (snow, cotton, wool, etc.);
- in case of sharp angled objects;
- if the detection sensor is clogged with mud, snow or ice.

### 4. No detection

Owing to their low reflective properties, the sensors may not be able to detect the following objects:

- very low, thin or pointed objects (wires, ropes, wire fences, etc.);
- objects with high absorption properties (snow, cotton, wool, etc.);
- sharp angled objects.

The system may not be able to detect the lower part of certain designs of bumper.



#### NOTICE

In case of anomalous behaviour or failure indication, follow the instructions in the troubleshooting section.

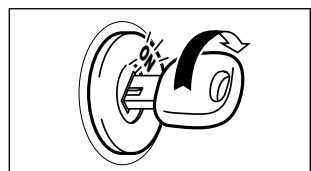
## C. OPERATION PROCEDURE

1. Start the engine.

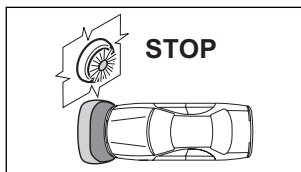


#### CAUTION

Make sure the engine is running in order to prevent the battery from discharging.

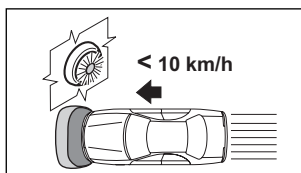


2. The green LED in the push-button on the dashboard will turn on, confirming correct system functionality.

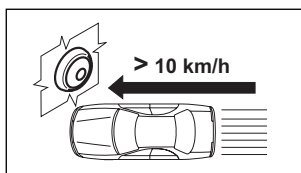


3. The system is now ready to detect front obstacles.

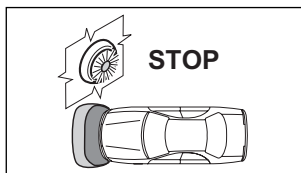
4. The system detects front obstacles up to a maximum speed of 10 km/h.



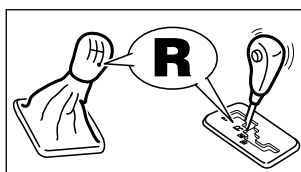
5. The system is disabled above the speed of 10 km/h.



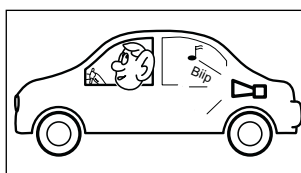
6. The system is activated again when the vehicle speed is less than 10 km/h or when the vehicle stops.



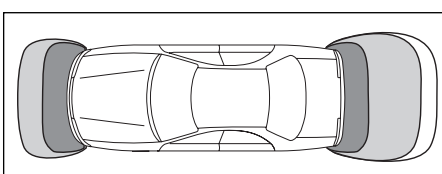
7. Engage the shift lever to "R" (reverse) to activate the detection of rear obstacles.



8. The system emits a short beep to confirm that it is working correctly.

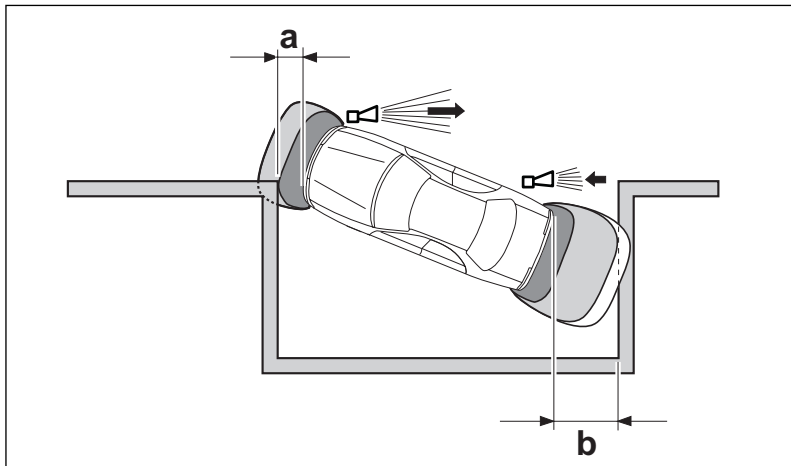


9. The system is now ready to detect front and rear obstacles.

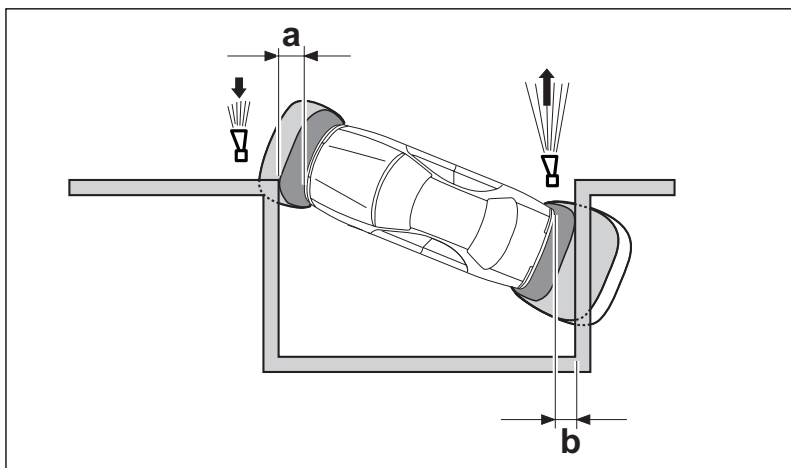


10. During parking manoeuvres, the system will use two beepers (in the front and in the rear of the vehicle) to correctly inform the user about the position of the obstacle with respect to the vehicle, according to the following criteria:

- a) The volume of the front beeper will increase if the system detects an obstacle getting closer to the front side of the vehicle.



- b) The volume of the rear beeper will increase if the system detects an obstacle getting closer to the rear side of the vehicle.



 **CAUTION**

The volume of the beepers has been carefully chosen to be optimal for product use. It is the responsibility of the user to make sure that other audio noises generated by audio equipment or passengers do not impede the hearing of Toyota Parking Aid warnings.

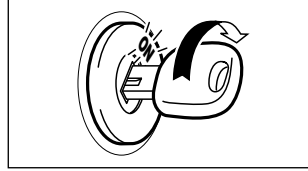
## Switching off front sensors

1. Start the engine.

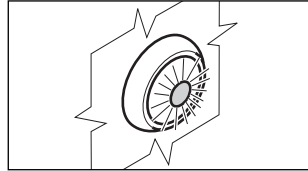


### CAUTION

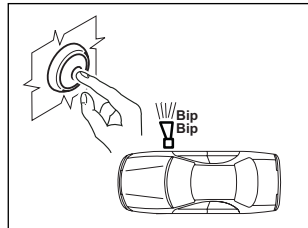
Make sure the engine is running in order to prevent the battery from discharging.



2. The green LED in the push-button on the dashboard will turn on, confirming correct system functionality.



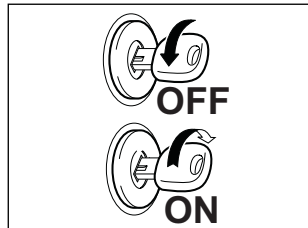
3. Push the button on the dashboard and keep it pushed until 2 beeps are emitted from the front beeper. The green LED will switch off, signalling that the front sensors have been switched off.



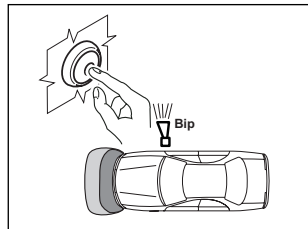
## Switching on front sensors

The front sensors can be activated again in 2 different ways:

- a) Turn the ignition switch "OFF", then "ON"; or



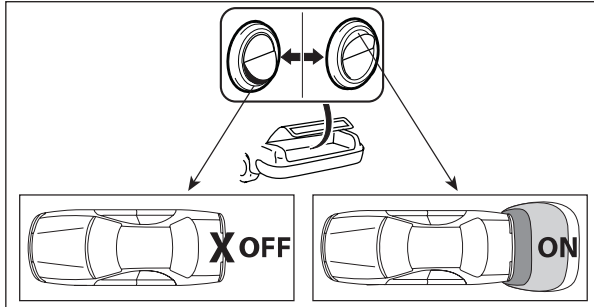
- b) push the button on the dashboard and keep it pushed until 1 beep is emitted from the front beeper. The green LED will switch on, signalling that the front sensors have been switched on.



## Switching off rear sensors (Only if optional cancellation switch is installed)

In case of using a trailer, the cancellation switch (optional) has to be turned "OFF" to avoid continuous detection of the trailer during reverse.

The cancellation switch (optional) is installed in the trunk of the vehicle.



### CAUTION

Always approach an obstacle slowly (at less than 5 km/h) and be ready to press the brake pedal quickly.



### CAUTION

When the signal changes from intermittent beeps to a continuous beep, stop the vehicle immediately.



### CAUTION

If the sensors are already too close to an object, they may not be able to detect it.

## D. PRECAUTIONS

- Do not allow the sensor to be subjected to impact.
- Do not use a powerful jet spray on the sensors.

## E. TROUBLESHOOTING

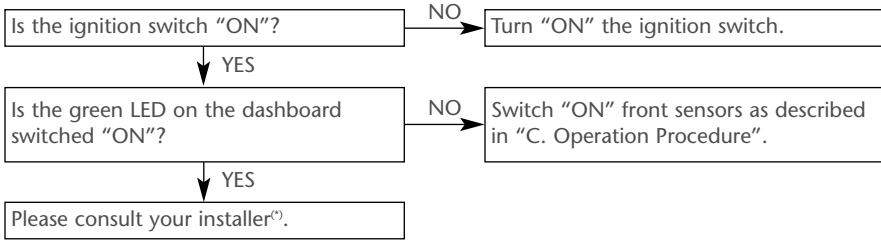
The flow chart shown on the following page will assist you in determining whether or not a malfunction is in fact a system error. If the system still fails to operate after you have carried out the instructions in the flow chart, please contact your installer<sup>(\*)</sup>.

(\*) "Installer" means authorized Toyota dealer or repair agent or other appropriately qualified and equipped expert.

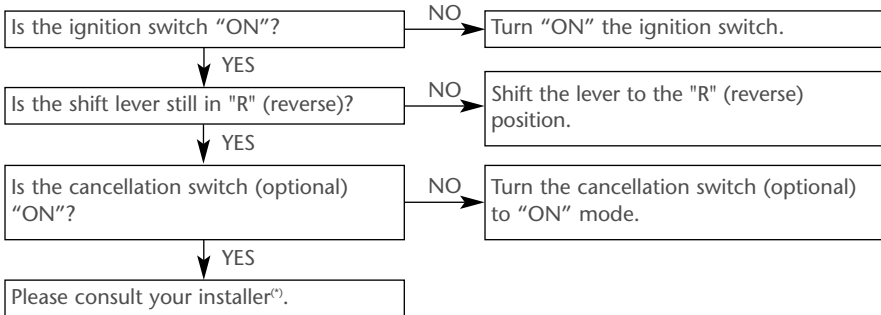


## 1. The sensor is not working even though an obstacle is present

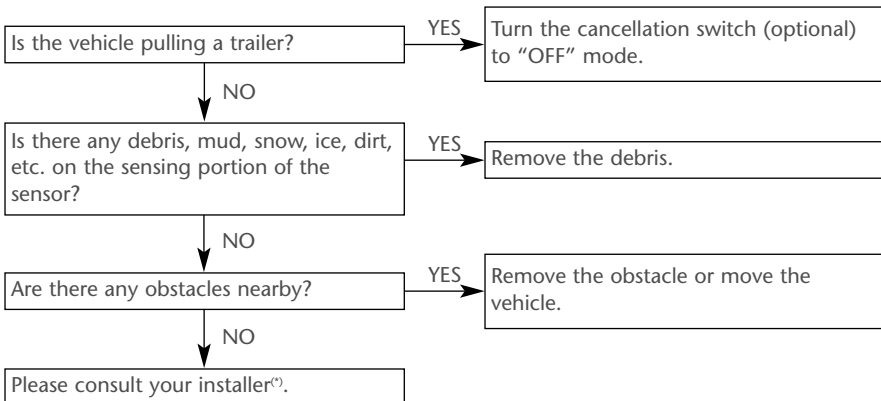
### Front Sensors



### Rear Sensors



## 2. The beeper is constantly ON or is emitting a continual fast intermittent beep



## 3. The beeper is emitting a continual intermittent tone with long beeps and short pauses

There is a problem with the connection of the sensors. Please contact your installer\*.

(\*) "Installer" means authorized Toyota dealer or repair agent or other appropriately qualified and equipped expert.

## F. SPECIFICATIONS

Rated voltage:	DC 12V
Operating voltage range:	+9 ~ +16V
Current consumption:	< 220mA (at 12V DC)
Operating temperature range:	-20 ~ +60°C
Storage temperature range:	-30 ~ +80°C
Transmission frequency:	40 kHz

## A. Funktionsbeschreibung

Das Toyota Parking Aid 800 System erkennt Hindernisse vor oder hinter dem Fahrzeug. Das System ist mit 4 Ultraschallsensoren im vorderen und 4 Ultraschallsensoren im hinteren Stoßfänger ausgestattet. Wenn das System aktiv ist, löst es im Fahrzeuginnenraum eine akustische Warnung aus, die allmählich lauter wird, je weiter man sich dem Hindernis nähert. Auf Hindernisse vor dem Fahrzeug macht der vordere Summer aufmerksam, auf Hindernisse hinter dem Fahrzeug der hintere Summer.

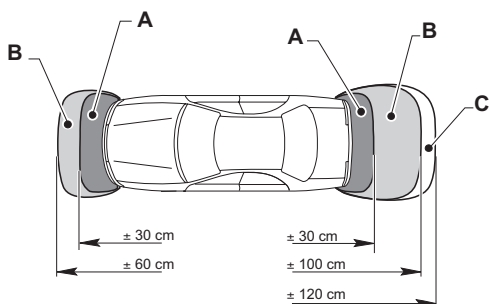
Das Fahrzeug ist mit einem System ausgestattet, das Einparkmanöver erleichtert, indem es Hindernisse erkennt, die den vorderen oder hinteren Teil des Fahrzeugs berühren/ beschädigen könnten.

Das Toyota Parking Aid (TPA 800) System wird nach dem Einschalten der Zündung auf folgende Weise aktiviert:

**Schutz der Zone hinter dem hinteren Stoßfänger:** Wenn der Rückwärtsgang eingelegt wird, signalisiert ein Piepton, dass die Toyota Parking Aid aktiv ist.

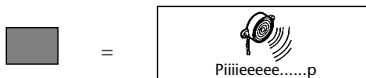
**Schutz der Zone vor dem vorderen Stoßfänger:** Beim Rückwärts- oder Vorwärtsfahren mit einer Geschwindigkeit von unter 10 km/h ist das System aktiviert. Die korrekte Funktion der Toyota Parking Aid wird durch die grüne Lampe in der Taste auf dem Armaturenbrett angezeigt.

Das erkannte Hindernis wird durch einen unterbrochenen Piepton angezeigt, dessen Frequenz zunimmt, je geringer der Abstand zum Hindernis wird, bis schließlich ein Dauerpiepton erzeugt wird.



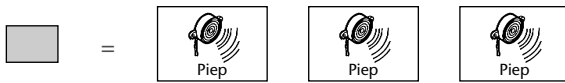
### INFORMATIONEN

Weitere Einzelheiten über die Erkennungszone Ihres Fahrzeugs erfahren Sie von Ihrem Fachmann<sup>(\*)</sup>.

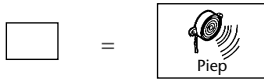


**Dauersignalzone:** diese Zone befindet sich am nächsten am Stoßfänger. Die Toyota Parking Aid erkennt Hindernisse und erzeugt einen und Dauerpiepton, ob das Fahrzeug steht oder sich bewegt. Der Dauerpiepton in dieser Zone hält für zwei Sekunden nach der letzten Erkennung eines Hindernisses an. So wird gewährleistet, dass auch bei schlecht reflektierenden Hindernissen und auch wenn diese nur mit Unterbrechungen erkannt werden, ständig ein Signal vorliegt.

(\*) Mit "Fachmann" bezeichnen wir einen autorisierten Toyota-Händler, Garagisten oder einen anderen qualifizierten und entsprechend ausgerüsteten Fachmann.



**Statische Zone:** dies ist die Zwischenzone. Die Toyota Parking Aid erkennt Hindernisse und erzeugt einen unterbrochenen Piepton, dessen Frequenz zunimmt, wenn sich der Abstand zum Hindernis verringert, ob das Fahrzeug steht oder sich bewegt.



**Dynamische Zone:** dies ist die am weitesten entfernte Zone. Die Toyota Parking Aid erkennt Hindernisse, erzeugt aber nur einen unterbrochenen Piepton, wenn der Abstand zwischen Fahrzeug und Hindernis sich verringert.

**Keine Erkennung:** wenn das System aufgrund einer Fehlfunktion des Sensors nicht in der Lage ist, Hindernisse zu erkennen, erzeugt es ein anhaltendes Signal mit langen Pieptönen und kurzen Pausen. Dieses Signal hält für maximal 15 Sekunden an und wird bei jeder Aktivierung des Systems von neuem wieder ausgelöst.



### ACHTUNG

Machen Sie sich unbedingt mit dem System vertraut, nachdem es in Ihr Fahrzeug eingebaut wurde.



### ACHTUNG

Wenn sich die Sensoren zu nahe an einem Hindernis befinden (in der Regel weniger als 20 cm), erzeugt das System eventuell keinen Piepton.



### ACHTUNG

Die angegebenen Entfernungen dienen nur als Richtlinie, die Form der einzelnen Erkennungszonen kann von Fahrzeug zu Fahrzeug variieren.



### HINWEIS

Wenn eine Anhängerkupplung montiert ist, kann ein Rückstellschalter eingebaut werden, der die Toyota Parking Aid zeitweise deaktiviert, um eine fälschliche Erkennung Ihres Anhängers beim Rückwärtsfahren zu vermeiden.

## B. BEDIENUNGSTIPPS

### 1. Allgemeine Empfehlungen

Denken Sie stets daran, dass dieses Gerät zwar eine wertvolle Hilfe beim Einparken ist, letzten Endes jedoch der Fahrer für die Einschätzung in der Nähe gelegener Hindernisse verantwortlich ist. Fahren Sie immer mit angemessener Sorgfalt und Vorsicht, um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden. Wenn Sie mit hoher Geschwindigkeit fahren, sind die Sensoren nicht in der Lage, Hindernisse rechtzeitig zu erkennen. Auf Hindernisse vor dem Fahrzeug macht der vordere Summer aufmerksam, auf Hindernisse hinter dem Fahrzeug der hintere Summer.

## 2. Vorübergehende Fehlfunktion

Unter folgenden Umständen funktioniert die Toyota Parking Aid möglicherweise nicht korrekt:

- wenn sich Fremdkörper auf dem Sensor befinden (Eis, Schnee, Schlamm, usw.);
- wenn Sie sich in der Nähe einer Funkantenne befinden;
- wenn Sie sich einer Ultraschallquelle nähern (Hupe, Motorradmotor, wenn das Bremssystem eines Busses oder Lkw. Luft entweichen lässt, usw.);
- bei sehr unebener Straße;
- wenn der Sensor verdeckt ist;
- wenn das Fahrzeug aufgrund ungleichmäßiger Lastverteilung zu einer Seite geneigt ist;
- bei starkem Regen oder wenn Wasser auf den Sensor spritzt (Waschstraße,...);
- wenn man zu nahe an ein Hindernis gerät;
- wenn der Sensor eingefroren ist.



### ACHTUNG

Unter Umständen können die Sensoren der Parkhilfe scheinbar beliebige Pieptöne erzeugen, obwohl keine Objekte sichtbar sind. Geländeunebenheiten oder zufällig von fremden Ultraschallquellen (z.B. Straßenreinigungsmaschinen) erzeugte andere Geräusche können dazu führen, dass das System vorübergehend reagiert.

## 3. Reduzierter Abtastbereich

Unter folgenden Umständen kann sich der Abtastbereich verringern:

- wenn das Fahrzeug längere Zeit bei starker Sonneneinstrahlung oder kalter Witterung geparkt wurde;
- bei sehr niedrigen, dünnen oder spitzen Gegenständen (Drähte, Seile, Drahtzäune, usw.);
- bei Objekten mit starken Absorptionseigenschaften (Schnee, Baumwolle, Wolle, usw.);
- bei spitzwinkligen Gegenständen;
- wenn der Abtastsensor mit Schlamm, Schnee oder Eis bedeckt ist.

## 4. Keine Erkennung

Aufgrund ihrer geringen Reflexionseigenschaften können die Sensoren folgende Objekte unter Umständen nicht erkennen:

- sehr niedrige, dünne oder spitze Gegenstände (Drähte, Seile, Drahtzäune, usw.);
- Objekte mit starken Absorptionseigenschaften (Schnee, Baumwolle, Wolle, usw.);
- spitzwinklige Gegenstände.

Bei bestimmten Stoßfängerkonstruktionen ist das System eventuell nicht in der Lage, den unteren Teil zu erkennen.



### HINWEIS

Bei anomalem Verhalten oder Fehleranzeige verfahren Sie bitte nach den Anweisungen im Abschnitt Fehlerbehebung.

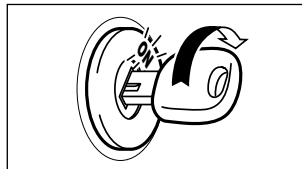
## C. BEDIENUNG

1. Starten Sie den Motor.

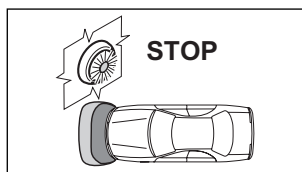


### ACHTUNG

Vergewissern Sie sich, dass der Motor läuft, um ein Entladen der Batterie zu vermeiden.

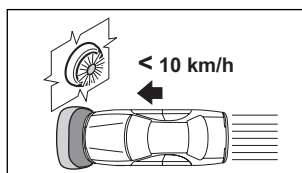


2. Die grüne Lampe in der Taste auf dem Armaturenbrett leuchtet zur Bestätigung der korrekten Funktion des Systems auf.

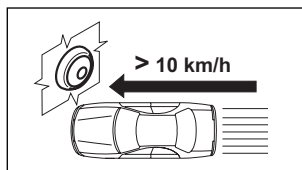


3. Das System ist jetzt bereit, Hindernisse zu erkennen.

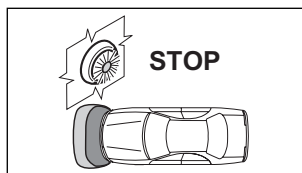
4. Das System erkennt Hindernisse bis zu einer Geschwindigkeit von maximal 10 km/h.



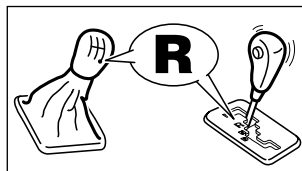
5. Bei einer Geschwindigkeit von mehr als 10 km/h ist das System deaktiviert.



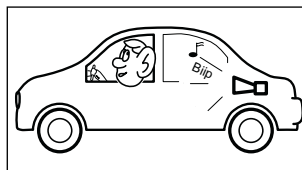
6. Das System wird erneut aktiviert, wenn die Fahrzeuggeschwindigkeit weniger als 10 km/h beträgt oder wenn das Fahrzeug zum Stillstand kommt.



7. Stellen Sie den Schalthebel auf "R" (Rückwärtsgang), um die Erkennung von Hindernissen hinter dem Fahrzeug zu aktivieren.

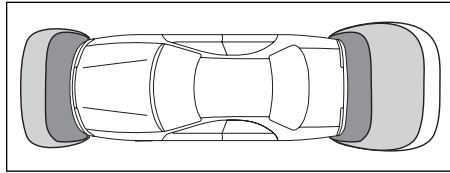


8. Zur Bestätigung der korrekten Funktion erzeugt das System einen kurzen Piepton.



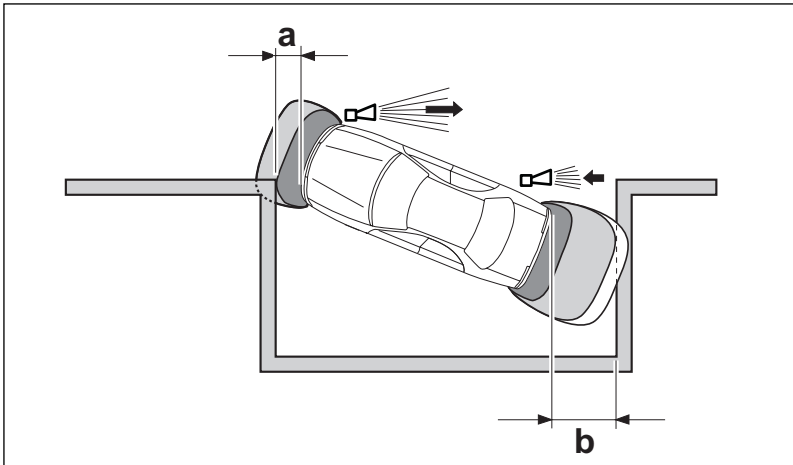


9. Das System ist jetzt bereit, Hindernisse vor und hinter dem Fahrzeug zu erkennen.

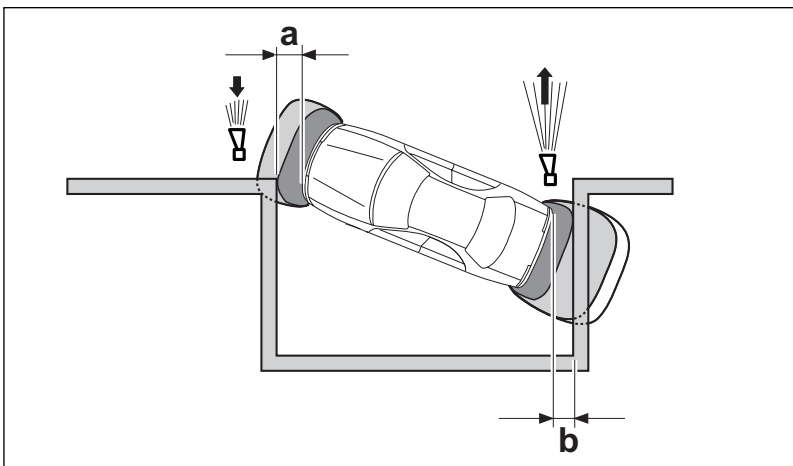


10. Bei Einparkmanövern arbeitet das System mit zwei Summern (vor und hinten im Fahrzeug), um den Benutzer anhand folgender Kriterien korrekt über die Position des Hindernisses im Verhältnis zum Fahrzeug zu informieren:

- a) Die Lautstärke des vorderen Summers nimmt zu, wenn das System ein Hindernis erkennt, das sich näher an der Vorderseite des Fahrzeugs befindet.



- b) Die Lautstärke des hinteren Summers nimmt zu, wenn das System ein Hindernis erkennt, das sich näher an der Rückseite des Fahrzeugs befindet.



## ACHTUNG

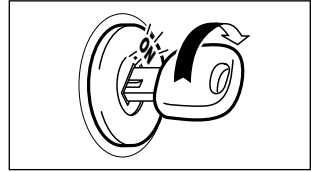
Die Lautstärke der Summer wurde sorgfältig optimal auf die Benutzung des Produkts eingestellt. Der Benutzer muss dafür sorgen, dass andere Geräusche, die von Audioanlage oder Insassen erzeugt werden, das Hören der Warntöne der Toyota Parking Aid nicht beeinträchtigen.

### Abschalten der vorderen Sensoren

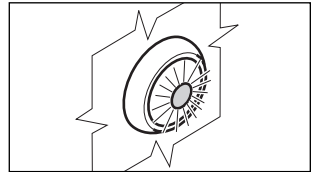
1. Starten Sie den Motor.

## ACHTUNG

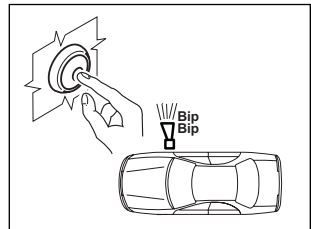
Vergewissern Sie sich, dass der Motor läuft, um ein Entladen der Batterie zu vermeiden.



2. Die grüne Lampe in der Taste auf dem Armaturenbrett leuchtet zur Bestätigung der korrekten Funktion des Systems auf.



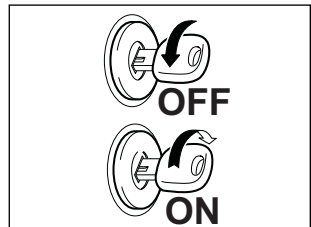
3. Die Taste auf dem Armaturenbrett drücken und gedrückt halten, bis der vordere Summer 2 Pieptöne von sich gibt. Die grüne Lampe erlischt, um anzuzeigen, dass die vorderen Sensoren abgeschaltet wurden.



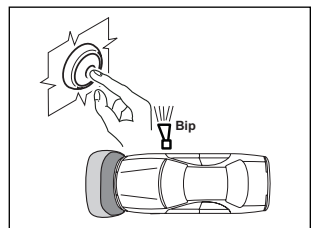
### Einschalten der vorderen Sensoren

Die vorderen Sensoren können auf zwei Arten wieder aktiviert werden:

- a) Den Zündschalter auf "OFF", dann wieder auf "ON" stellen; oder

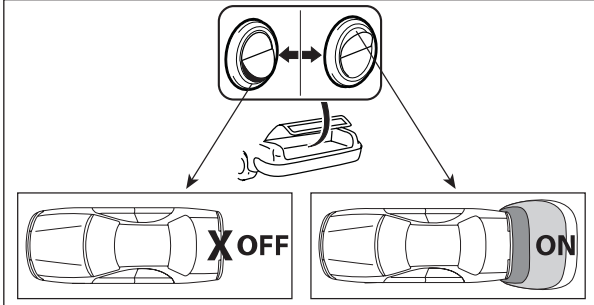


- b) die Taste auf dem Armaturenbrett drücken und gedrückt halten, bis der vordere Summer 1 Piepton von sich gibt. Die grüne Lampe leuchtet auf, um anzuzeigen, dass die vorderen Sensoren eingeschaltet wurden.



## Abschalten der hinteren Sensoren (Nur bei Einbau des optionalen Rückstellschalters)

Bei Benutzung eines Anhängers muss der Rückstellschalter (optional) abgeschaltet ("OFF") werden, um eine ständige Erkennung des Anhängers bei Rückwärtsfahrt zu vermeiden. Der Rückstellschalter (optional) wird in den Kofferraum des Fahrzeugs eingebaut.



### ACHTUNG

Nähern Sie sich Hindernissen immer langsam (mit weniger als 5 km/h) und stellen Sie sich darauf ein, das Bremspedal schnell betätigen zu können.



### ACHTUNG

Halten Sie das Fahrzeug sofort an, wenn das Signal von unterbrochenem Piepton zu Dauerpiepton wechselt.



### ACHTUNG

Wenn sich die Sensoren zu nahe an einem Objekt befinden, sind sie möglicherweise nicht in der Lage, es zu erkennen.

## D. VORKEHRUNGEN

- Vermeiden, dass der Sensor starken Stößen ausgesetzt wird.
- Nicht mit einem Hochdruckreiniger gegen den Sensor spritzen.

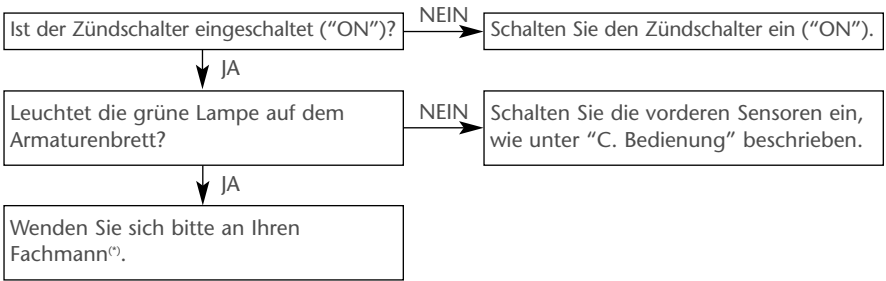
## E. FEHLERBEHEBUNG

Das folgende Ablaufdiagramm soll Ihnen helfen, zu ermitteln, ob es sich bei einer Fehlfunktion tatsächlich um einen Systemfehler handelt. Funktioniert das System noch immer nicht, nachdem Sie entsprechend den Anweisungen vorgegangen sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachmann<sup>o</sup>.

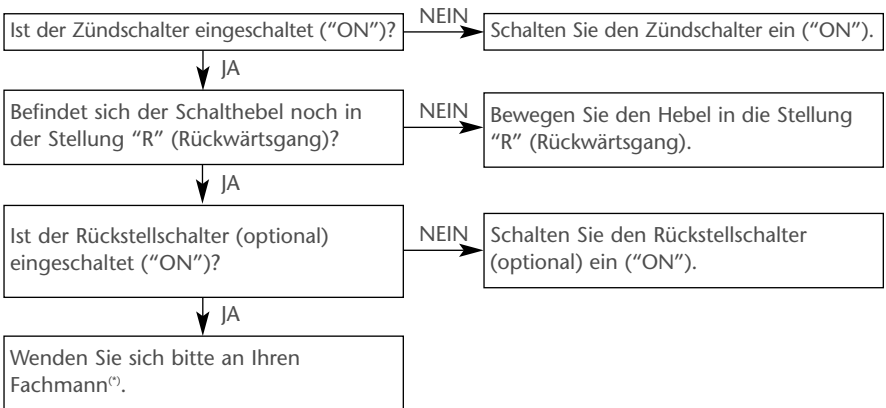
(\*) Mit "Fachmann" bezeichnen wir einen autorisierten Toyota-Händler, Garagisten oder einen anderen qualifizierten und entsprechend ausgerüsteten Fachmann.

# 1. Der Sensor funktioniert nicht, obwohl sich ein Hindernis in der Nähe befindet

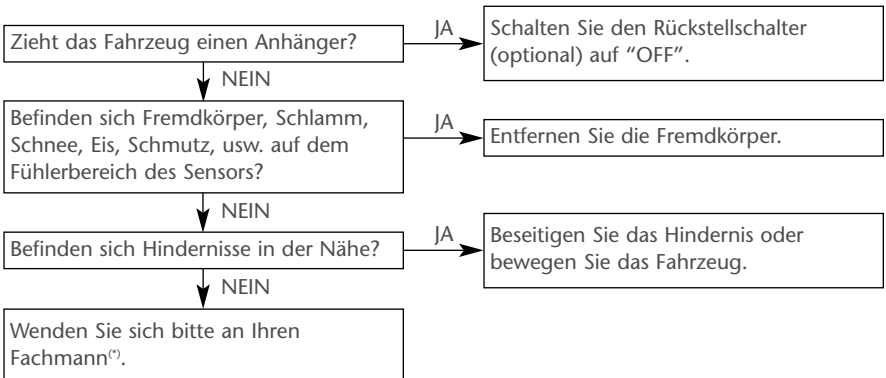
## Vordere Sensoren



## Hintere Sensoren



# 2. Der Summer ertönt dauernd ("ON") oder erzeugt ständig einen Piepton mit kurzen Unterbrechungen



(\*) Mit "Fachmann" bezeichnen wir einen autorisierten Toyota-Händler, Garagisten oder einen anderen qualifizierten und entsprechend ausgerüsteten Fachmann.

### 3. Der Summer erzeugt ein Dauersignal mit langen Pieptönen und kurzen Pausen

Ein Problem mit dem Sensoranschluss liegt vor. Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachmann<sup>(\*)</sup>.

#### F. TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	12V Gleichspannung
Betriebsspannungsbereich:	+9 ~ +16V
Stromverbrauch:	< 220mA (bei 12V Gleichspannung)
Betriebstemperaturbereich:	-20 ~ +60°C
Lagertemperaturbereich:	-30 ~ +80°C
Sendefrequenz:	40 kHz

(\*) Mit "Fachmann" bezeichnen wir einen autorisierten Toyota-Händler, Garagisten oder einen anderen qualifizierten und entsprechend ausgerüsteten Fachmann.

## A. DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES

El sistema Toyota Parking Aid 800 detecta obstáculos ubicados delante o detrás de un vehículo. El sistema cuenta con 4 sensores ultrasónicos incorporados al parachoques delantero, y 4 sensores ultrasónicos en el parachoques trasero. Cuando está activo, el sistema emite una advertencia un pitido audible en la cabina que se hace más intenso cuanto más cerca está el vehículo de un obstáculo. Los obstáculos al frente son indicados por el zumbador delantero; los obstáculos por detrás, por el zumbador posterior.

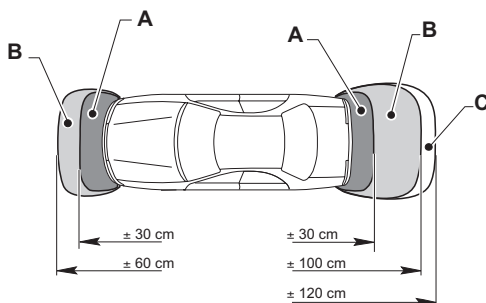
El vehículo está equipado con un sistema que facilita las maniobras de estacionamiento mediante la detección de obstáculos que podrían tocar o dañar la parte delantera o posterior del vehículo.

El Toyota Parking Aid (TPA 800) se activará después del encendido de las maneras que siguen:

**Zona de protección del parachoques posterior:** Cuando la marcha atrás está engranada, un pitido audible indica que el Toyota Parking Aid está activo.

**Zona de protección del parachoques delantero:** El sistema se activa cuando se conduce en marcha adelante o atrás a menos de 10 km/h. El funcionamiento correcto del Toyota Parking Aid es indicado por el indicador luminoso verde que se enciende en el pulsador del tablero de instrumentos.

Cuando se detecta un obstáculo, se indica mediante un pitido intermitente que aumenta en frecuencia, hasta llegar a ser un tono continuo, a medida que el vehículo se acerca al obstáculo.

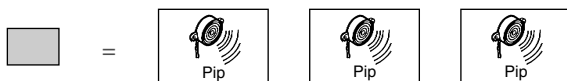


### INFORMACIÓN

Sírvase consultar a su técnico por más información sobre la zona de detección de su vehículo.



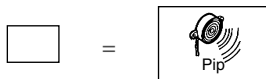
**Zona de señalización continua:** esta es la zona más cercana al parachoques. El Toyota Parking Aid detecta obstáculos y emite un pitido continuo, tanto si el vehículo se encuentra en reposo como si no. El pitido continuo en esta zona persiste unos 2 segundos después de la 'última detección de un obstáculo. Con esto se asegura que aún los obstáculos poco reflectores señalan en forma constante, aún si se los detecta intermitentemente.



**Zona estática:** esta es la zona intermedia. El Toyota Parking Aid detecta obstáculos y emite un bip intermitente, cuya frecuencia va en aumento si la distancia al obstáculo está disminuyendo aún cuando el vehículo esté completamente detenido.

(\*) "Técnico" significa un distribuidor de Toyota o agente de servicio autorizado, o algún otro experto adecuadamente calificado y equipado.





**Zona dinámica:** esta es la zona más distante. Toyota Parking Aid detecta obstáculos, pero sólo emite un pitido intermitente si la distancia entre el vehículo y el obstáculo va disminuyendo.

**Sin detección:** cuando el sistema no pueda detectar obstáculos por un fallo de funcionamiento de un sensor, el sistema generará un tono intermitente y continuo con bips más prolongados y pausas breves. Durará como máximo 15 segundos, y se disparará nuevamente cada vez que se active el sistema.

### ATENCIÓN

Asegúrese de familiarizarse con el sistema después de instalarlo en el vehículo.

### ATENCIÓN

Si los sensores están demasiado cerca (generalmente, menos de 20 cm) de un obstáculo, puede que el sistema no emita un pitido.

### ATENCIÓN

Las distancias indicadas son sólo una indicación; la forma de cada zona de detección puede variar de un vehículo a otro.

### NOTA

Si se ha instalado un enganche para remolque, se puede también instalar un interruptor de anulación posterior. Permitirá anular temporalmente el Toyota Parking Aid, y evitar la detección continua del remolque durante la marcha atrás.

## B. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

### 1. Recomendaciones generales

Este dispositivo es una ayuda válida para estacionar, pero recuerde siempre que el conductor es en definitiva el responsable de la detección de obstáculos cercanos. Conduzca siempre con el cuidado y la precaución debidos a fin de evitar lesiones a las personas o daños a los bienes. Si conduce a gran velocidad, los sensores no podrán detectar obstáculos a tiempo. Los obstáculos al frente son indicados por el zumbador delantero; los obstáculos por detrás, por el zumbador posterior.

### 2. Malfuncionamiento temporal

El Toyota Parking Aid puede no funcionar correctamente en las situaciones siguientes:

- si hay materias extrañas sobre el sensor (hielo, nieve, barro...);
- si se encuentra cerca de una antena de radiocomunicaciones;
- si se está acercando a una fuente de ondas ultrasónica (bocina, motor de motocicleta, cuando suelta aire el sistema de frenos de un autobús o un camión, etc.);
- si la carretera está llena de baches o es desapareja;

- si el sensor está cubierto;
- si el vehículo se inclina debido a una distribución desigual de la carga;
- con lluvia intensa o si el agua salpica el sensor (lavadero de automóviles,...);
- si se acerca demasiado a un obstáculo;
- si el sensor está congelado.



#### ATENCIÓN

Los sensores de ayuda al estacionamiento podrían emitir bips aparentemente al azar, aún cuando no hay ningún blanco visible. Algunas imperfecciones del terreno o ruidos aleatorios de fuentes externas de ultrasonido (tales como máquinas barredoras) podrían causar una reacción temporaria del sistema.

### 3. Rango de detección reducido

El rango de detección puede reducirse en las situaciones siguientes:

- si el vehículo permanece estacionado mucho tiempo bajo un sol ardiente o en tiempo frío;
- en el caso de objetos muy bajos, delgados o puntiagudos (alambres, cables, alambrados, etc.);
- en el caso de objetos con propiedades de elevada absorción (nieve, algodón, lana, etc.);
- en el caso de objetos con ángulos muy agudos;
- si el sensor de detección está obstruido por barro, nieve o hielo.

### 4. Sin detección

Debido a sus propiedades poco reflectoras, puede que los sensores no puedan detectar los objetos siguientes:

- objetos muy bajos, delgados o puntiagudos (alambres, cables, alambrados, etc.);
- objetos con propiedades de elevada gran absorción (nieve, algodón, lana, etc.);
- objetos con ángulos agudos.

Es posible que el sistema no pueda detectar la parte inferior de determinados diseños de parachoques.



#### NOTA

En caso de comportamiento anómalo o indicación de fallo, siga las instrucciones de la sección de localización de averías.

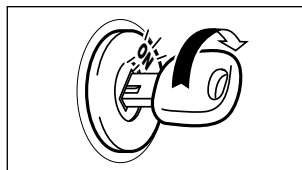
## C. PROCEDIMIENTO DE USO

1. Arranque el motor.

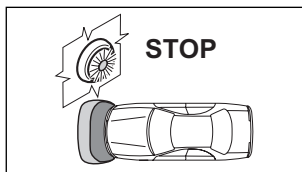


#### ATENCIÓN

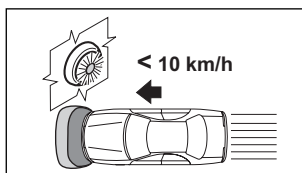
Asegúrese de que el motor está en marcha para evitar que se descargue la batería.



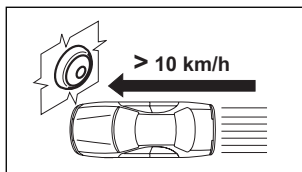
2. El indicador luminoso verde del pulsador del tablero de instrumentos se encenderá, confirmando que el sistema funciona correctamente.



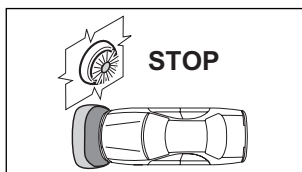
3. El sistema está preparado para detectar obstáculos por delante.



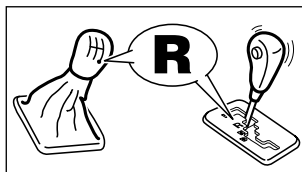
5. El sistema se desactiva a una velocidad de más de 10 km/h.



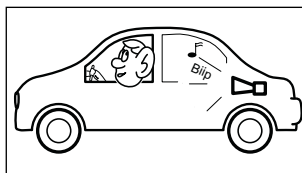
6. El sistema vuelve a ser activado cuando la velocidad del vehículo es inferior a 10 km/h o cuando el vehículo se detiene.



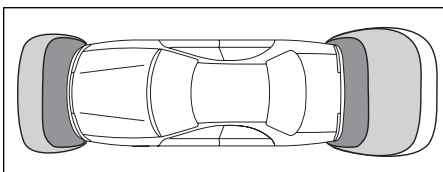
7. Lleve la palanca de cambios a "R" (marcha atrás) para activar el la detección de obstáculos por detrás.



8. El sistema emite un pitido breve para confirmar que funciona correctamente.

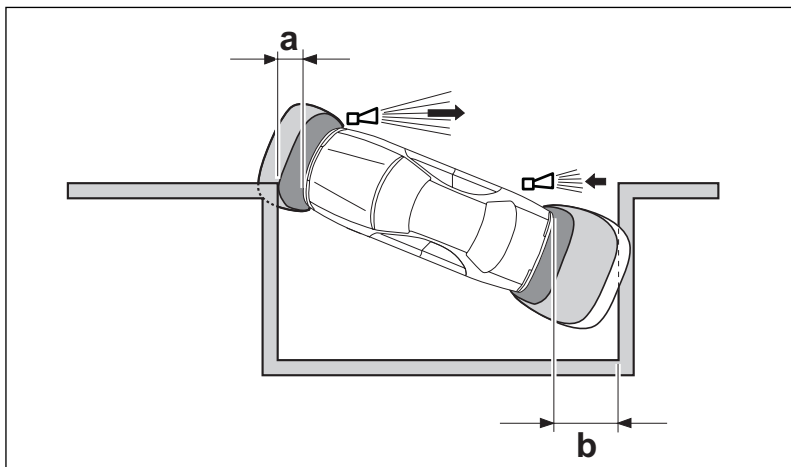


9. El sistema está preparado para detectar obstáculos por delante y por detrás.

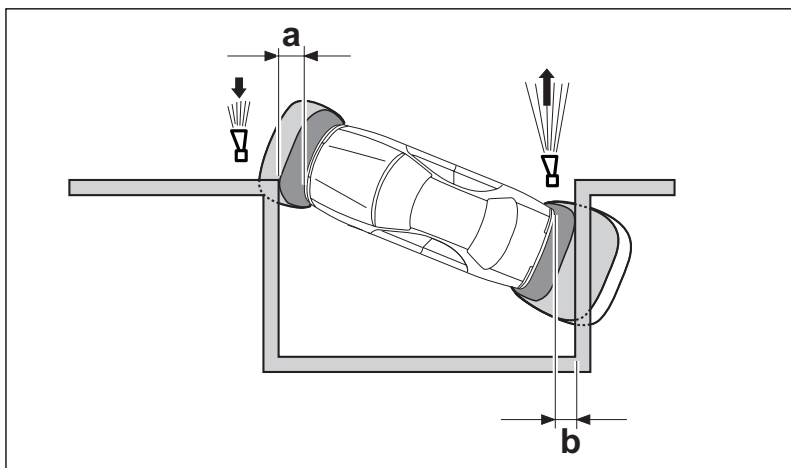


10. Durante las maniobras de estacionamiento el sistema usará dos zumbadores (en la parte delantera y posterior del vehículo) para informar correctamente al usuario cuál es la posición del obstáculo con respecto al vehículo, siguiendo estos criterios:

- a) El volumen del zumbador delantero aumentará si el sistema detecta un obstáculo que está más cerca del extremo delantero del vehículo.



- b) El volumen del zumbador posterior aumentará si el sistema detecta un obstáculo que está más cerca del extremo posterior del vehículo.



### ATENCIÓN

El volumen de los zumbadores ha sido elegido cuidadosamente para optimizar el uso del producto. Es responsabilidad del usuario comprobar que otros sonidos generados por el equipo de audio o por los pasajeros, no impidan oír las advertencias del Toyota Parking Aid.

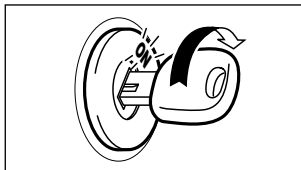
## Desconexión de los sensores delanteros

1. Arranque el motor.

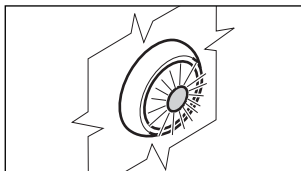


### ATENCIÓN

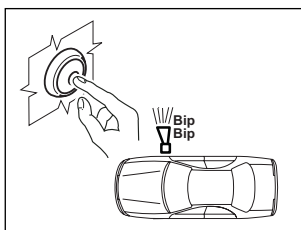
Asegúrese de que el motor está en marcha para evitar que se descargue la batería.



2. El indicador luminoso verde del pulsador del tablero de instrumentos se encenderá, confirmando que el sistema funciona correctamente.



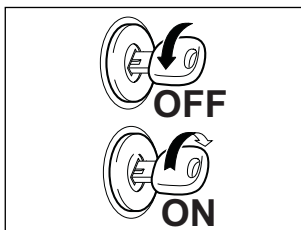
3. Oprima el botón del tablero de instrumentos, y manténgalo oprimido hasta que se oigan dos pitidos por el zumbador delantero. Se apagará el indicador luminoso verde, indicando que los sensores delanteros se han desconectado.



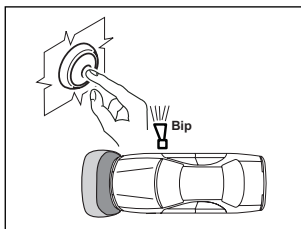
## Conexión de los sensores delanteros

Los sensores delanteros pueden volver a ser activados de 2 maneras distintas:

- a) Girar el interruptor de encendido primero a "OFF" y luego a "ON", o



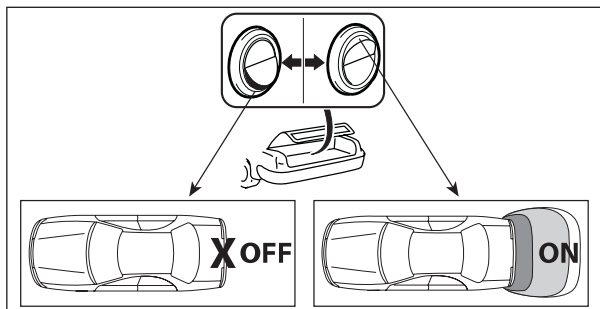
- b) oprima el botón del tablero de instrumentos, y manténgalo oprimido hasta que se oiga 1 pitido por el zumbador delantero. Se encenderá el indicador luminoso verde, indicando que los sensores delanteros se han conectado.



## Desconexión de los sensores posteriores (Sólo si está instalado el interruptor de anulación opcional)

Si está usando un remolque, se debe poner el interruptor de anulación (opcional) en "OFF" para evitar la detección continua del remolque en marcha atrás.

El interruptor de cancelación (opcional) está instalado en la tolva del vehículo.



### ATENCIÓN

Acérquese siempre lentamente a un obstáculo (a menos de 5 km/h) y esté preparado para pisar rápidamente el pedal del freno.



### ATENCIÓN

Cuando la señal pase de pitidos intermitentes a un pitido continuo, detenga inmediatamente el vehículo.



### ATENCIÓN

Si los sensores ya están demasiado cerca de un objeto, puede que no lo detecten.

## D. PRECAUCIONES

- No permita que el sensor sufra impactos.
- No utilice un pulverizador a presión en los sensores.

## E. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

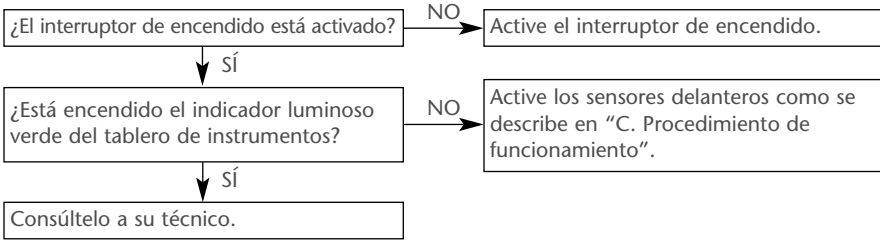
El diagrama de flujo de la página siguiente le ayudará a determinar si un malfuncionamiento es o no un error del sistema. Si el sistema sigue sin funcionar después de haber llevado a cabo las instrucciones del diagrama, contacte con su técnico.

(\*) "Técnico" significa un distribuidor de Toyota o agente de servicio autorizado, o algún otro experto adecuadamente calificado y equipado.

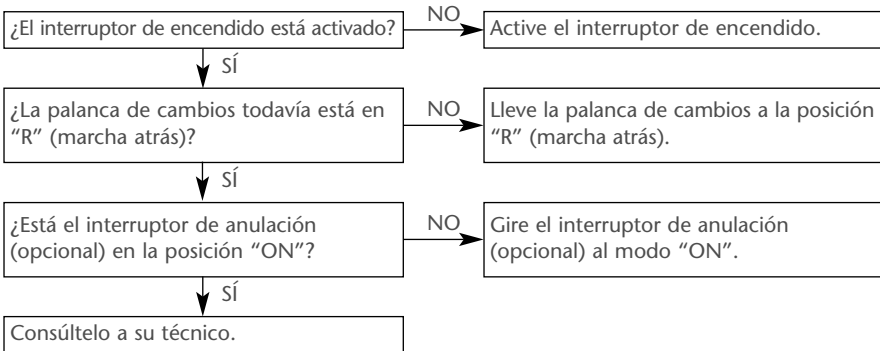


## 1. El sensor no funciona a pesar de la presencia de un obstáculo

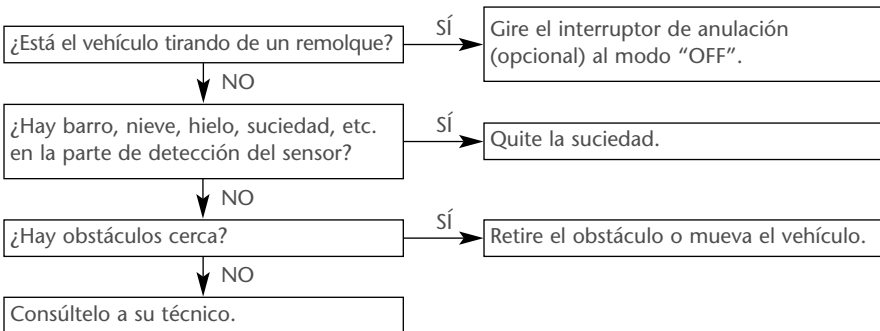
### Sensores delanteros



### Sensores posteriores



## 2. El zumbador está constantemente activado o emite un pitido intermitente rápido y continuado



## 3. El zumbador emite un tono intermitente en forma continua, con bips largos y pausas cortas

Hay un problema en la conexión de los sensores. Tome contacto con su técnico.

(\*) "Técnico" significa un distribuidor de Toyota o agente de servicio autorizado, o algún otro experto adecuadamente calificado y equipado.

## F. ESPECIFICACIONES

Tensión nominal:	12 V CC
Intervalo de tensión de servicio:	+9 ~ +16V
Consumo de corriente:	< 220mA (a 12V DC)
Intervalo de temperaturas de servicio:	-20 ~ +60°C
Intervalo de temperaturas de almacenamiento:	-30 ~ +80°C
Frecuencia de transmisión:	40 kHz

## A. DESCRIPTION DES FONCTIONS

Le système Toyota Parking Aid 800 détecte les obstacles situés à l'avant ou à l'arrière du véhicule. Le système comporte 4 capteurs à ultrasons incorporés dans le pare-chocs avant et 4 capteurs à ultrasons dans le pare-chocs arrière. Lorsqu'il est actif, le système diffuse un signal audio dans l'habitacle et en augmente progressivement le volume au fur et à mesure que vous approchez d'un obstacle. Les obstacles avant sont signalés par l'avertisseur sonore avant et les obstacles arrière par l'avertisseur sonore arrière.

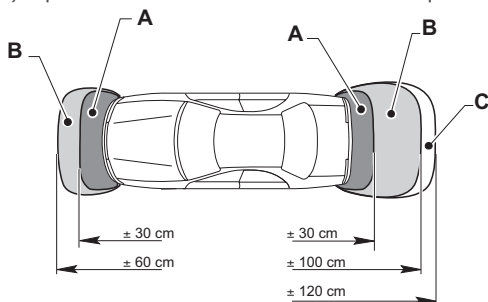
Le véhicule est équipé d'un système qui facilite les manœuvres de stationnement en détectant les obstacles qui risquent d'endommager ou d'entrer en contact avec l'avant ou l'arrière du véhicule.

Le Toyota Parking Aid (TPA 800) est activé des manières suivantes lorsque le contact est mis:

**Protection de la zone du pare-chocs arrière:** Lorsque la marche arrière est enclenchée, un signal sonore indique que le Toyota Parking Aid est actif.

**Zone de protection du pare-chocs avant:** Lorsque vous reculez ou avancez à une vitesse inférieure à 10 km/h, le système s'active. Le bon fonctionnement du Toyota Parking Aid est signalé par l'éclairage d'un témoin lumineux vert situé sur le bouton-poussoir du tableau de bord.

L'obstacle détecté est indiqué par un signal sonore intermittent dont la fréquence augmente jusqu'à atteindre une tonalité continue lorsque le véhicule se rapproche de l'obstacle.

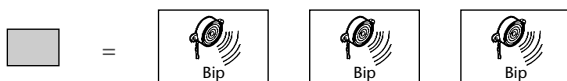


### INFORMATIONS

Contactez votre installateur<sup>(\*)</sup> pour plus d'informations sur la zone de détection de votre véhicule.

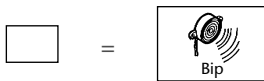


**Zone de signalment continu:** Il s'agit de la zone la plus proche du pare-chocs. Le Toyota Parking Aid détecte les obstacles et émet un signal sonore continu, que le véhicule soit immobilisé ou non. Le signal sonore continu de cette zone persiste pendant les 2 secondes qui suivent la dernière détection d'un obstacle afin que les obstacles mal réfléchis demeurent signalés, même s'ils ne sont détectés que de manière intermittente.



**Zone statique:** Il s'agit de la zone intermédiaire. Le Toyota Parking Aid détecte les obstacles et émet un signal sonore intermittent dont la fréquence augmente à l'approche de l'obstacle, que le véhicule soit immobilisé ou non.

(\*) Par "Installateur", il faut entendre tout concessionnaire Toyota, agent réparateur ou expert dûment qualifié et équipé.



**Zone dynamique:** Il s'agit de la zone la plus éloignée. Le Toyota Parking Aid détecte les obstacles, mais n'émet un signal sonore intermittent que si la distance entre le véhicule et l'obstacle diminue.

**Absence de détection:** Dans ce cas, le système est incapable de détecter les obstacles en raison d'un mauvais fonctionnement du capteur. Le système génère alors en continu un signal sonore intermittent constitué de longs bips et de courtes pauses. Il dure jusqu'à 15 secondes et retentit de nouveau à chaque activation du système.

### ATTENTION

Veillez à vous familiariser avec le système après son installation sur le véhicule.

### ATTENTION

Si les capteurs sont trop proches d'un obstacle (généralement à moins de 20 cm), il se peut que le système n'émette aucun signal sonore.

### ATTENTION

Les distances mentionnées sont uniquement indicatives, la forme de chaque zone de détection pouvant varier d'un véhicule à l'autre.

### AVIS

En présence d'un crochet d'attelage, un commutateur d'annulation arrière peut être également installé afin de permettre l'annulation temporaire du Toyota Parking Aid et éviter ainsi la détection continue de la remorque lorsque vous roulez en marche arrière.

## B. CONSEILS D'UTILISATION

### 1. Recommandations générales

N'oubliez jamais que même si ce dispositif constitue une aide utile lors du stationnement, le conducteur est toujours responsable de l'évaluation des obstacles éventuels. Soyez toujours suffisamment attentif et prudent en conduisant afin d'éviter de blesser des tiers ou de causer des dégâts quelconques. Si vous roulez à grande vitesse, les capteurs ne peuvent pas détecter les obstacles à temps. Les obstacles avant sont signalés par l'avertisseur sonore avant, les obstacles arrière par l'avertisseur sonore arrière.

### 2. Défaillance temporaire

Il se peut que le Toyota Parking Aid ne fonctionne pas correctement dans les situations suivantes:

- si un corps étranger recouvre le capteur (glace, neige, boue...);
- si vous vous trouvez à proximité d'une antenne de communication radio;
- si vous approchez d'une source d'ondes ultrasons (avertisseur sonore, moteur de moto, dégagement d'air du système de freinage d'un bus ou d'un camion...);

- si la route est accidentée ou irrégulière;
- si le capteur est recouvert;
- si le véhicule est incliné en raison d'une répartition inégale de la charge;
- en cas de forte pluie ou si de l'eau éclabousse le capteur (poste de lavage,...);
- si vous êtes trop près d'un obstacle;
- si le capteur est gelé.



#### ATTENTION

Les capteurs du système d'aide au stationnement peuvent donner l'impression de générer des bips aléatoires alors qu'aucune cible n'est visible. En effet, certaines imperfections du terrain ou des bruits aléatoires provenant de sources à ultrasons étrangères (notamment des véhicules municipaux de nettoyage des rues) peuvent entraîner une réaction temporaire du système.

### 3. Plage de détection réduite

La plage de détection peut être réduite dans les situations suivantes:

- si le véhicule stationne pendant une période prolongée sous un soleil brûlant ou par temps froid;
- en présence d'objets très bas, fins ou pointus (pneus, cordes, grillages, etc.);
- en présence d'objets possédant des propriétés d'absorption élevées (neige, coton, laine, etc.);
- en présence d'objets contondants;
- si le capteur de détection est recouvert de boue, de neige ou de glace.

### 4. Absence de détection

Il se peut que les capteurs ne soient pas capables de détecter les objets suivants en raison de leur faible pouvoir réfléchissant:

- objets très bas, fins ou pointus (pneus, cordes, grillages de fil, etc.);
- objets possédant des propriétés d'absorption élevées (neige, coton, laine, etc.);
- objets très pointus.

Il se peut que le système ne détecte pas la partie inférieure de certains modèles de pare-chocs.



#### AVIS

En cas de comportement anormal ou d'indication de défaillance, reportez-vous aux instructions de la section Dépannage.

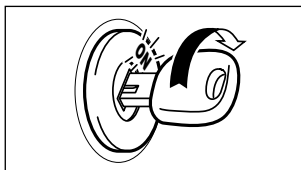
## C. PROCEDURE D'UTILISATION

1. Démarrez le moteur.

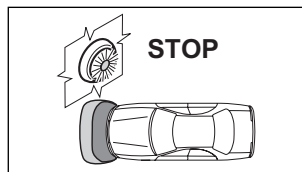


#### ATTENTION

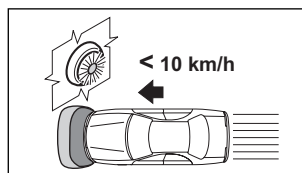
Assurez-vous que le moteur tourne afin d'éviter toute décharge de la batterie.



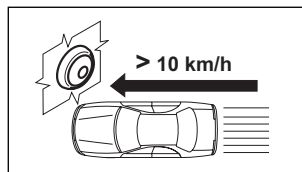
2. Le témoin lumineux vert du bouton-poussoir du tableau de bord s'allume, confirmant que le système fonctionne correctement.



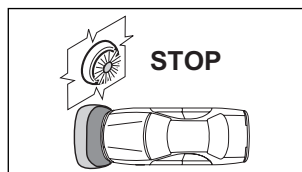
3. Le système est maintenant prêt à détecter les obstacles situés à l'avant.



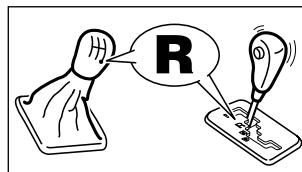
5. Le système est désactivé au-dessus d'une vitesse de 10 km/h.



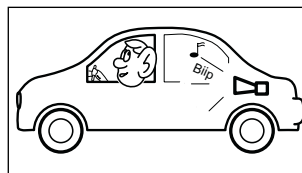
6. Le système est de nouveau activé lorsque la vitesse du véhicule est inférieure à 10 km/h ou lorsque le véhicule s'arrête.



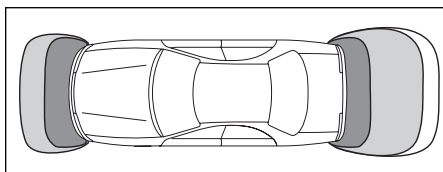
7. Engagez le levier de changement de vitesse sur la position de marche arrière (R) pour activer la détection des obstacles situés à l'arrière du véhicule.



8. Le système émet un bref signal sonore pour confirmer qu'il fonctionne correctement.

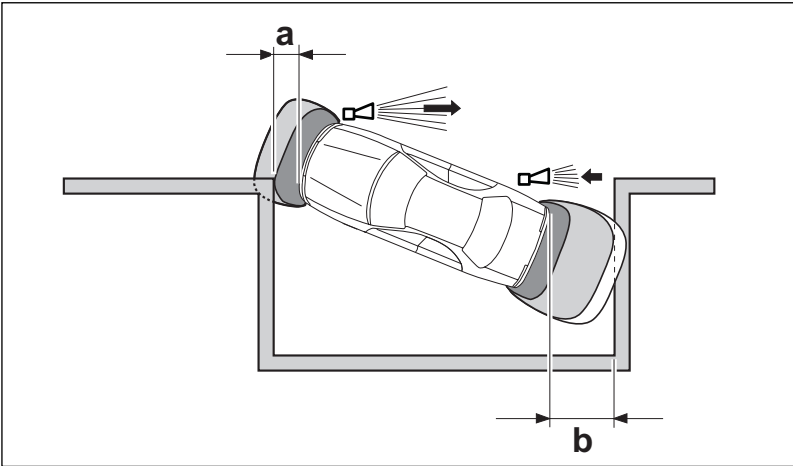


9. Le système est maintenant prêt à détecter les obstacles situés à l'avant et à l'arrière.

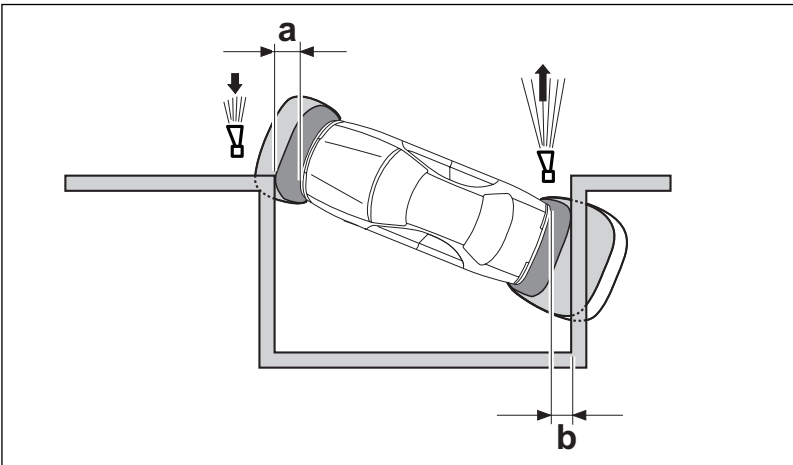


10. Au cours des manoeuvres de stationnement, le système utilise deux avertisseurs sonores (à l'avant et à l'arrière du véhicule) pour informer le conducteur de la position de l'obstacle par rapport au véhicule, en appliquant les critères suivants:

- a) Le volume d'avertisseur sonore avant augmente si le système détecte un obstacle qui se rapproche de l'avant du véhicule.



- b) Le volume d'avertisseur sonore arrière augmente si le système détecte un obstacle qui se rapproche de l'arrière du véhicule.



**ATTENTION**

Le volume des avertisseurs sonores a été soigneusement choisi pour offrir un niveau optimal en fonction de l'utilisation du produit. L'utilisateur doit veiller à ce que d'autres sons générés par l'équipement audio ou les passagers du véhicule ne l'empêchent pas d'entendre les avertissements du Toyota Parking Aid.

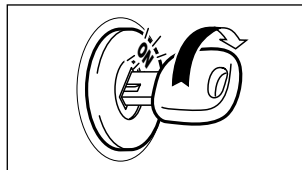
## Désactivation des capteurs avant

1. Démarrez le moteur.

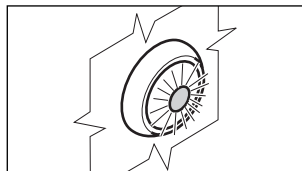


### ATTENTION

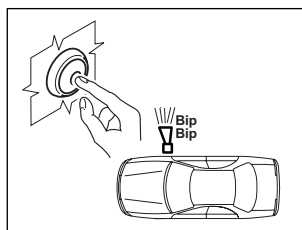
Assurez-vous que le moteur tourne afin d'éviter toute décharge de la batterie.



2. Le témoin lumineux vert du bouton-poussoir du tableau de bord s'allume, confirmant que le système fonctionne correctement.



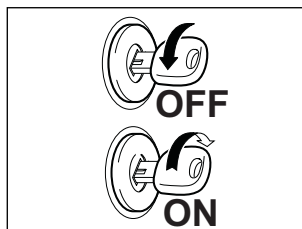
3. Appuyez sur le bouton du tableau de bord et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'avertisseur sonore avant émette 2 bips. Le témoin lumineux vert s'éteint, confirmant ainsi que les capteurs avant ont été désactivés.



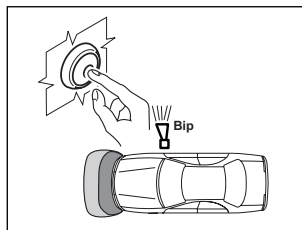
## Activation des capteurs avant

Les capteurs avant peuvent être de nouveau activés de 2 manières différentes:

- a) Tournez la clé de contact sur la position «OFF», puis «ON», ou



- b) appuyez sur le bouton du tableau de bord et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'avertisseur sonore avant émette 1 bip. Le témoin lumineux vert s'allume, confirmant ainsi que les capteurs avant ont été activés.



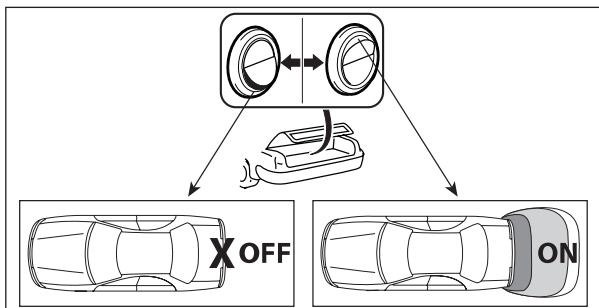


## Désactivation des capteurs arrière

(Uniquement en cas d'installation du commutateur d'annulation en option)

Si vous tractez une remorque, le commutateur d'annulation (en option) doit être désactivé (OFF) pour éviter la détection continue de la remorque en marche arrière.

Le commutateur d'annulation (en option) est installé dans le coffre du véhicule.



### ATTENTION

Approchez toujours lentement d'un obstacle (à moins de 5 km/h) et soyez prêt à appuyer rapidement sur la pédale de frein.



### ATTENTION

Lorsque les signaux sonores intermittents se transforment en un signal continu, arrêtez immédiatement le véhicule.



### ATTENTION

Si les capteurs sont déjà trop près d'un objet, il se peut qu'ils ne puissent pas le détecter.

## D. PRÉCAUTIONS

- Évitez de soumettre les capteurs à tout impact.
- N'utilisez pas de nettoyeur haute pression sur les capteurs.

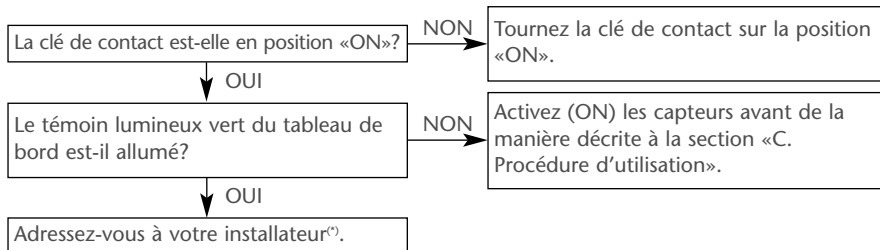
## E. DEPANNAGE

L'organigramme de la page suivante vous aidera à déterminer si une défaillance est en réalité une erreur liée au système. Si le système ne fonctionne toujours pas après l'exécution des instructions fournies dans l'organigramme, contactez votre installateur<sup>(\*)</sup>.

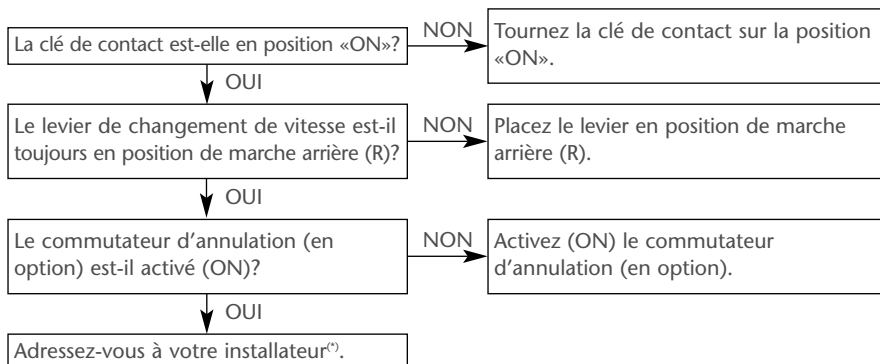
(\*) Par "Installateur", il faut entendre tout concessionnaire Toyota, agent réparateur ou expert dûment qualifié et équipé.

# 1. Le capteur ne fonctionne pas alors qu'un obstacle est présent

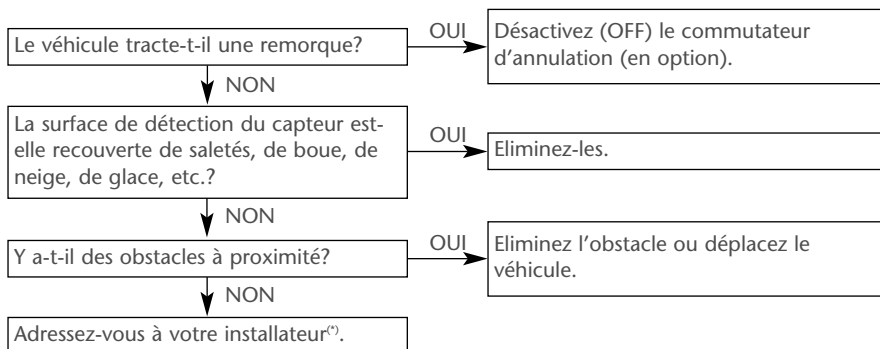
## Capteurs avant



## Capteurs arrière



# 2. L'avertisseur sonore est constamment activé ou émet un signal sonore intermittent rapide continu



# 3. L'avertisseur sonore émet continuellement un signal sonore intermittent constitué de longs bips et de courtes pauses

Il s'agit d'un problème au niveau du raccordement des capteurs. Adressez-vous à votre installateur<sup>(\*)</sup>.

(\*) Par "Installateur", il faut entendre tout concessionnaire Toyota, agent réparateur ou expert dûment qualifié et équipé.

## F. CARACTÉRISTIQUES

Tension nominale:	12 V CC
Plage des tensions de fonctionnement:	+9 ~ +16V
Consommation électrique:	< 220 mA (à 12 V CC)
Plage des températures de fonctionnement:	-20 ~ +60°C
Plage des températures de stockage:	-30 ~ +80°C
Fréquence d'émission:	40 kHz

## A. DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

Il sistema Toyota Parking Aid 800 rileva gli ostacoli situati davanti o dietro al veicolo. Il sistema presenta 4 sensori ad ultrasuoni incorporati nei paraurti anteriore e altri 4 sensori dello stesso tipo nei paraurti posteriore. Quando è in funzione, il sistema attiva un segnalatore acustico nell'abitacolo che diventa sempre più forte a mano a mano che ci si approssima all'ostacolo. Gli ostacoli frontali sono indicati dal cicalino anteriore, mentre gli ostacoli posteriori sono evidenziati dal cicalino posteriore.

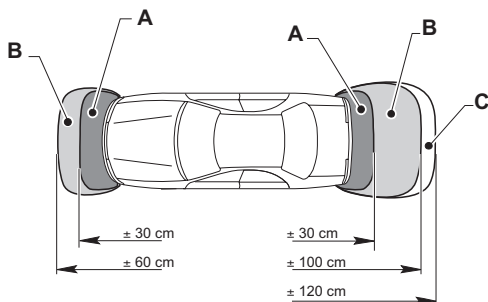
Il veicolo è dotato di un sistema che agevola le manovre di parcheggio rilevando ostacoli che potrebbero danneggiare la parte anteriore o posteriore del veicolo stesso.

Dopo l'accensione del veicolo, il sistema Toyota Parking Aid (TPA 800) viene attivato nei seguenti modi:

**Protezione della zona dei paraurti posteriore:** Quando viene innestata la retromarcia, un "bip" segnala che Toyota Parking Aid è attivo.

**Protezione della zona dei paraurti anteriore:** Il sistema viene attivato quando si guida in avanti o in retromarcia al di sotto dei 10 km/h. Il corretto funzionamento del sistema Toyota Parking Aid viene segnalato dall'accensione della spia luminosa verde nel pulsante posto sul cruscotto.

Il rilevamento dell'ostacolo è indicato da un bip intermittente, la cui frequenza aumenta fino a diventare un suono continuo all'approssimarsi del veicolo all'ostacolo.

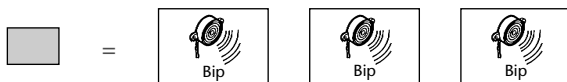


### INFORMAZIONI

Per ulteriori informazioni sulla zona di rilevamento del proprio veicolo rivolgersi all'installatore<sup>(\*)</sup>.

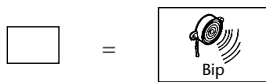


**Zona di segnalazione continua:** Questa è la zona più vicina ai paraurti posteriori. Il Toyota Parking Aid rileva gli ostacoli ed emette un bip continuo, indipendentemente dal fatto che il veicolo sia in movimento o fermo. Il segnale continuo in questa zona prosegue per 2 secondi dopo l'ultimo rilevamento dell'ostacolo. Questo garantisce l'omogenea segnalazione anche degli ostacoli meno riflettenti, che vengono rilevati in modo intermittente.



**Zona statica:** questa è la zona intermedia. Il sistema Toyota Parking Aid rileva gli ostacoli ed emette un bip intermittente la cui frequenza aumenta con l'avvicinarsi dell'ostacolo, con la vettura in moto oppure ferma.

(\*) Per "installatore" si intende un rivenditore Toyota, un meccanico o un altro esperto qualificato e dotato della corretta strumentazione.



**Zona dinamica:** questa è la zona più distante. Il Toyota Parking Aid rileva ostacoli, ma emette un bip intermittente solo se la distanza fra il veicolo e l'ostacolo diminuisce.

**Nessun rilevamento:** se non è in grado di rilevare ostacoli a causa di un malfunzionamento dei sensori, il sistema genera un suono intermittente continuo con lunghi bip e brevi pause. La durata è di 15 secondi al massimo, con successiva attivazione ad ogni avvio del sistema.

### **ATTENZIONE**

È necessario familiarizzare col sistema dopo averlo installato sul veicolo.

### **ATTENZIONE**

Se i sensori sono eccessivamente vicini ad un ostacolo, solitamente a meno di 20 cm, è possibile che il sistema non emetta alcun bip.

### **ATTENZIONE**

La distanza di copertura citata è solo indicativa. La forma di ogni zona di rilevamento cambia da veicolo a veicolo.

### **NOTA**

Se viene montato un gancio di traino dopo l'installazione del Toyota Parking Aid, installare anche un interruttore di disinserimento che permetta di disattivare il Toyota Parking Aid, al fine di evitare il falso rilevamento del proprio rimorchio durante la retromarcia.

## **B. SUGGERIMENTI PER L'USO**

### **1. Raccomandazioni generali**

Tenere sempre presente che, anche se questo dispositivo rappresenta un valido aiuto mentre si è in manovra di parcheggio, è il conducente che in ultima analisi ha la responsabilità di valutare gli ostacoli vicini. Guidare sempre con attenzione e con cautela per prevenire lesioni alle persone o danni materiali. Se si guida a velocità sostenuta i sensori non sono in grado di rilevare gli ostacoli in tempo. Gli ostacoli anteriori sono indicati dal cicalino anteriore, mentre gli ostacoli posteriori sono segnalati dal cicalino posteriore.

### **2. Malfunzionamento provvisorio**

È possibile che il Toyota Parking Aid non funzioni correttamente nelle seguenti situazioni:

- se vi sono corpi estranei sul sensore (ghiaccio, neve, fango,...);
- se si è vicini a un'antenna per comunicazioni radio;
- in prossimità di una sorgente di ultrasuoni (clacson, motore di motocicletta, durante l'espulsione di aria dall'impianto frenante di autobus o camion, ecc);
- se la strada è sconnessa;

- se il sensore è coperto;
- se il veicolo è inclinato da una parte a causa del carico maldistribuito;
- per pioggia intensa o in caso di spruzzi d'acqua sul sensore (autolavaggio,...);
- se ci si avvicina eccessivamente ad un ostacolo;
- se il sensore è gelato.



#### ATTENZIONE

I sensori del sistema possono emettere bip che appaiono casuali, anche quando non sono visibili ostacoli. Alcune imperfezioni del terreno o i rumori casuali da fonti a ultrasuoni (come i veicoli di pulizia delle strade) possono generare la temporanea reazione del sistema.

### 3. Ridotta portata del rilevamento

La portata del rilevamento può diminuire nelle seguenti situazioni:

- se il veicolo viene parcheggiato a lungo sotto il sole o con basse temperature;
- con oggetti molto bassi, sottili o appuntiti (fili, corde, barriere di filo, ecc.);
- con oggetti caratterizzati da alto assorbimento (neve, cotone, lana, ecc.);
- con oggetti con angoli acuminati;
- se il sensore di rilevamento è coperto di fango, neve o ghiaccio.

### 4. Assenza di rilevamento

A causa delle loro basse proprietà riflettenti, è possibile che i sensori non siano in grado di rilevare i seguenti oggetti:

- oggetti molto bassi, sottili o appuntiti (fili, corde, barriere di filo, ecc.);
- oggetti caratterizzati da alto assorbimento (neve, cotone, lana, ecc.);
- oggetti con angoli acuminati.

È possibile che il sistema non sia in grado di rilevare la parte inferiore di certi modelli di paraurti.



#### NOTA

In caso di comportamento anomalo o di indicazione di guasto seguire le istruzioni riportate alla sezione Ricerca dei guasti.

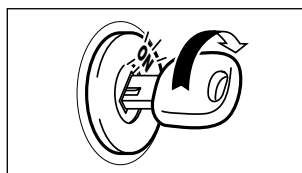
## C. PROCEDURA PER IL FUNZIONAMENTO

1. Avviare il motore.

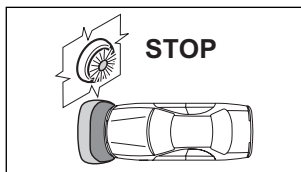


#### ATTENZIONE

Assicurarsi che il motore sia acceso, per evitare che la batteria si scarichi.

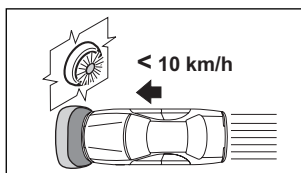


2. La spia luminosa verde del pulsante sul cruscotto si accende, a conferma del corretto funzionamento del sistema.

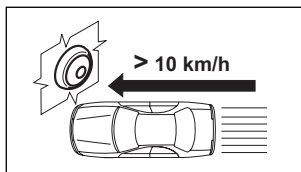


3. Il sistema è ora pronto per rilevare gli ostacoli anteriori.

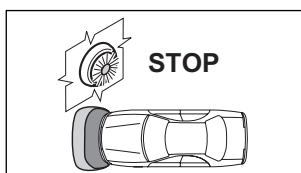
4. Il sistema rileva gli ostacoli fino a una velocità massima di 10 km/h.



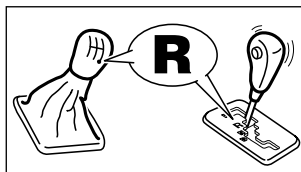
5. Il sistema viene disattivato con velocità superiori ai 10 km/h.



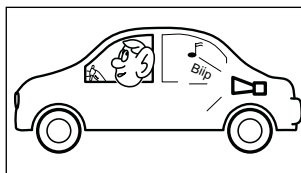
6. Il sistema si riattiva quando la velocità del veicolo scende sotto i 10 km/h o quando il veicolo si arresta.



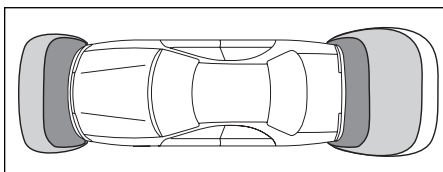
7. Porre la leva del cambio su "R" (Retromarcia) per attivare la rilevazione degli ostacoli posteriori.



8. Il sistema emette un breve bip, a conferma del suo corretto funzionamento.

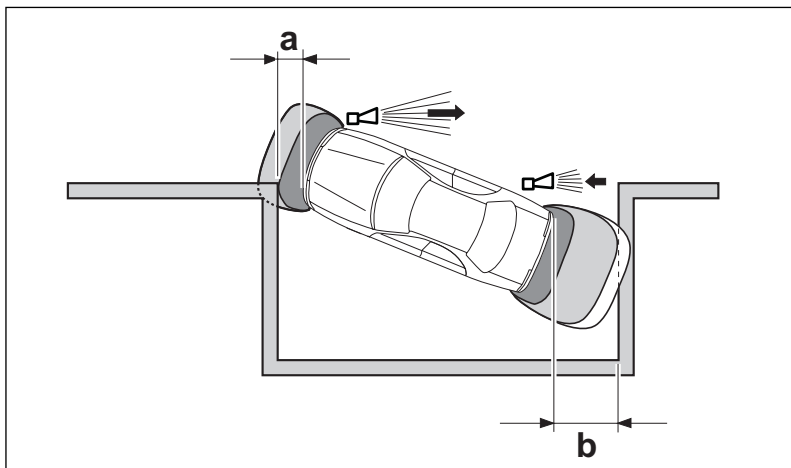


9. Il sistema è ora pronto per rilevare gli ostacoli anteriori e posteriori.

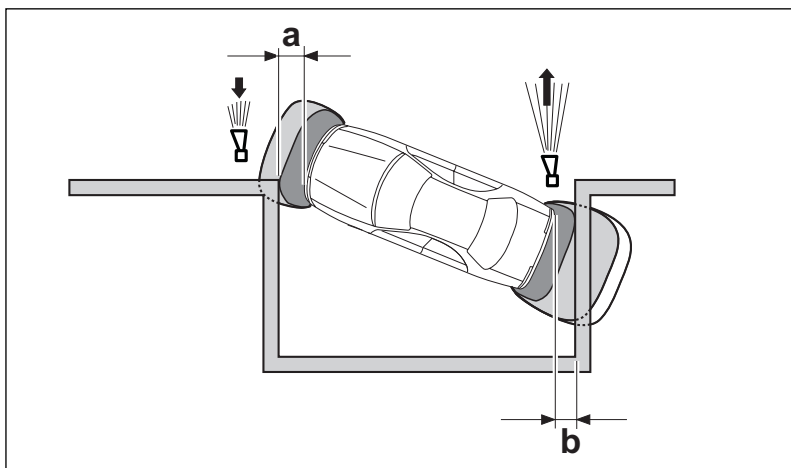


10. Durante le manovre di parcheggio, il sistema utilizza due cicalini (nella parte anteriore e posteriore del veicolo) per informare correttamente l'utente sulla posizione dell'ostacolo rispetto al veicolo, in base ai criteri seguenti:

- a) Il volume del cicalino anteriore aumenta quando il sistema rileva un ostacolo più vicino al lato anteriore del veicolo.



- b) Il volume del cicalino posteriore aumenta quando il sistema rileva un ostacolo più vicino al lato posteriore del veicolo.



 **ATTENZIONE**

Il volume dei cicalini è stato scelto accuratamente e in modo ottimale per l'utilizzo del prodotto. È responsabilità dell'utente verificare che gli altri rumori generati da dispositivi audio o dai passeggeri non impediscano di percepire i segnali del Toyota Parking Aid.



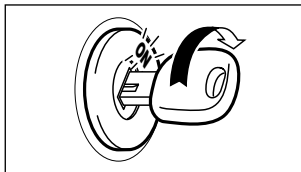
## Spegnimento dei sensori anteriori

1. Avviare il motore.

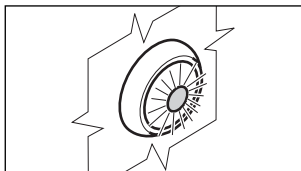


### ATTENZIONE

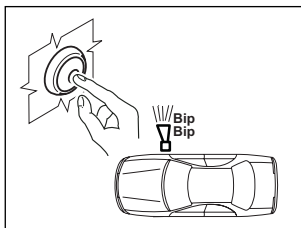
Assicurarsi che il motore sia acceso, per evitare che la batteria si scarichi.



2. La spia luminosa verde del pulsante sul cruscotto si accende, a conferma del corretto funzionamento del sistema.



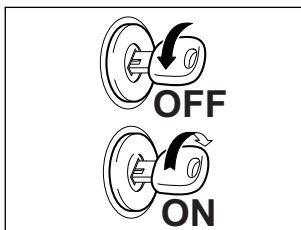
3. Premere il pulsante sul cruscotto e tenerlo premuto fino ad avvertire 2 bip del cicalino anteriore. Il LED verde si spegne, per segnalare lo spegnimento dei sensori anteriori.



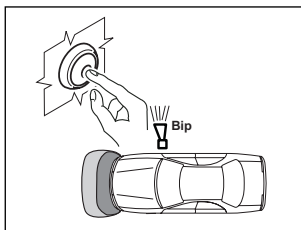
## Accensione dei sensori anteriori

Per riaccendere i sensori anteriori si possono utilizzare 2 diversi metodi:

- a) Girare su prima su "OFF" e quindi su "ON" l'interruttore di accensione.

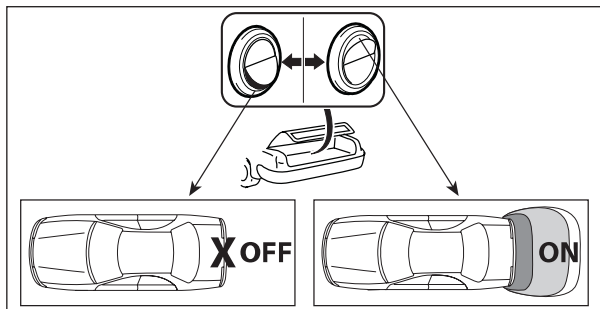


- b) Tenere premuto il pulsante sul cruscotto fino ad avvertire 1 bip del cicalino anteriore. Il LED verde si accende, per segnalare l'accensione dei sensori anteriori.



## Spegnimento dei sensori posteriori (solo se è installato l'interruttore di disinserimento opzionale)

Se si utilizza un rimorchio, l'interruttore di disinserimento deve essere posto su "OFF", per evitare che il rimorchio venga continuamente visto come un ostacolo durante la retromarcia. L'interruttore di disinserimento (opzionale) si trova nel bagagliaio della vettura.



### ATTENZIONE

Avvicinarsi sempre lentamente a un ostacolo (ad una velocità inferiore ai 5 km/h) e tenersi pronti a premere prontamente il pedale del freno.



### ATTENZIONE

Quando il cicalino passa da intermittente a continuo, arrestare immediatamente il veicolo.



### ATTENZIONE

Se i sensori sono già eccessivamente vicini a un oggetto, è possibile che non siano in grado di rilevarlo.

## D. PRECAUZIONI

- Fare attenzione a che i sensori non subiscano forti urti.
- Non dirigere sui sensori i getti di idropulitrici ad alta pressione.

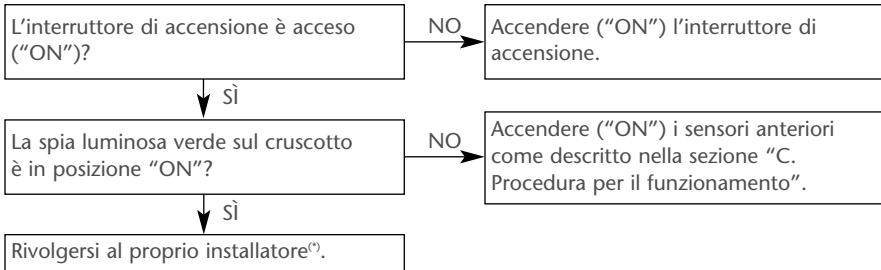
## E. RICERCA DEI GUASTI

Il diagramma di flusso mostrato nella pagina seguente permetterà di determinare se un malfunzionamento sia o meno un errore del sistema. Se il sistema non funziona, nonostante si siano seguite le istruzioni indicate nel diagramma di flusso, contattare il installatore<sup>(\*)</sup>.

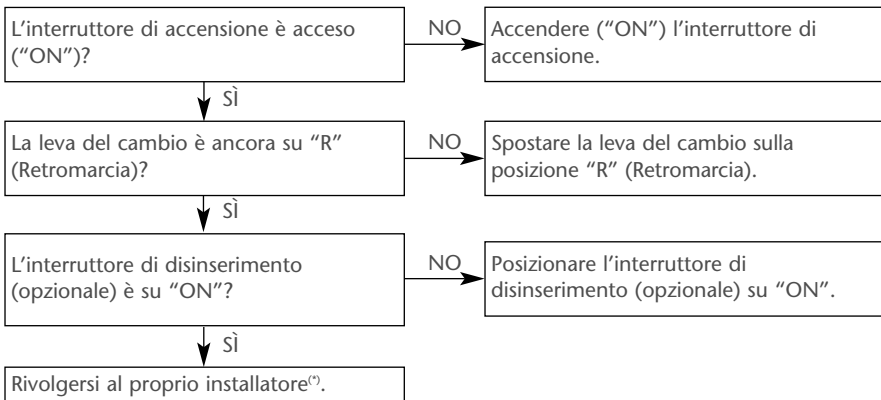
(\*) Per "installatore" si intende un rivenditore Toyota, un meccanico o un altro esperto qualificato e dotato della corretta strumentazione.

## 1. Il sensore non funziona nonostante sia presente un ostacolo

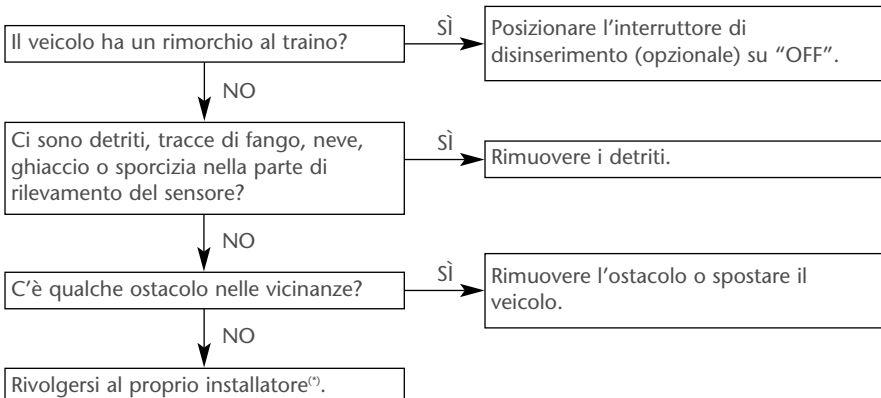
### Sensori anteriori



### Sensori posteriori



## 2. Il cicalino è costantemente attivo ("ON") o emette un bip veloce continuo e intermittente



(\*) Per "installatore" si intende un rivenditore Toyota, un meccanico o un altro esperto qualificato e dotato della corretta strumentazione.

### 3. Il sistema emette un suono continuo con lunghi bip e brevi pause

Il problema è relativo alla connessione dei sensori. Rivolgersi al proprio installatore<sup>(\*)</sup>.

## F. SPECIFICHE

Tensione d'alimentazione:	12 V CC
Gamma della tensione d'alimentazione:	+9 ~ +16V
Assorbimento di corrente:	< 220 mA (a 12V CC)
Temperatura di lavoro:	-20 ~ +60°C
Temperatura di conservazione:	-30 ~ +80°C
Frequenza di trasmissione:	40 kHz

(\*) Per "installatore" si intende un rivenditore Toyota, un meccanico o un altro esperto qualificato e dotato della corretta strumentazione.

## A. DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

O sistema Toyota Parking Aid 800 detecta obstáculos localizados à frente ou atrás do veículo. O sistema tem 4 sensores ultra-sónicos no pára-choques dianteiro e 4 sensores ultra-sónicos no pára-choques traseiro. Quando activo, o sistema activa um aviso sonoro no habitáculo que fica progressivamente mais elevado quanto mais se aproximar de um obstáculo. Os obstáculos na dianteira são indicados pelo aviso sonoro da frente; os obstáculos na traseira pelo aviso sonoro de trás.

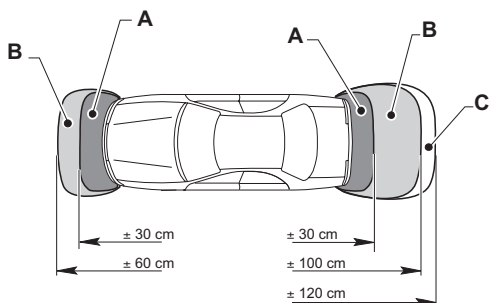
O veículo está equipado com um sistema que facilita as manobras do estacionamento detectando obstáculos que podem tocar/danificar a parte dianteira ou traseira do veículo.

O Toyota Parking Aid (TPA 800) será activado após a ignição, das formas seguintes:

**Protecção da zona do pára-choques traseiro:** Quando a marcha-atrás é engatada, um bip perceptível assinala que o Toyota Parking Aid está activo.

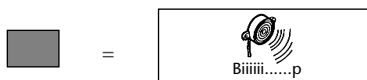
**Protecção da zona do pára-choques dianteiro:** Ao andar para trás ou para a frente a menos de 10 km/h, o sistema está activado. O funcionamento correcto do Toyota Parking Aid é assinalado quando o indicador luminoso verde se acende no botão localizado no tablier.

O obstáculo detectado será indicado através de um bip intermitente, aumentando de frequência até se tornar num som contínuo à medida que o veículo se aproxima do obstáculo.

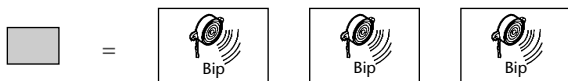


### INFORMAÇÃO

Por favor contacte o seu instalador<sup>(\*)</sup> para obter mais pormenores sobre a zona de detecção do seu veículo.

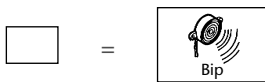


**Zona de sinal contínuo:** esta é a zona mais próxima do pára-choques traseiro. O Toyota Parking Aid detecta obstáculos e emite um bip contínuo, quer o veículo esteja ou não parado. O bip contínuo nesta zona persiste durante 2 segundos após a última detecção de um obstáculo. Isto assegura que mesmo os obstáculos pouco reflectores sejam assinalados de forma consistente mesmo se são detectados intermitentemente.



**Zona estática:** esta é a zona intermédia. O Toyota Parking Aid detecta obstáculos e emite um bip intermitente com aumento de frequência se a distância relativa ao obstáculo for diminuindo, estando o veículo parado ou não.

(\*) Instalador significa concessionários Toyota autorizados, reparadores ou outros profissionais qualificados e equipados.



**Zona dinâmica:** esta é a zona mais distante. O Toyota Parking Aid detecta obstáculos, mas apenas emite um bip intermitente se a distância entre o veículo e o obstáculo for diminuindo.

**Sem deteção:** caso o sistema não consiga detectar obstáculos devido ao mau funcionamento do sensor, então gerará um som intermitente contínuo com bips longos e pausas curtas. Isto durará 15 segundos no máximo e activar-se-á novamente sempre que o sistema for activado.

### CUIDADO

Certifique-se de que se familiariza com o sistema depois de este ter sido adaptado ao seu veículo.

### CUIDADO

Se os sensores estiverem demasiado perto de um obstáculo (normalmente menos de 20 cm), o sistema pode não emitir um bip.

### CUIDADO

As distâncias indicadas são apenas um guia, a forma de cada zona detectada pode variar de veículo para veículo.

### ATENÇÃO

Caso adapte um engate de reboque, pode instalar também um interruptor de cancelamento para permitir o cancelamento temporário do Toyota Parking Aid para evitar deteções falsas do seu atrelado durante a marcha-atrás.

## B. SUGESTÕES DE FUNCIONAMENTO

### 1. Recomendações gerais

Lembre-se sempre de que embora este dispositivo seja um auxílio válido quando fizer marcha-atrás, é o condutor o responsável final pela avaliação de obstáculos próximos. Conduza sempre o veículo com cuidado e precaução para evitar danos físicos ou materiais. Se conduzir a alta velocidade, os sensores não poderão detectar os obstáculos a tempo. Os obstáculos na dianteira são indicados pelo aviso sonoro da frente, os obstáculos na traseira pelo aviso sonoro de trás.

### 2. Avaria temporária

O Toyota Parking Aid pode não funcionar correctamente nas seguintes situações:

- quando existirem materiais estranhos no sensor (gelo, neve, lama,...);
- se estiver perto de uma antena de comunicações de rádio;
- se se estiver a aproximar de uma fonte de ondas ultra-sónicas (buzina, motores de motocicletas, quando o sistema de travagem de um autocarro ou de um camião liberta ar...);
- se a estrada estiver em mau estado ou irregular;

- se o sensor estiver tapado;
- se o veículo estiver inclinado devido à distribuição desigual da carga;
- com chuva forte ou se a água salpicar para o sensor (lavagem automática,...);
- se se aproximar demasiado de um obstáculo;
- se o sensor estiver congelado.

### CUIDADO

Os sensores de auxílio de estacionamento podem produzir o que parecem ser bips aleatórios mesmo se não existirem alvos visíveis. Algumas imperfeições no terreno ou ruídos casuais de fontes exteriores de ultra-som (como limpa-estradas) podem provocar a reacção temporária do sistema.

## 3. Amplitude de detecção reduzida

A amplitude de detecção pode diminuir nas seguintes situações:

- se o veículo estiver estacionado durante muito tempo sob sol quente ou em tempo frio;
- objectos muito baixos, finos ou pontiagudos (fios, cordas, cercas de arame, etc.);
- objectos com propriedades de absorção elevadas (neve, algodão, lã, etc.);
- objectos com ângulos agudos;
- se o sensor de detecção ficar obstruído com lama, neve ou gelo.

## 4. Sem detecção

Devido às suas propriedades reflectivas baixas, os sensores podem não conseguir detectar os seguintes objectos:

- objectos muito baixos, finos ou pontiagudos (fios, cordas, cercas de arame, etc.);
- objectos com propriedades de absorção elevadas (neve, algodão, lã, etc.);
- objectos com ângulos agudos.

O sistema pode não conseguir detectar a parte mais baixa de certos designs de pára-choques.

### ATENÇÃO

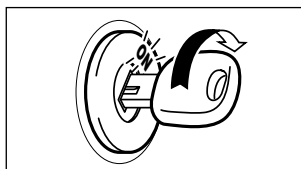
No caso de comportamento anormal ou de indicação de falha, siga as instruções da secção Resolução de problemas.

## C. PROCEDIMENTO DE FUNCIONAMENTO

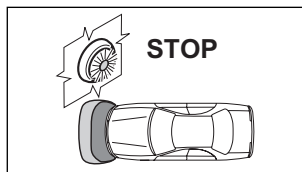
1. Ligue o motor.

### CUIDADO

Certifique-se de que o motor está a funcionar de forma a evitar que a bateria descarregue.

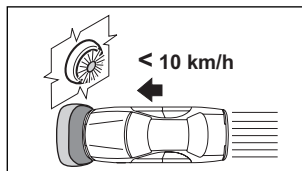


2. O indicador luminoso verde no botão de pressão no tablier acender-se-á, confirmando o funcionamento correcto do sistema.

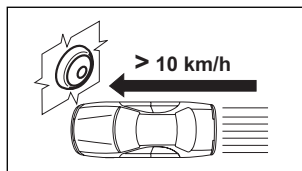


3. Agora, o sistema está pronto para detectar obstáculos.

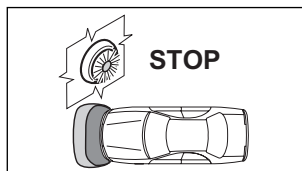
4. O sistema detecta obstáculos frontais até uma velocidade máxima de 10 km/h.



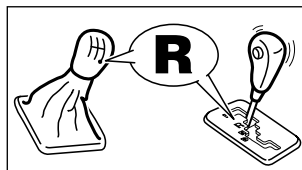
5. O sistema é desactivado com velocidades superiores a 10 km/h.



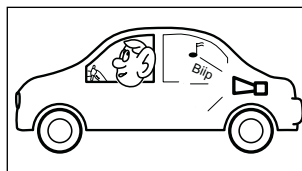
6. O sistema volta a ser activado quando a velocidade do veículo for inferior a 10 km/h ou quando o veículo parar.



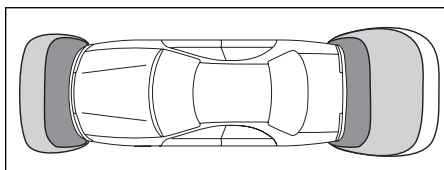
7. Engate a alavanca das mudanças em "R" (marcha-atrás) para activar a detecção de obstáculos na traseira.



8. O sistema emite um bip curto para confirmar que está a trabalhar correctamente.

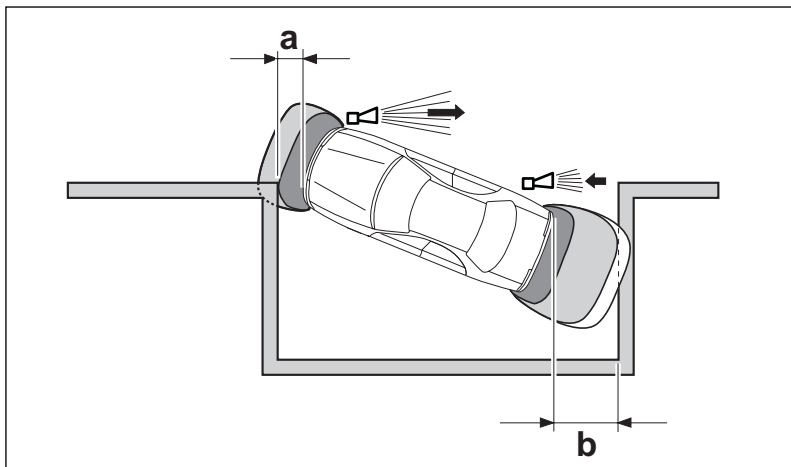


9. Agora, o sistema está pronto para detectar obstáculos na dianteira e na traseira.

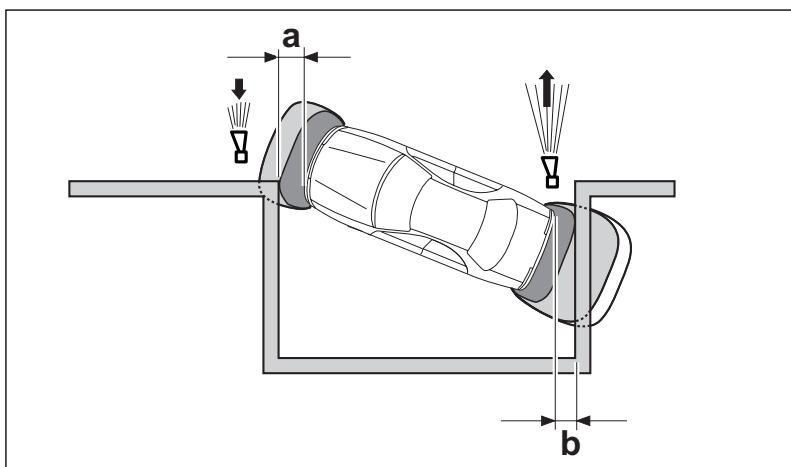




10. Durante as manobras de estacionamento, o sistema utilizará duas buzinas (na parte dianteira e traseira do veículo) para informar correctamente o utilizador sobre a posição do obstáculo relativamente ao veículo, de acordo com critérios seguintes:
- a) O volume da buzina da frente aumentará se o sistema detectar um obstáculo mais próximo da parte dianteira do veículo.



- b) O volume da buzina de trás aumentará se o sistema detectar um obstáculo mais próximo da parte traseira do veículo.



**⚠ CUIDADO**

O volume das buzinas foi cuidadosamente escolhido para uma utilização otimizada do produto. É da responsabilidade do utilizador assegurar-se de que outros ruídos áudio gerados por equipamento áudio ou por passageiros não impeçam a percepção dos avisos do Toyota Parking Aid.

## Desligar os sensores dianteiros

1. Ligue o motor.

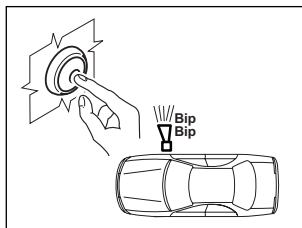
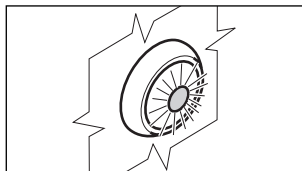
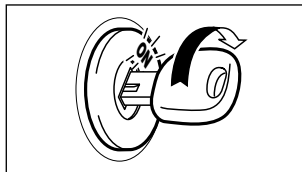


### CUIDADO

Certifique-se de que o motor está a funcionar de forma a evitar que a bateria descarregue.

2. O indicador luminoso verde no botão de pressão no tablier acender-se-á, confirmando o funcionamento correcto do sistema.

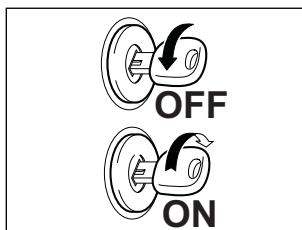
3. Pressione o botão no tablier e mantenha-o pressionado até serem emitidos 2 bips pelo aviso sonoro da frente. O indicador luminoso verde apagar-se-á, assinalando que os sensores dianteiros foram desligados.



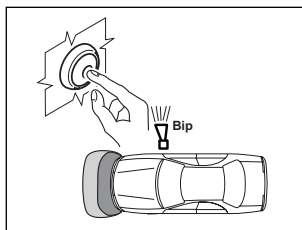
## Ligar os sensores dianteiros

Os sensores podem ser activados novamente de 2 formas:

- a) Gire o interruptor da ignição para "OFF" e depois para "ON"; ou



- b) pressione o botão no tablier e mantenha-o pressionado até ser emitido 1 bip pelo aviso sonoro da frente. O indicador luminoso verde acender-se-á, assinalando que os sensores dianteiros foram ligados.

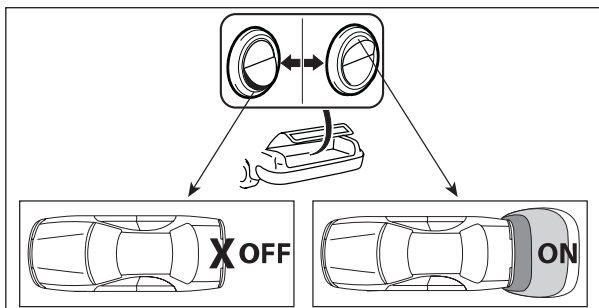


## Desligar os sensores traseiros

(Apenas se o interruptor de cancelamento opcional estiver instalado)

Caso utilize um atrelado, o interruptor de cancelamento (opcional) tem de ser desligado para evitar a detecção contínua do atrelado durante a marcha-atrás.

O interruptor de cancelamento (opcional) está instalado no porta-bagagem do veículo.



### CUIDADO

Aproxime-se sempre devagar de um obstáculo (a menos de 5 km/h) e esteja pronto para carregar no pedal do travão rapidamente.



### CUIDADO

Quando o sinal muda de bips intermitentes para um bip contínuo, pare o veículo imediatamente.



### CUIDADO

Se os sensores já estiverem demasiado próximos de um objecto, podem não conseguir detectá-lo.

## D. PRECAUÇÕES

- Não permita que o sensor seja submetido a impactos.
- Não utilize uma pulverização a jacto potente nos sensores.

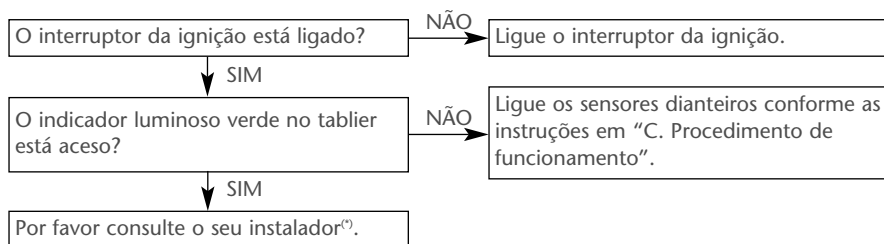
## E. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O organigrama na página seguinte vai ajudá-lo a determinar se uma avaria é ou não realmente um erro do sistema. Se o sistema ainda não funcionar depois de ter realizado as instruções indicadas no organigrama, por favor, contacte o seu instalador<sup>(\*)</sup>.

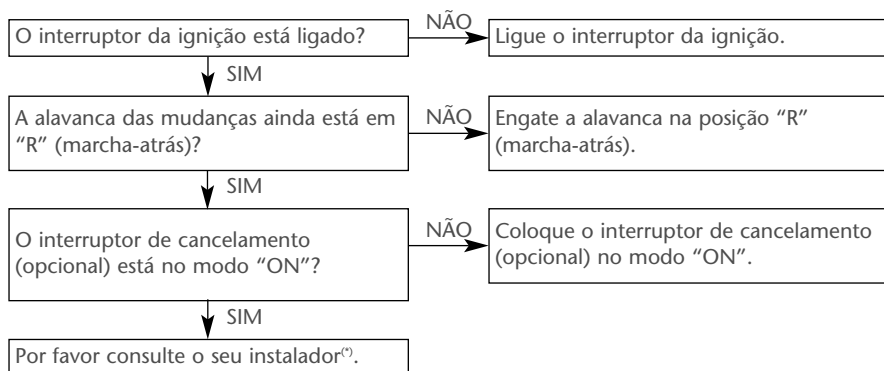
(\*) Instalador significa concessionários Toyota autorizados, reparadores ou outros profissionais qualificados e equipados.

## 1. O sensor não funciona mesmo com um obstáculo presente

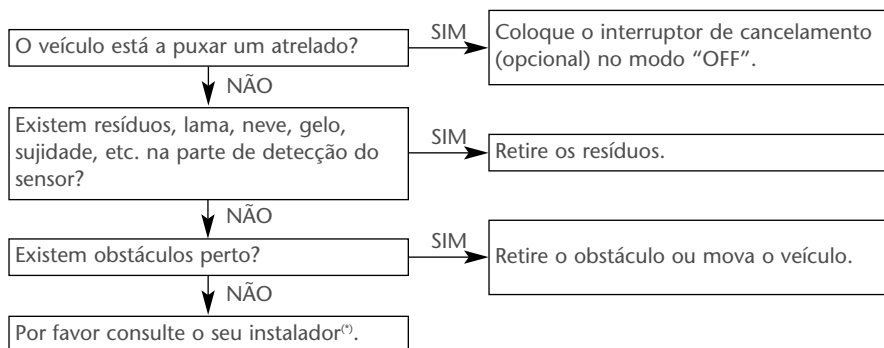
### Sensores dianteiros



### Sensores traseiros



## 2. O aviso sonoro está constantemente ligada ou a emitir um bip intermitente rápido e contínuo



## 3. O aviso sonoro está a emitir um som intermitente contínuo com bips longos e pausas curtas

Há um problema com a ligação dos sensores. Por favor consulte o seu instalador(º).

(\*) Instalador significa concessionários Toyota autorizados, reparadores ou outros profissionais qualificados e equipados.

## F. ESPECIFICAÇÕES

Tensão nominal:	DC 12V
Amplitude da tensão de funcionamento:	+9 ~ +16V
Consumo de corrente:	< 220mA (a 12V DC)
Amplitude da temperatura de funcionamento:	-20 ~ +60°C
Amplitude da temperatura de armazenamento:	-30 ~ +80°C
Frequência de transmissão:	40 kHz

## A. BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

Het Toyota Parking Aid 800-systeem detecteert obstakels voor of achter het voertuig. Het systeem heeft 4 ultrasone sensoren die ingebouwd zijn in de voorbumper en 4 ultrasone sensoren in de achterbumper. Wanneer het systeem ingeschakeld is klinkt er in het voertuig een geluidssignaal dat luider wordt naarmate het voertuig dichterbij een obstakel komt. De obstakels voor het voertuig worden aangegeven door het systeem vooraan, de obstakels achter het voertuig door het systeem achteraan.

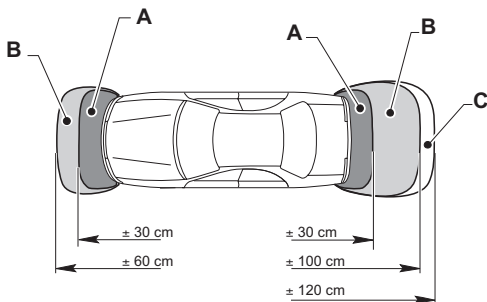
Het voertuig is uitgerust met een systeem dat achterwaartse parkeermanoeuvres vergemakkelijkt door obstakels, die het voertuig zouden kunnen raken / beschadigen, te detecteren.

De Toyota Parking Aid (TPA 800) wordt als volgt geactiveerd wanneer de contactsleutel wordt omgedraaid:

**Beschermingszone achterbumper:** Wanneer de achteruitversnelling is ingeschakeld, signaleert een hoorbare pieptoon dat de Toyota Parking Aid actief is.

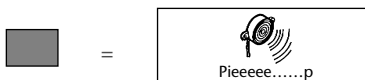
**Beschermingszone voorbumper:** Bij het achteruit of vooruit rijden onder 10 km/u, wordt het systeem geactiveerd. De correcte functie van de Toyota Parking Aid wordt aangegeven door het groene lampje in de drukknop op het dashboard.

Het gedetecteerde obstakel zal worden aangegeven door een onderbroken pieptoon, die frequenter tot een continu geluid wordt als het voertuig dichterbij het obstakel komt.

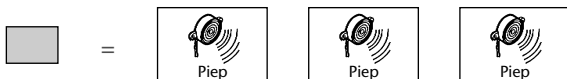


### INFORMATIE

Neem a.u.b. contact op met uw installateur(\*) voor meer details over de detectiezone van uw voertuig.

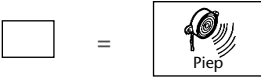


**Continue signaleringszone:** dit is de zone die zich het dichtst bij de bumper bevindt. De Toyota Parking Aid detecteert alle obstakels en zorgt voor een continue pieptoon, of het voertuig nu stilstaat of niet. De continue pieptoon in deze zone houdt 2 seconden aan na de laatste detectie van een obstakel. Daardoor worden zelfs zwak reflecterende obstakels consequent gesignaleerd, ook al worden ze onregelmatig gedetecteerd.



**Statische zone:** dit is de tussenzone. De Toyota Parking Aid detecteert obstakels en zendt een onderbroken pieptoon uit met een frequentie die toeneemt naarmate de afstand tot het obstakel vermindert, ongeacht of het voertuig stilstaat of niet.

(\*) Een "installateur" is een erkende Toyota-verdeler, een garagist of een andere voldoende gekwalificeerde en uitgeruste expert.



**Dynamische zone:** dit is de verste zone. De Toyota Parking Aid detecteert obstakels, maar zendt alleen een onderbroken pieptoon uit als de afstand tussen het voertuig en het obstakel vermindert.

**Geen detectie:** als het systeem geen obstakels kan detecteren door een storing van de sensor zal het zorgen voor een continu onderbroken pieptoon met lange pieptonen en korte pauzes. Deze duren ten hoogste 15 seconden en worden opnieuw ingeschakeld telkens het systeem wordt geactiveerd.

### **VOORZICHTIG**

Maak u vertrouwd met het systeem nadat het in uw voertuig werd geplaatst.

### **VOORZICHTIG**

Als de sensoren zich te dicht bij een obstakel bevinden (normaal minder dan 20 cm), is het mogelijk dat het systeem niet voor een pieptoon zal zorgen.

### **VOORZICHTIG**

De vermelde afstanden zijn slechts een richtlijn, de vorm van elke detectiezone kan verschillen van voertuig tot voertuig.

### **AANDACHT**

Als er een trekhaak werd aangebracht, kan er ook een verbreeschakelaar aangebracht worden om tijdelijke verbreking van de Toyota Parking Aid mogelijk te maken. Dit om verkeerde detectie van uw aanhangwagen tijdens het achteruitrijden te vermijden.

## **B. BEDIENINGSTIPS**

### **Algemene aanbevelingen**

Hoewel dit toestel een betrouwbare hulp is bij het achteruitrijden mag u nooit vergeten dat u als bestuurder uiteindelijk verantwoordelijk bent voor het beoordelen van dichtbijgelegen obstakels. Rijd altijd waakzaam en voorzichtig om schade aan personen of eigendommen te voorkomen. Als u met grote snelheid rijdt, zullen de sensoren niet in staat zijn om de obstakels tijdig te detecteren. De obstakels voor het voertuig worden aangegeven door het systeem vooraan, de obstakels achter het voertuig door het systeem achteraan.

### **2. Tijdelijke storing**

De Toyota Parking Aid werkt mogelijk niet goed in de volgende situaties:

- wanneer zich vreemde bestanddelen op de sensor bevinden (ijs, sneeuw, modder, ...);
- als u dicht bij een communicatieantenne bent;
- als u een bron van ultrasone golven nadert (hoorn, motorvoertuig, wanneer het remsysteem van een bus of vrachtwagen lucht vrijlaat,...);
- als de weg hobbelig of ongelijk is;

- als de sensor bedekt is;
- als het voertuig overhelt door ongelijke lastverdeling;
- bij hevige regen of als water op de sensor spat (carwash,...);
- als u te dicht bij een obstakel komt;
- als de sensor bevroren is.



### VOORZICHTIG

Het kan gebeuren dat de sensoren van de Parking Aid willekeurig pieptonen geeft ook als er geen obstakels zichtbaar zijn. Bepaalde oneffenheden in de weg of willekeurige geluiden van vreemde ultrasone bronnen (zoals straatvegers) kunnen er de oorzaak van zijn dat het systeem tijdelijk reageert.

## 3. Verminderd aftastbereik

Het aftastbereik kan mogelijk verminderen in de volgende situaties:

- als het voertuig lange tijd in hitte of koud weer geparkeerd is;
- in het geval van heel lage, dunne of puntige objecten (draden, touwen, gaasafrasteringen, enz.);
- in het geval van objecten met hoge absorberende eigenschappen (sneeuw, katoen, enz.);
- in het geval van objecten met scherpe hoeken;
- als de detectiesensor verstopt is met modder, sneeuw of ijs.

## 4. Geen detectie

Door hun lage reflecterende eigenschappen kunnen de sensoren de volgende objecten mogelijk niet detecteren:

- heel lage, dunne of puntige objecten (draden, touwen, gaasafrasteringen, enz.);
- objecten met hoge absorberende eigenschappen (sneeuw, katoen, wol enz.);
- hoekige objecten.

Het systeem kan mogelijk het laagste deel van bepaalde bumpers niet detecteren.



### AANDACHT

In het geval van abnormale werking of defecte indicatie, volgt u de richtlijnen in het hoofdstuk Verhelpen van problemen.

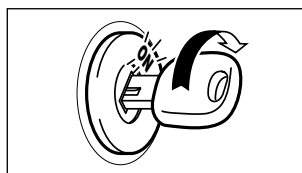
## C. BEDIENINGSPROCEDURE

1. Start de motor.



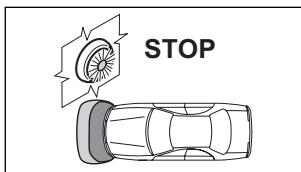
### VOORZICHTIG

Zorg ervoor dat de motor draait om te voorkomen dat de batterij ontladtd.

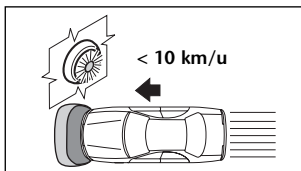




2. Het groene lampje in de drukknop op het dashboard gaat aan als bevestiging dat het systeem correct werkt.

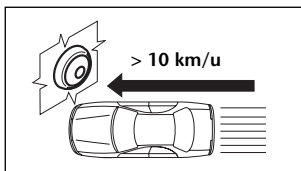


3. Het systeem is nu klaar om obstakels voor het voertuig te detecteren.

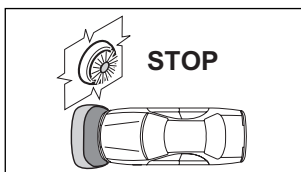


4. Het systeem detecteert obstakels voor het voertuig tot een maximumsnelheid van 10 km/u.

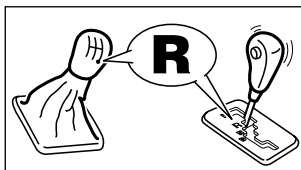
5. Boven de 10 km/u wordt het systeem uitgeschakeld.



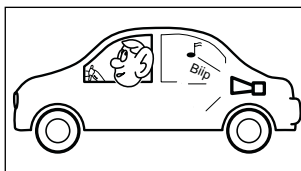
6. Het systeem wordt opnieuw geactiveerd wanneer de voertuigsnelheid minder is dan 10 km/u of wanneer het voertuig stopt.



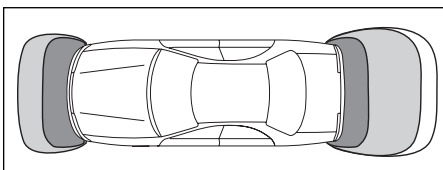
7. Zet de versnellingspook in "R" (achteruitrijden) om de detectie van obstakels achter het voertuig te activeren.



8. Het systeem zorgt voor een korte piepton om te bevestigen dat het goed werkt.

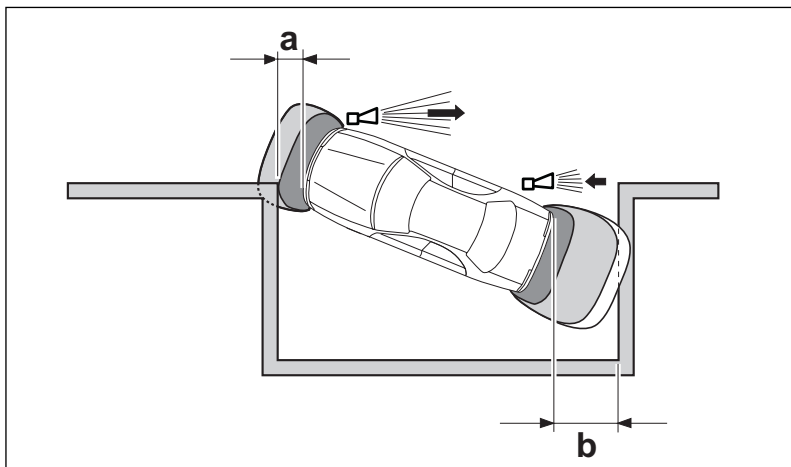


9. Het systeem is nu klaar om obstakels voor en achter het voertuig te detecteren.

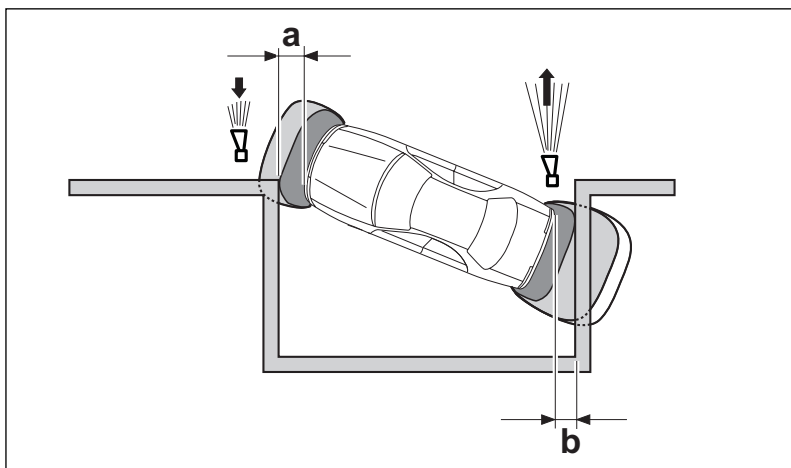


10. Tijdens parkeermanoeuvres maakt het systeem gebruik van twee zoemers (voor en achter in het voertuig) om de gebruiker correct te informeren over de positie van het obstakel ten opzichte van het voertuig, overeenkomstig de volgende criteria:

- a) Het volume van de voorste zoemer neemt toe als het systeem een obstakel detecteert dat zich steeds dichtert bij de voorkant van het voertuig bevindt.



- b) Het volume van de achterste zoemer neemt toe als het systeem een obstakel detecteert dat zich steeds dichtert bij de achterkant van het voertuig bevindt.



**⚠ VOORZICHTIG**

Het volume van de zoemers is zorgvuldig gekozen voor een optimaal gebruik van het product. De gebruiker moet ervoor zorgen dat andere geluiden afkomstig van de audio-uitrusting of passagiers niet verhinderen dat de waarschuwingen van de Toyota Parking Aid worden gehoord.

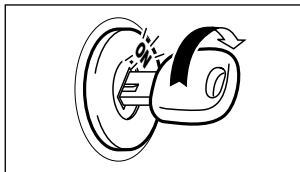
## De voorsensoren uitschakelen

1. Start de motor.

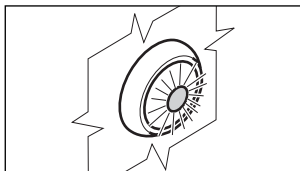


### VOORZICHTIG

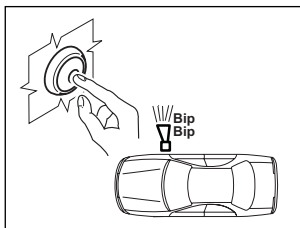
Zorg ervoor dat de motor draait om te voorkomen dat de batterij ontladtd.



2. Het groene lampje in de drukknop op het dashboard gaat aan als bevestiging dat het systeem correct werkt.



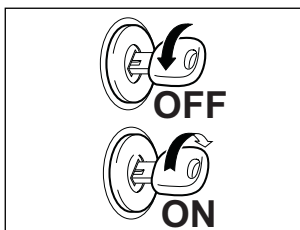
3. Druk op de knop op het dashboard en houd ingedrukt tot er 2 pieptonen weerklinken uit de voorste zoemer. Het groene lampje gaat uit, wat erop wijst dat de voorsensoren zijn uitgeschakeld.



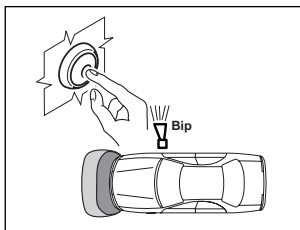
## De voorsensoren inschakelen

De voorsensoren kunnen opnieuw worden geactiveerd op 2 verschillende manieren:

- a) Draai de contactsleutel "OFF", daarna "ON"; of



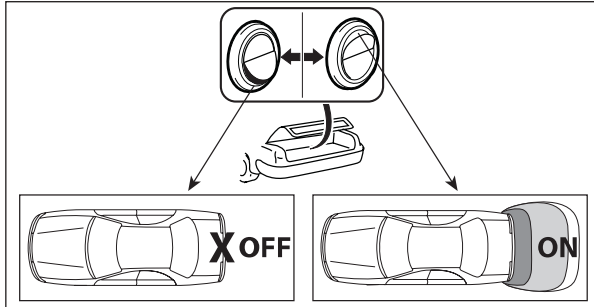
- b) druk op de knop op het dashboard en houd ingedrukt tot er 1 pieptoon weerklinkt uit de voorste zoemer. Het groene lampje gaat aan, wat erop wijst dat de voorsensoren zijn ingeschakeld.



## De achtersensoren uitschakelen (Alleen als een verbreekschakelaar werd aangebracht (optie))

Als u een aanhangwagen gebruikt moet de verbreekschakelaar (optie) uitgezet worden om verkeerde detectie van de aanhangwagen te vermijden.

De verbreekschakelaar (optie) is aangebracht in de kofferruimte van uw voertuig.



### VOORZICHTIG

Benader een obstakel altijd langzaam (aan minder dan 5 km/u) en houd u klaar om snel het rempedaal in te drukken.



### VOORZICHTIG

Wanneer het signaal verandert van een onderbroken naar een continue pieptoon, stop het voertuig dan onmiddellijk.



### VOORZICHTIG

Als de sensoren zich al te dicht bij een object bevinden, is het mogelijk dat ze het niet kunnen detecteren.

## D. VOORZORGSMAATREGELEN

- Zorg ervoor dat de sensor niet wordt blootgesteld aan schokken.
- Gebruik geen krachtige spuitnevel op de sensoren.

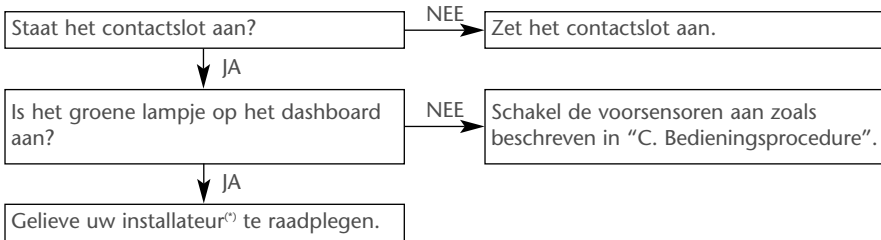
## E. VERHELPEN VAN PROBLEMEN

Het stroomschema op de volgende pagina helpt u te bepalen of een defect al dan niet een systeemfout is. Als het systeem nog altijd niet werkt nadat u de instructies in het schema heeft opgevolgd, gelieve uw installateur<sup>(\*)</sup> dan te raadplegen.

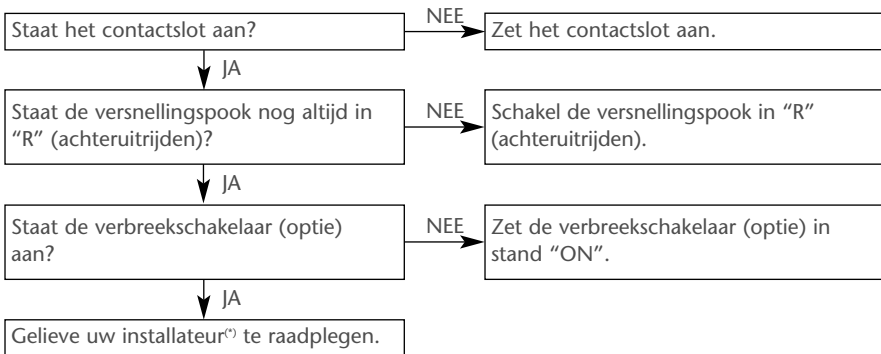
(\*) Een "installateur" is een erkende Toyota-verdeler, een garagist of een andere voldoende gekwalificeerde en uitgeruste expert.

## 1. De sensor werkt niet hoewel er een obstakel is

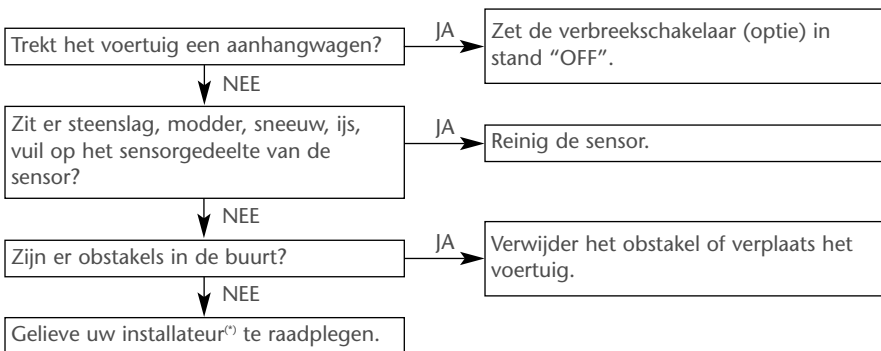
### Voorsensoren



### Achtersensoren



## 2. Het systeem staat voortdurend aan of zorgt voor een snelle onderbroken pieptoon



## 3. Het systeem zorgt voor een continu onderbroken pieptoon met lange pieptonen en korte pauzes

Er is een probleem met de verbinding van de sensoren. Gelieve uw installateur(\*) te raadplegen.

(\*) Een "installateur" is een erkende Toyota-verdelers, een garagist of een andere voldoende gekwalificeerde en uitgeruste expert.

## F. SPECIFICATIES

Nominale spanning:	DC 12V
Bedrijfsspanningsbereik:	+9 ~ +16V
Stroomverbruik:	< 220mA (bij 12V DC)
Bedrijfstemperatuurbereik:	-20 ~ +60°C
Opslagtemperatuurbereik:	-30 ~ +80°C
Transmissiefrequentie:	40 kHz

## A. FUNKTIONSBESKRIVELSE

Toyota Parking Aid 800 registrerer forhindringer foran og bag bilen. Systemet omfatter 4 ultralydsfølere indbygget i forkofangeren og 4 ultralydsfølere indbygget i bagkofangeren. Når systemet er aktivt, høres en lydalarm i kabinen, som bliver gradvist højere jo tættere bilen kommer på en forhindring. Føreren advares om forhindringer foran bilen af den forreste bipper og forhindringer bag bilen af den bageste bipper.

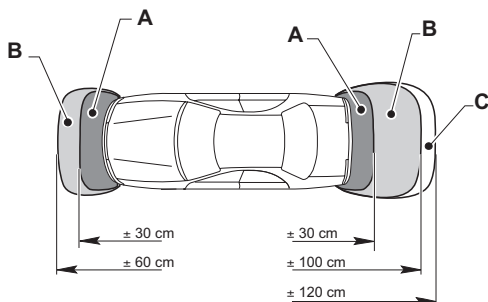
Bilen er udstyret med et system, som gør det lettere at parkere ved at registrere forhindringer, der kan ramme/beskadige bilen forrest eller bagest.

Toyota Parking Aid (TPA 800) bliver aktiveret i følgende tilfælde, når tændingen er slået til:

**Beskyttelseszone bagtil:** Når der skiftes til bakgear, høres en bipld, som angiver, at Toyota Parking Aid er aktiv.

**Beskyttelseszone foran:** Når der bakkes eller køres fremad med en hastighed under 10 km/t, er systemet aktivt. Den grønne lampe i trykknappen på instrumentpanelet lyser, når Toyota Parking Aid fungerer korrekt.

Hvis der registreres en forhindring, høres en bipld i intervaller, som bliver stadigt kortere, indtil der høres en konstant tone, efterhånden som bilen nærmer sig forhindringen.

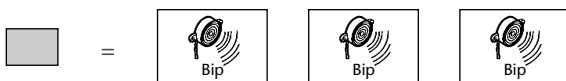


### INFORMATION

Kontakt dit serviceværksted<sup>(\*)</sup> for yderligere oplysninger om registreringszonen for din bil.

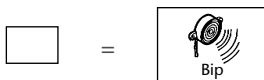


**Nærzone - konstant tone:** høres, når forhindringer er helt tæt på kofangeren. Toyota Parking Aid registrerer forhindringer og afgiver en konstant bipld, uanset om bilen holder stille. Den konstante bipld, som indikerer forhindringer helt tæt på kofangeren, høres i 2 sekunder efter den sidst registrerede forhindring. Derved sikres det, at der konstant advares endog om forhindringer, som er vanskelige at registrere af systemet, og som eventuelt kun registreres periodisk.



**Mellemzone - bipld med varierende interval:** I denne zone registrerer Toyota Parking Aid forhindringer og afgiver en bipld i intervaller, som bliver kortere, hvis afstanden til forhindringen bliver kortere, uanset om bilen holder stille.

(\*) "Serviceværksted" henviser til en autoriseret Toyota-forhandler eller -reparatør eller andet værksted, som har den fornødne faglige viden og det rette udstyr.



**Fjernzone - ingen biplyd:** I denne zone registrerer Toyota Parking Aid forhindringer, men afgiver kun en biplyd i intervaller, hvis afstanden mellem bilen og forhindringen bliver kortere.

**Ingen registrering:** hvis systemet ikke kan registrere forhindringer pga. følerfejl, høres en konstant tone i intervaller med lange bip og korte pauser. Lyden afgives i højst 15 sekunder og starter igen, hver gang systemet aktiveres.



### **PAS PÅ**

Sørg for at sætte dig ind i, hvordan systemet fungerer, når du har fået det monteret på bilen.



### **PAS PÅ**

Hvis følerne er for tæt på en forhindring (typisk mindre end 20 cm), bliver biplyden muligvis ikke afgivet.



### **PAS PÅ**

De nævnte afstande er kun vejledende. Registreringszonerne, som er beskrevet ovenfor, kan variere fra bil til bil.



### **BEMÆRK**

Hvis bilen er udstyret med anhængertræk, kan der desuden monteres en annulleringskontakt til at afbryde Toyota Parking Aid midlertidigt, så systemet ikke registrerer anhængerens, når du bakker.

## **B. BETJENINGSTIP**

### **1. Generelle anbefalinger**

Husk altid på, at selvom dette udstyr er et godt hjælpemiddel ved parkering, er det stadig føreren, som i sidste ende er ansvarlig for at lægge mærke til forhindringer i nærheden af bilen. Kør altid agtpågivende for at undgå personskade eller materiel skade. Hvis du bakker med høj hastighed, kan følerne ikke nå at registrere forhindringer i tide. Føreren advares om forhindringer foran bilen af den forreste bipper og forhindringer bag bilen af den bageste bipper.

### **2. Midlertidig funktionsfejl**

Toyota Parking Aid vil muligvis ikke fungere korrekt i følgende situationer:

- hvis der er fremmedlegemer på føleren (is, sne, mudder...);
- hvis du er tæt på en radiokommunikationsantenne;
- hvis du nærmer dig en kilde, som afgiver ultralydbølger (horn, motorcykelmotor, når bremsesystemet på en bus eller lastbil lukker luft ud...);
- hvis vejen er ujævn;



- hvis føleren er tildækket;
- hvis bilen hælder pga. ujævnt fordelt last;
- i kraftigt regnvejr, eller hvis der sprøjter vand på føleren (i en bilvask,...);
- hvis du kommer for tæt på en forhindring;
- hvis føleren er frosset.



#### **PAS PÅ**

Parkeringshjælpsfølerne kan muligvis afgive, hvad der lyder som bipløde med vilkårlige intervaller, selvom der ikke er forhindringer i syne. Nogle ujævnheder i landskabet eller vilkårlig støj fra ultralydkilder (f.eks. vejfejmaskiner) kan få systemet til at reagere kortvarigt.

### **3. Reduceret følerområde**

Følerområdet kan blive reduceret i følgende situationer:

- hvis bilen står parkeret i solen eller i koldt vejr i længere tid;
- i tilfælde af meget lave, smalle eller spidse genstande (ledning, reb, trådhegn mv.);
- i tilfælde af genstande med kraftigt absorberende egenskaber (sne, bomuld, uld mv.);
- i tilfælde af genstande med skarpe vinkler;
- hvis føleren er dækket af mudder, sne eller is.

### **4. Ingen registrering**

På grund af følerens meget lave reflekterende egenskaber vil de muligvis ikke kunne registrere følgende:

- meget lave, smalle eller spidse genstande (ledning, reb, trådhegn mv.);
- genstande med kraftigt absorberende egenskaber (sne, bomuld, uld mv.);
- genstande med skarpe vinkler.

Systemet vil muligvis ikke kunne registrere den nederste del på visse kofangertyper.



#### **BEMÆRK**

Se anvisningerne i afsnittet Fejlafhjælpning, hvis systemet fungerer unormalt eller i tilfælde af fejl.

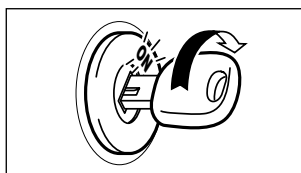
## **C. BETJENING**

1. Start motoren.

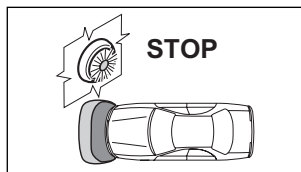


#### **PAS PÅ**

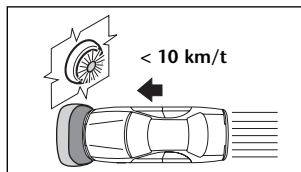
Motoren skal være i gang, så batteriet ikke aflades.



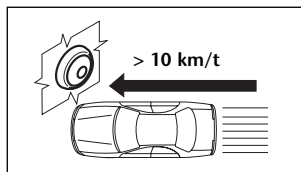
2. Den grønne lampe i trykknappen på instrumentpanelet bliver tændt som tegn på, at systemet fungerer korrekt.



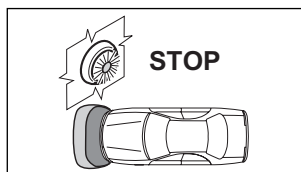
3. Systemet er nu parat til at registrere forhindringer foran bilen.



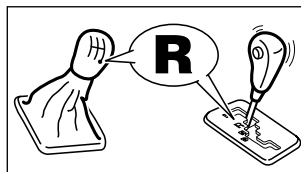
4. Systemet registrerer forhindringer foran bilen, når den kører med en hastighed op til 10 km/t.



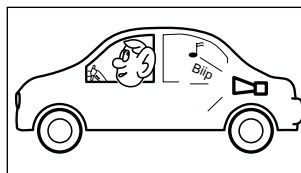
6. Systemet aktiveres igen, når kørehastigheden er under 10 km/t, eller når bilen stopper.



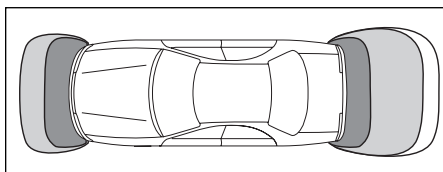
7. Sæt gearstangen i bakgear for at aktivere registreringen af forhindringer bag bilen.



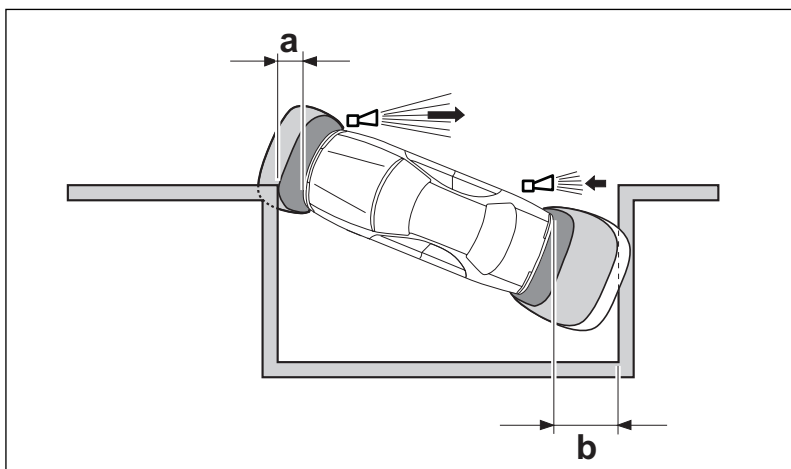
8. Systemet afgiver et kort bip for at bekræfte, at det fungerer korrekt.



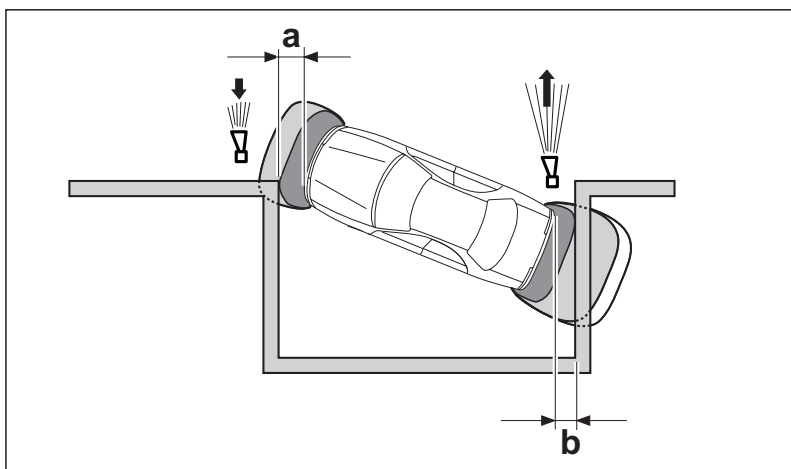
9. Systemet er nu parat til at registrere forhindringer foran og bag bilen.



10. Ved parkering anvender systemet 2 bipere (1 foran og 1 bag i bilen) til at informere føreren om placeringen af forhindringer i forhold til bilen på følgende måde:
- Lyden fra den forreste bipper stiger i styrke, hvis systemet registrerer en forhindring tæt på bilens forende.



- Lyden fra den bageste bipper stiger i styrke, hvis systemet registrerer en forhindring tæt på bilens bagende.



Bilydstyrken i højttalerne er indstillet optimalt i forhold til dette produkt. Det er brugerens ansvar, at andre lyde fra audioudstyr eller passagerer ikke forhindrer denne i at høre lydvarslerne fra Toyota Parking Aid.

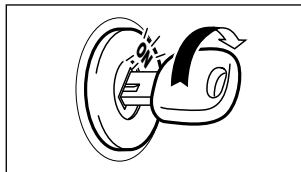
## Inaktivering af de forreste følere

1. Start motoren.

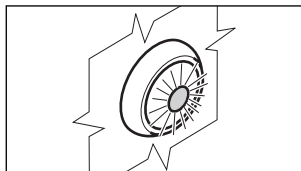


**PAS PÅ**

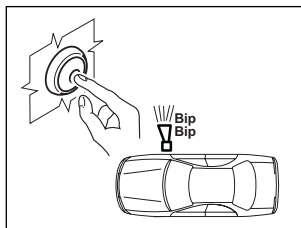
Motoren skal være i gang, så batteriet ikke aflades.



2. Den grønne lampe i trykknappen på instrumentpanelet bliver tændt som tegn på, at systemet fungerer korrekt.



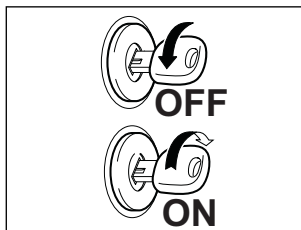
3. Tryk på knappen på instrumentpanelet og hold den inde, indtil der høres 2 bip fra den forreste bipper. Den grønne lampe bliver slukket som tegn, at de forreste følere er slået fra.



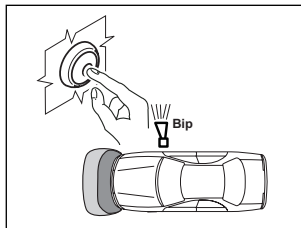
## Aktivering af de forreste følere

De forreste følere kan aktiveres igen på to måder:

- a) Slå tændingen fra og derefter til igen, eller



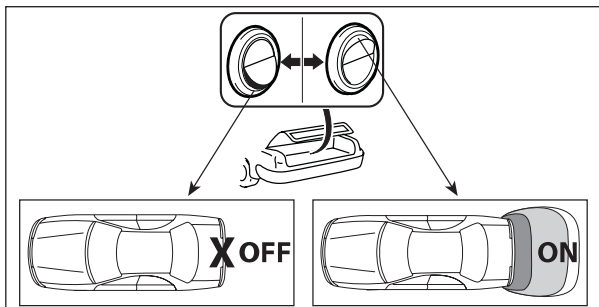
- b) tryk på knappen på instrumentpanelet og hold den inde, indtil der høres 1 bip fra den forreste bipper. Den grønne lampe bliver tændt som tegn, at de forreste følere er slået til.



## Inaktivering af de bageste følere (kun hvis der er monteret annulleringskontakt (ekstraudstyr))

Ved brug af anhænger skal annulleringskontakten (ekstraudstyr) slås fra for at undgå, at systemet ikke registrerer anhænger, når bilen bakker.

Annulleringskontakten (ekstraudstyr) er placeret i bagagerummet.



### PAS PÅ

Kør altid langsomt hen mod en forhindring (under 5 km/t), og vær parat til hurtigt at træde på bremsen.



### PAS PÅ

Hvis lyssignalet skifter fra bip med interval til en uafbrudt biplyd, skal du øjeblikkeligt stoppe bilen.



### PAS PÅ

Hvis følerne allerede er for tæt på en genstand, vil de muligvis ikke kunne registrere den.

## D. VÆR OPMÆRKSOM PÅ FØLGENDE

- Føleren må ikke udsættes for slag eller stød.
- Sprøjt ikke på følerne med en kraftig vandstråle.

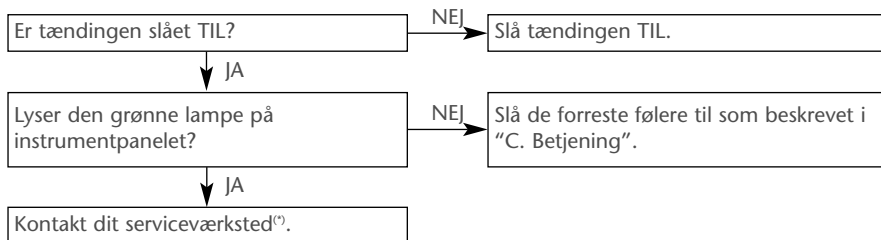
## E. FEJLAFHJÆLPNING

Med diagrammet nedenfor kan du finde ud af, om en funktionsfejl faktisk er en systemfejl. Hvis systemet stadig ikke fungerer korrekt, efter at du har gjort som anvist i diagrammet, skal du kontakte dit serviceværksted<sup>(\*)</sup>.

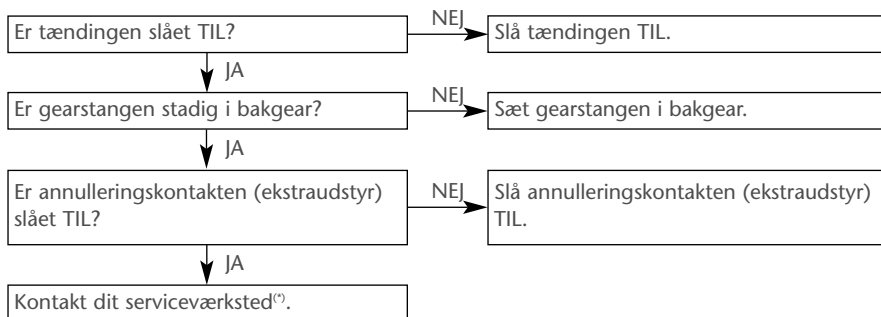
(\*) "Serviceværksted" henviser til en autoriseret Toyota-forhandler eller -reparatør eller andet værksted, som har den fornødne faglige viden og det rette udstyr.

## 1. Følere fungerer ikke, selvom der er en forhindring

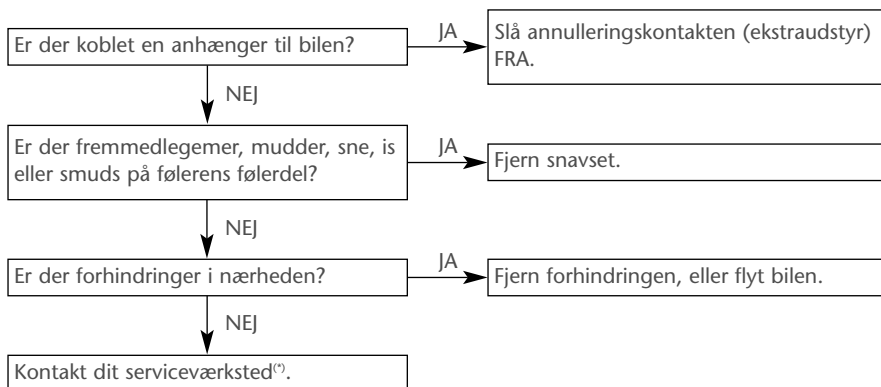
### Forreste følere



### Bageste følere



## 2. Bipperen høres konstant eller afgiver en vedvarende bipl lyd med korte intervaller



## 3. Bipperen afgiver en vedvarende tone i intervaller med lange bip og korte pauser

Der er problemer med forbindelsen til følerne. Kontakt dit serviceværksted<sup>(\*)</sup>.

(\*) "Serviceværksted" henviser til en autoriseret Toyota-forhandler eller -reparatør eller andet værksted, som har den fornødne faglige viden og det rette udstyr.

## F. SPECIFIKATIONER

Mærkespænding:	12 V jævnstrøm
Driftsspændingsområde:	+9 ~ +16 V
Strømforbrug:	< 220 mA (ved 12 V jævnstrøm)
Driftstemperaturområde:	-20 ~ +60° C
Opbevaringstemperaturområde:	-30 ~ +80° C
Transmissionsfrekvens:	40 kHz

## A. FUNKSJONSBEKRIVELSE

Parkeringsystemet Toyota Parking Aid 800 detekterer hindre foran eller bak bilen. Systemet har fire ultralydsensorer integrert i fremre støtfanger og fire i bakre støtfanger. Når de er aktiverte høres det en lyd i kupeen som blir høyere og høyere desto nærmere en kommer hindringen. Hindringer foran indikeres med et fremre lydsignal og hindringer bak med et bakre lydsignal.

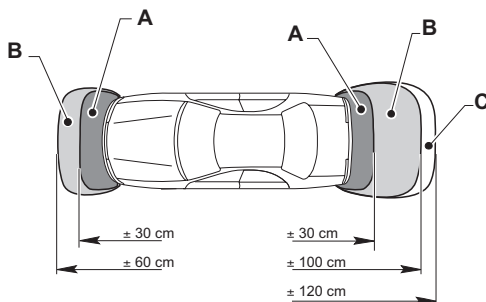
Kjøretøyet er utstyrt med et system som gjør det enklere å parkere, fordi det detekterer hindre som kan skade kjøretøyet foran eller bak.

Toyota Parking Aid (TPA 800) aktiveres ved oppstart på følgende måter:

**Beskyttelse av bakre støtfanger:** Når giret settes i revers, signaliserer en hørbar pipelyd at Toyota Parking Aid er aktivert.

**Beskyttelse av fremre støtfanger:** Systemet er aktivert når en rygger bakover eller kjører fremover i mindre enn 10 km/t. Trykknappen med den grønne lysdioden på instrumentbordet viser at Toyota Parking Aid fungerer som det skal.

Det detekterte hinderet angis med en periodisk pipelyd. Tonen øker i frekvens jo nærmere kjøretøyet kommer hinderet til den blir kontinuerlig.

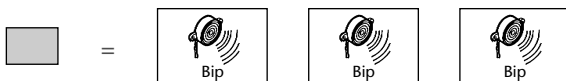


### INFORMASJON

Kontakt installatøren<sup>(\*)</sup> din for å få nærmere opplysninger om deteksjonssonen til kjøretøyet ditt.



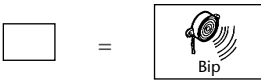
**Sone for kontinuerlig signalering:** dette er sonen nærmest støtfangeren. Toyota Parking Aid detekterer hindre og avgir en kontinuerlig pipetone enten kjøretøyet står stille eller ikke. Det kontinuerlige signalet i denne sonen fortsetter i to sekunder etter siste detektering av et hinder. Dette gjør at det også varslar objekter som reflekterer signalene dårlig.



**Statisk sone:** dette er mellomsonen. Toyota Parking Aid detekterer hindringer og avgir en pipelyd som øker i frekvens dersom avstanden til hinderet minker, uavhengig av om bilen står rolig eller ikke.

(\*) Med "Installatør" menes autorisert Toyota-forhandler eller verksted, eller annen passende kvalifisert og utrustet ekspert.





**Dynamisk sone:** dette er sonen som er lengst unna. Toyota Parking Aid detekterer hindre, men avgir bare en periodisk pipetone dersom avstanden mellom kjøretøyet og hinderet blir mindre.

**Ingen deteksjon:** dersom systemet ikke klarer å detektere hindre fordi føleren svikter, genererer det en kontinuerlig periodisk tone med lange pipelyder og korte pauser. Dette varer i maks. 15 sekunder, og vil slå seg på igjen hver gang systemet aktiveres.



### **FORSIKTIG**

Sørg for at du blir kjent med systemet etter at det er montert på kjøretøyet ditt.



### **FORSIKTIG**

Hvis følerne er for nær en gjenstand (normalt sett mindre enn 20 cm), er det mulig systemet ikke avgir noen pipetone.



### **FORSIKTIG**

De nevnte avstandene er bare en veiledning. Hver deteksjonssone kan variere i form fra kjøretøy til kjøretøy.



### **MERKNAD**

Dersom det er montert en draganordning, kan det installeres en avbruddsbryter i tillegg for å tillate midlertidig avbrudd av Toyota Parking Aid, slik at du unngår falsk detektering av tilhengeren din når du rygger.

## **B. BRUKERTIPS**

### **1. Generelle anbefalinger**

Husk alltid at selv om dette apparatet er et godt hjelpemiddel når du parkerer, er det føreren som i siste instans er ansvarlig for å vurdere hindre i omgivelsene. Kjør alltid med den nødvendige omhu og forsiktighet for å unngå å skade personer eller gjenstander. Hvis du kjører i høy hastighet, vil følerne ikke være i stand til å detektere hindre raskt nok. Hindringer foran indikeres med fremre lydsignal og hindringer bak med det bakre lydsignalet.

### **2. Midlertidig funksjonssvikt**

Det er mulig at Toyota Parking Aid-systemet ikke fungerer korrekt i følgende situasjoner:

- hvis det er smuss og fremmedlegemer på føleren (is, snø, søle,...);
- hvis du er i nærheten av en radiokommunikasjonsantenne;
- hvis du er i nærheten av en ultralydkilde (horn, motorsykkelmotor, når en buss eller lastebil slipper ut luft av bremsesystemet,...);
- hvis veien er humpete eller ujevn;

- hvis føleren er tildekket;
- hvis kjøretøyet krenger på grunn av ujevn fordeling av last;
- i silregn eller hvis det spruter vann på føleren (bilvask,...);
- hvis du kommer for nær en hindring;
- hvis føleren er tilfrosset.



#### **FORSIKTIG**

Sensorene for parkeringshjelpen kan gi fra seg vilkårlige pipetoner selv om det ikke er noen hindringer å se. Terrengutforming eller vilkårlige lyder fra andre ultralydkilder (som gaterengjøringsmaskiner) kan få systemet til å reagere midlertidig.

### **3. Redusert følerrekkevidde**

Følerens rekkevidde kan reduseres i følgende situasjoner:

- hvis kjøretøyet er parkert i lengre tid i varmt solskinn eller i kaldt vær;
- i tilfelle svært lave, tynne eller spisse gjenstander (kabler, tau, ståltrådgjerder osv.);
- i tilfelle gjenstander med gode absorpsjonsegenskaper (snø, bomull osv.);
- i tilfeller der det er gjenstander med skarpe vinkler;
- hvis detektoren er tilstoppet med søle, snø eller is.

### **4. Ingen deteksjon**

På grunn av gjenstandenes dårlige refleksjonsegenskaper kan følerne være ut av stand til å detektere følgende gjenstander:

- svært lave, tynne eller spisse gjenstander (kabler, tau, ståltrådgjerder osv.);
- gjenstander med gode absorpsjonsegenskaper (snø, bomull osv.);
- gjenstander med skarpe vinkler.

Det er mulig at systemet ikke er i stand til å detektere den nedre delen på visse støtfangerkonstruksjoner.



#### **MERKNAD**

Dersom systemet oppfører seg rart eller det dukker opp en feilindikasjon, følg instruksjonene i avsnittet om feilsøking.

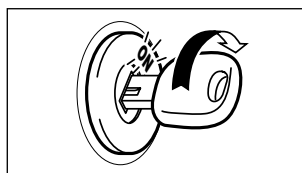
## **C. FREMGANGSMÅTE**

1. Start motoren.

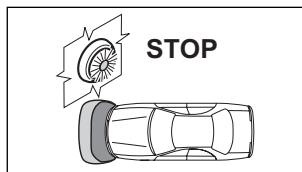


#### **FORSIKTIG**

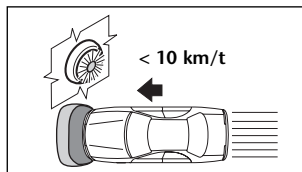
Sørg for at motoren går for å hindre at batteriet lades ut.



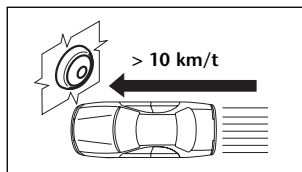
2. Den grønne lysdioden i trykknappen på instrumentpanelet slår seg på som en bekreftelse av at systemet fungerer.



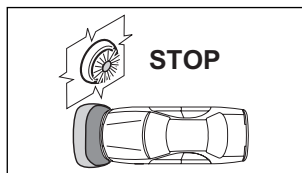
3. Systemet er nå klart til å detektere hindre foran.



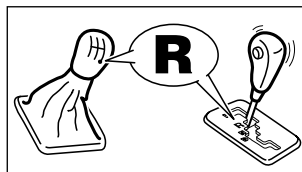
5. Systemet slår seg av når farten kommer over 10 km/t.



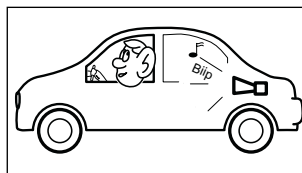
6. Systemet aktiveres igjen når farten kommer under 10 km/t eller når bilen stopper.



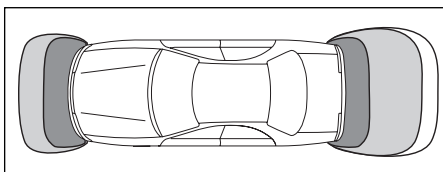
7. Sett girspaken i revers ("R") for å aktivere detektering av hindre bak.



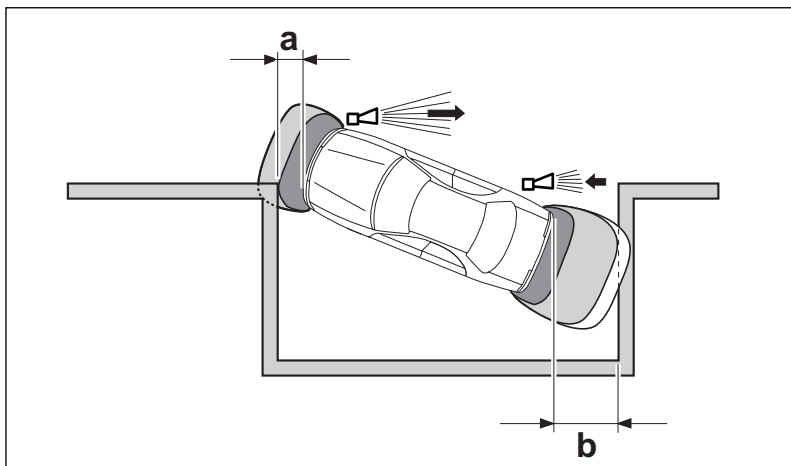
8. Systemet avgir en kort pipetone for å bekrefte at det fungerer korrekt.



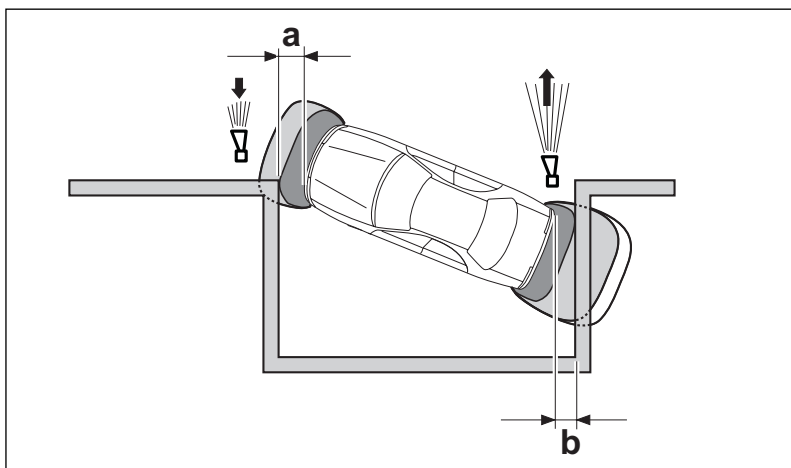
9. Systemet er nå klart til å detektere hindre foran og bak.



10. Under parkering benytter systemet seg av to lydsignaler (foran og bak i bilen) til å informere sjåføren om hvor hinderet befinner seg, i henhold til følgende kriterier:
- Volumet på lydsignalet foran øker dersom systemet detekterer et hinder som er nærmest fronten på bilen.



- Volumet på lydsignalet bak øker dersom systemet detekterer et hinder som er nærmest baksiden på bilen.



#### FORSIKTIG

Volumet er blitt nøye utvalgt for at systemet skal gi optimale tilbakemeldinger. Det er brukers ansvar å passe på at annen lyd fra audioutstyr eller passasjerer ikke gjør det vanskeligere å høre lydene fra Toyota Parking Aid.

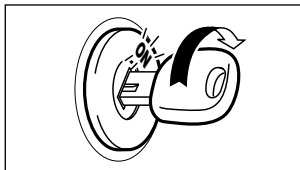
## Slå av sensorene foran

1. Start motoren.

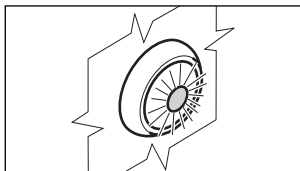


### FORSIKTIG

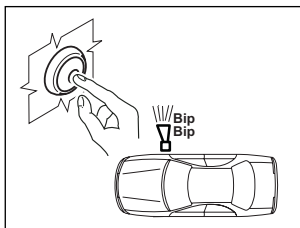
Sørg for at motoren går for å hindre at batteriet lades ut.



2. Den grønne lysdioden i trykknappen på instrumentpanelet slår seg på som en bekreftelse av at systemet fungerer.



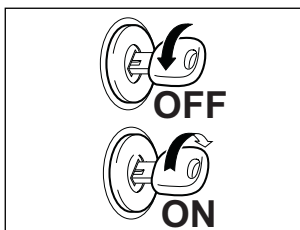
3. Trykk på knappen på instrumentpanelet og hold den inne til du hører 2 pipelyder fra fremre lydsignal. Den grønne lysdioden slår seg av som et tegn på at sensorene foran er slått av.



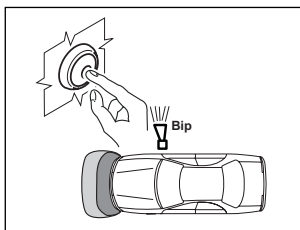
## Slå på sensorene foran

Sensorene foran kan aktiveres igjen på to forskjellige måter:

- a) Skru tenningen til "OFF" og deretter til "ON"; eller



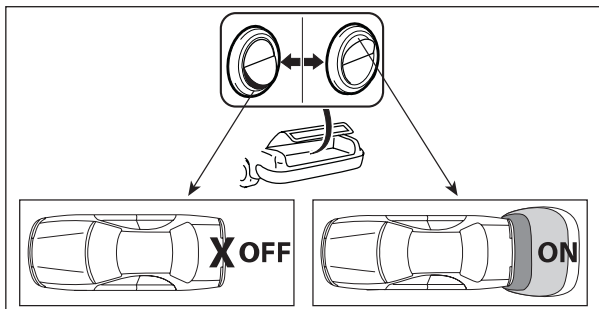
- b) trykk på knappen på instrumentpanelet og hold den inne til du hører én pipelyd fra fremre lydsignal. Den grønne lysdioden slår seg på som et tegn på at sensorene foran er slått på.



## Slå av sensorene bak (Bare hvis avbruddsbryteren er installert)

Dersom du bruker en tilhenger, må avbruddsbryteren være slått "OFF" ("AV") for å unngå at systemet hele tiden detekterer tilhengeren.

Avbruddsbryteren (ekstrautstyr) er installert i kjøretøyets bagasjerom.



### FORSIKTIG

Du må alltid nærme deg en hindring langsomt (i mindre enn 5 km/t) og være klar til å trykke raskt på bremsepedalen.



### FORSIKTIG

Når signalet skifter fra periodiske pipetoner til en kontinuerlig pipetone, stanser du kjøretøyet med én gang.



### FORSIKTIG

Hvis følerne allerede er for nær en gjenstand, er det mulig at de ikke klarer å registrere den.

## D. FORHOLDSREGLER

- Ikke la føleren utsettes for støt.
- Ikke bruk en kraftig dysestråle på følerne.

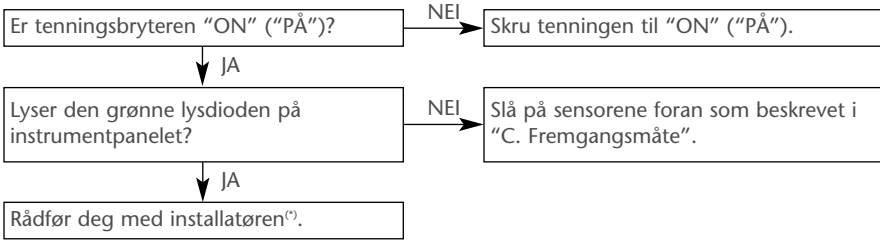
## E. FEILSØKING

Flytskjemaet nedenfor hjelper deg å finne ut om en funksjonssvikt faktisk er en systemfeil. Hvis systemet fortsatt ikke fungerer etter at du har fulgt instruksjonene på flytskjemaet, må du kontakte installatøren<sup>(\*)</sup>.

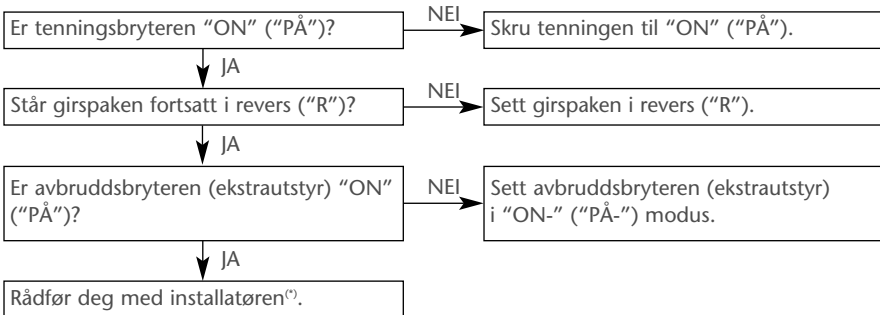
(\*) Med "Installatør" menes autorisert Toyota-forhandler eller verksted, eller annen passende kvalifisert og utrustet ekspert.

## 1. Føleren fungerer ikke, selv om det er en hindring til stede

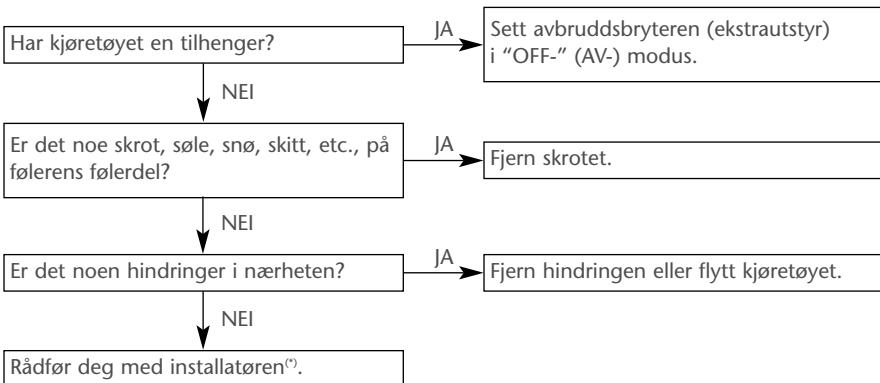
### Sensorer foran



### Sensorer bak



## 2. Lydsignalet er konstant ON (PÅ), eller avgir en kontinuerlig, rask periodisk pipetone



## 3. Lydsignalet sender ut en kontinuerlig periodisk tone med lange pipelyder og korte pauser

Det er et problem med sensortilkoplingene. Vennligst ta kontakt med installatøren(\*).

(\*) Med "Installatør" menes autorisert Toyota-forhandler eller verksted, eller annen passende kvalifisert og utrustet ekspert.

## F. SPESIFIKASJONER

Nominell spenning:	LS 12 V
Driftsspenningsområde:	+9 ~ +16V
Strømforbruk:	< 220mA (ved 12V DC)
Driftstemperaturområde:	-20 ~ +60° C
Lagringstemperaturområde:	-30 ~ +80°C
Sendefrekvens	40 kHz



## A. BESKRIVNING AV FUNKTIONER

Toyota Parking Aid 800 känner av eventuella hinder framför eller bakom bilen. Systemet har fyra ultraljudssensorer i den främre stötfångaren och fyra i den bakre stötfångaren. När systemet är aktivt avger det en ljudsignal i förarhytten som blir allt högre i takt med att du närmar dig hindret i fråga. Den främre summern varnar för hinder framför bilen och den bakre summern för hinder bakom bilen.

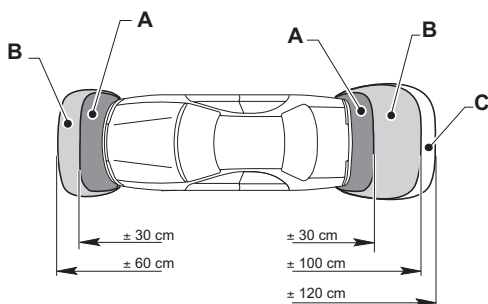
Bilen är utrustad med ett system som underlättar parkeringsmanövrar genom att känna av hinder som kan vidröra och skada bilen fram- eller baktill.

Toyota Parking Aid (TPA 800) aktiveras efter tändning på följande sätt:

**Skyddsområde vid bakre stötfångaren:** En ljudsignal anger att Toyota Parking Aid är aktiv när backväxeln ligger i.

**Skyddsområde vid främre stötfångaren:** Systemet aktiveras vid körning framåt eller bakåt i högst 10 km/h. Den gröna lampan/knappen på instrumentbrädan talar om att Toyota Parking Aid är aktiv och fungerar.

Systemet varnar för ett hinder genom att avge en signal med visst mellanrum som blir alltmer ihållande i takt med att bilen närmar sig hindret.



### INFORMATION

Kontakta installeren<sup>(\*)</sup> för att få detaljerad information om avkänningszonen för din bil.

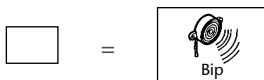


**Zon för ihållande signal:** det här är zonen närmast stötfångaren. Toyota Parking Aid känner av eventuella hinder och avger en ihållande ljudsignal oavsett om bilen rör sig eller står stilla. Den ihållande signalen i denna zon varar i två sekunder efter att hindret har upptäckts. Detta garanterar att systemet även varnar för dåligt reflekterande hinder som avger varningssignaler med mellanrum.



**Statisk zon:** det här är mellanzonen. Toyota Parking Aid känner av eventuella hinder och avger ljudsignaler med visst mellanrum. Mellanrummen minskar i takt med att avståndet till hindret minskar, oavsett om bilen rör sig eller står stilla.

(\*) Med "installare" avses en auktoriserad Toyota-återförsäljare eller verkstad, eller annan kvalificerad och väl utrustad expert.



**Dynamisk zon:** det här är zonen längst från bilen. Toyota Parking Aid känner av hinder, men avger bara ljudsignaler med visst mellanrum om avståndet mellan bilen och hindret minskar.

**Ingen avkänning:** om systemet inte kan känna av hinder på grund av sensorfel, avger systemet kontinuerligt långa ljudsignaler med korta pauser. Detta varar i högst 15 sekunder, och utlöses på nytt varje gång systemet aktiveras.

### SE UPP

Se till att bekanta dig med systemet när det monterats i bilen.

### SE UPP

Det kan hända att systemet inte avger någon ljudsignal i de fall sensorerna är för nära ett hinder (i regel mindre än 20 cm).

### SE UPP

De angivna avstånden är endast avsedda som vägledning. Omfattningen av varje avkänningszon kan variera mellan olika bilar.

### ANMÄRKNING

Om dragkrok finns, kan även en bakre avstängningsströmställare monteras. Då kan du tillfälligt stänga av Toyota Parking Aid i syfte att undvika falsklarm vid backning med tillkopplat släp.

## B. TIPS FÖR ANVÄNDNING

### 1. Allmänna rekommendationer

Tänk alltid på att det är du som förare som är ansvarig för bedömning av hinder nära bilen trots att systemet ger god hjälp vid parkering. Undvik skador på personer eller föremål genom att alltid köra försiktigt och visa gott omdöme. Om du kör med hög hastighet, hinner sensorerna inte känna av hinder i tid. Den främre summern varnar för hinder framför bilen och den bakre summern för hinder bakom bilen.

### 2. Tillfällig funktionsstörning

Toyota Parking Aid fungerar eventuellt inte korrekt i följande situationer:

- om det finns främmande material på sensorn (is, snö, lera,...);
- om bilen befinner sig nära en radiokommunikationsantenn;
- om bilen närmar sig något som avger ultraljudvågor (signalhorn, motorcykelmotor, en buss eller långtradare som bromsar och släpper ut luft, etc.);
- om vägbanan är ojämn;

- om sensorn är täckt;
- om bilen lutar på grund av ojämn lastfördelning;
- om sensorn utsätts för kraftigt regn eller vattenstänk (biltvätt,...);
- om du kommer för nära ett hinder;
- om sensorn har frusit.



#### SE UPP

Sensorerna kan avge signaler trots att det inte finns några hinder i sikte. Vissa störningar i terrängen eller från ultraljudskällor (t.ex. gatsopningsfordon) kan utlösa tillfälliga varningar från systemet.

### 3. Minskat avkänningsområde

Avkänningsområdet kan minska i följande situationer:

- om bilen står parkerad längre tid i varmt solsken eller i kallt väder;
- vid förekomst av mycket låga, tunna eller spetsiga föremål (ledningar, rep, ståltrådsstaket, etc.);
- föremål med hög absorption (snö, bomull, ull, etc.);
- vid förekomst av skarpa, vinklade föremål;
- om sensorn är täckt av lera, snö eller is.

### 4. Ingen avkänning

Sensorerna kan eventuellt inte känna av följande föremål på grund av låg reflektion:

- mycket låga, tunna eller spetsiga föremål (ledningar, rep, ståltrådsstaket, etc.);
- föremål med hög absorption (snö, bomull, ull etc.);
- föremål med skarpa vinklar.

Systemet kan eventuellt inte känna av nedre delen på vissa stötfångare.



#### ANMÄRKNING

Följ anvisningarna i felsökningsavsnittet i fall av tvetydiga varningar eller larm.

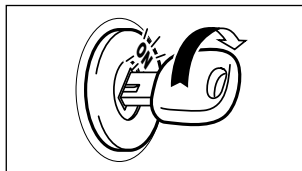
## C. ANVÄNDNING

1. Starta motorn.

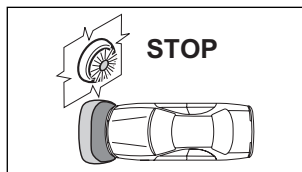


#### SE UPP

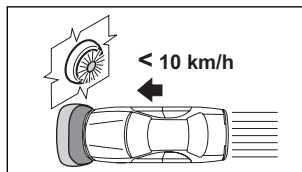
Se till att motorn är igång för att hindra urladdning av batteriet.



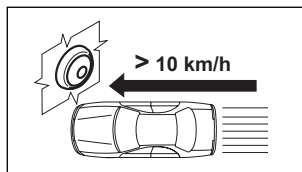
2. Den gröna lampan/knappen på instrumentbrädan tänds för att tala om att systemet är aktivt och fungerar.



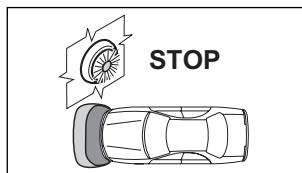
3. Systemet är nu redo att känna av hinder framför bilen.



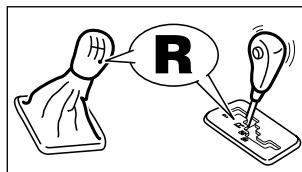
5. Systemet sätts ur spel i hastigheter över 10 km/h.



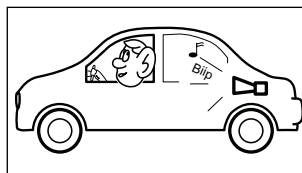
6. Systemet aktiveras på nytt när bilens hastighet understiger 10 km/h eller om bilen stannar.



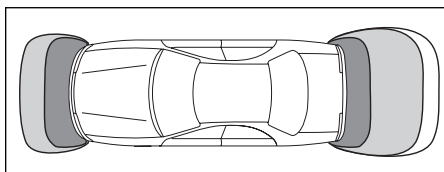
7. För växelspaken till backläge (R) för att aktivera avkänning av bakre hinder.



8. Systemet avger en kort ljudsignal för att bekräfta att det fungerar som avsett.

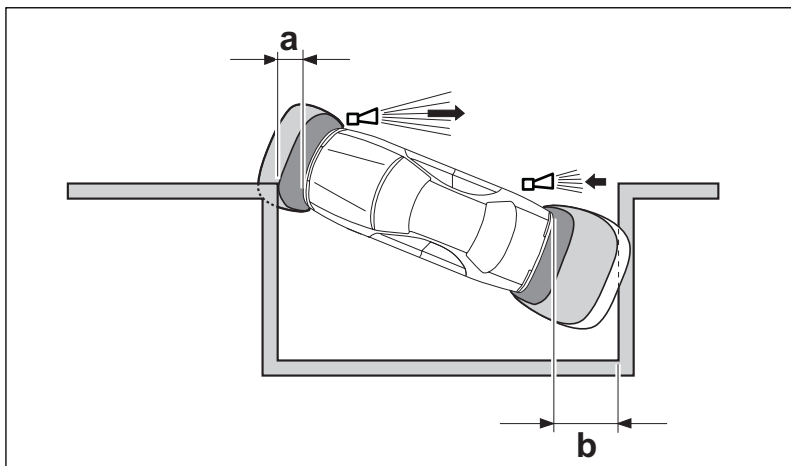


9. Systemet är nu redo att känna av hinder framför och bakom bilen.

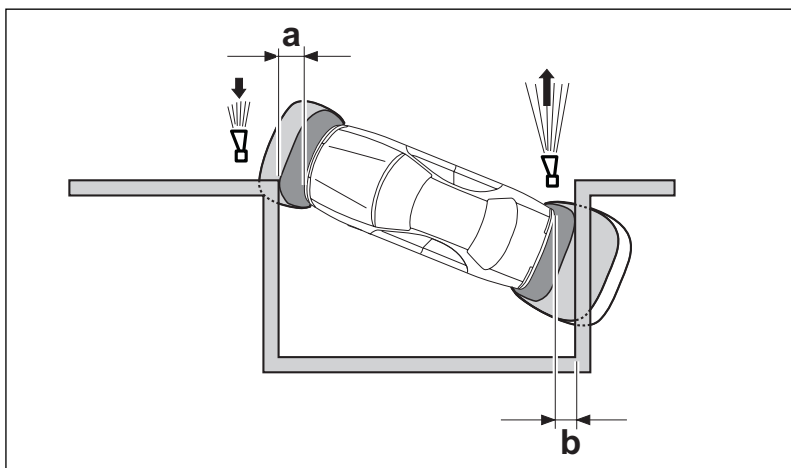


10. Vid parkering använder sig systemet av två summers (fram och bak i bilen) och följande kriterium för att tala om för föraren var hindret befinner sig i förhållande till bilen:

- a) Volymen i den främre summern stiger om systemet känner av ett hinder nära bilens främre del.



- b) Volymen i den bakre summern stiger om systemet känner av ett hinder nära bilens bakre del.



**⚠ SE UPP**

Summervolymen är inställd på att ge bästa möjliga information till föraren. Föraren ansvarar för att ljud från annan utrustning eller passagerare inte dränker varningar från Toyota Parking Aid.

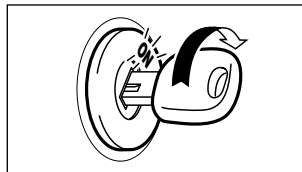
## Avstängning av de främre sensorerna

1. Starta motorn.

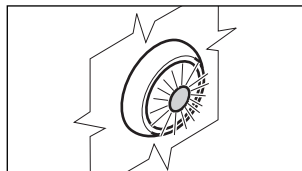


**SE UPP**

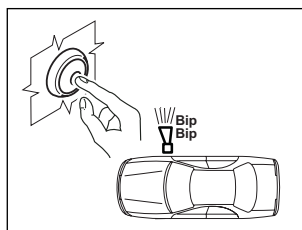
Se till att motorn är igång för att hindra urladdning av batteriet.



2. Den gröna lampan/knappen på instrumentbrädan tänds för att tala om att systemet är aktivt och fungerar.



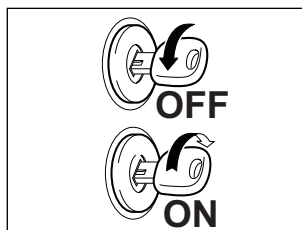
3. Tryck på knappen på instrumentbrädan och håll den intryckt tills du hör två signaler från den främre högtalaren. Den gröna lampan släcks, vilket betyder att de främre sensorerna har stängts av.



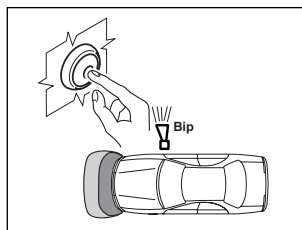
## Aktivering av de främre sensorerna

Du kan aktivera de främre sensorerna på två olika sätt:

- a) Vrid AV tändningen och vrid PÅ den igen, eller



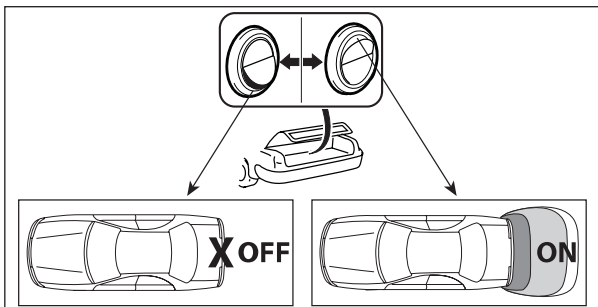
- b) tryck på knappen på instrumentbrädan och håll den intryckt tills du hör en signal från den främre högtalaren. Den gröna lampan tänds, vilket betyder att de främre sensorerna har aktiverats.



## Avstängning av de bakre sensorerna (Endast om avstängningsströmställare monterats)

Vid körning med släpvagn ska avstängningsströmställaren (tillval) vridas AV för att undvika kontinuerligt larm från släpvagnen vid backning.

Avstängningsströmställaren (tillval) sitter i bilens bagageutrymme.



**SE UPP**

Kör alltid sakta (mindre än 5 km/h) mot ett hinder och var beredd på att snabbt trampa ned bromspedalen.



**SE UPP**

Stanna bilen omedelbart när ljudsignalen ändras från att ljuda med visst mellanrum till att ljuda ihållande.



**SE UPP**

Om sensorerna redan är för nära ett föremål, kan de eventuellt inte känna av det.

## D. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Se till att sensorn inte utsätts för stötar.
- Spruta inte vatten under högt tryck mot sensorerna.

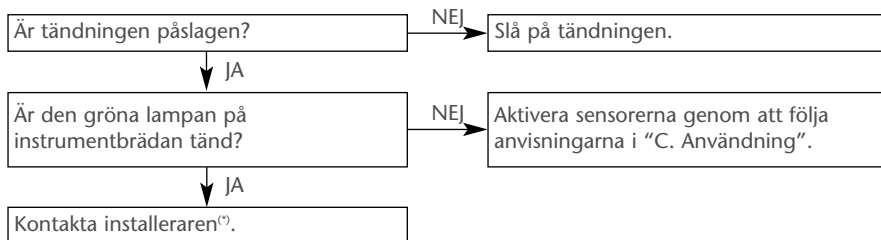
## E. FELSÖKNING

Flödesschemat på nästa sida hjälper dig att avgöra om en funktionsstörning beror på ett systemfel eller ej. Kontakta installören<sup>(\*)</sup> om systemet inte fungerar trots att du följt anvisningarna i flödesschemat.

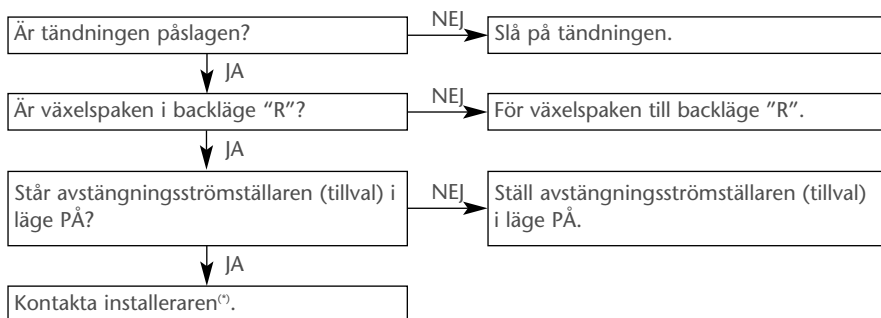
(\*) Med "installörare" avses en auktoriserad Toyota-återförsäljare eller verkstad, eller annan kvalificerad och väl utrustad expert.

## 1. Sensorn varnar inte trots att det finns ett hinder

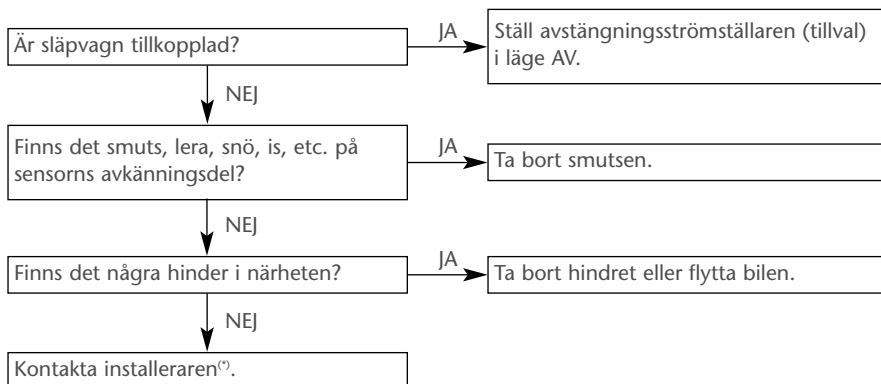
### Främre sensorer



### Bakre sensorer



## 2. Summern ljuder kontinuerligt eller avger ljudsignaler i snabb följd



## 3. Summern avger kontinuerligt långa ljudsignaler med korta pauser

Ett fel har uppstått på sensorernas anslutning. Kontakta installeren<sup>(†)</sup>.

(†) Med "installere" avses en auktoriserad Toyota-återförsäljare eller verkstad, eller annan kvalificerad och väl utrustad expert.



## F. SPECIFIKATIONER

Märkspänning:	12 V likström
Arbetsspänningsområde:	+9 ~ +16V
Strömförbrukning:	< 220mA (vid 12V likspänning)
Arbetstemperaturområde:	-20 ~ +60°C
Förvaringstemperaturområde:	-30 ~ +80°C
Sändfrekvens:	40 kHz

## A. TOIMINTOJEN KUVAUS

Toyota Parking Aid 800-järjestelmä havaitsee ajoneuvon edessä ja takana olevat esteet. Järjestelmässä on 4 ultraäänianturia etupuskurissa ja 4 ultraäänianturia takapuskurissa. Kun järjestelmä on aktiivinen, järjestelmä antaa ohjaamoon äänivaroituksen, jonka voimakkuus nousee esteen tullessa lähemmäksi. Etusummeri ilmoittaa edessä olevista esteistä ja takasummeri takana olevista esteistä.

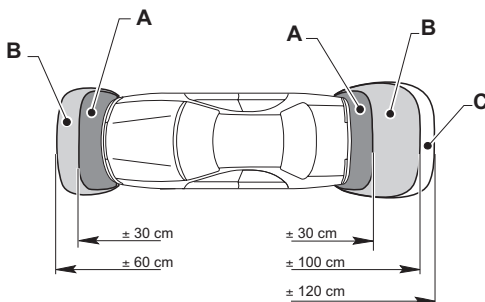
Autoon on asennettu järjestelmä, joka helpottaa pysäköintiä. Järjestelmä havaitsee esteet, jotka voisivat koskettaa tai vaurioittaa autoa edestä tai takaa.

Toyota Parking Aid (TPA 800) aktivoituu moottorin käynnistämisen jälkeen seuraavasti:

**Takapuskurivyöhykkeen suojaus:** Kun peruutusvaihte valitaan, järjestelmästä kuuluu äänimerkki, joka ilmoittaa, että Toyota Parking Aid on nyt aktivoitu.

**Etupuskurivyöhykkeen suojaus:** Kun autolla ajetaan eteen tai taakse nopeuden ollessa alle 10 km/h, järjestelmä aktivoituu. Toyota-pysäköintitutkan oikea toiminta ilmaistaan siten, että kojetaulun painikkeen vihreä LED-valo syttyy.

Jos järjestelmä havaitsee esteen, se antaa jaksottaisen äänimerkin. Äänimerkki alkaa toistua nopeammin ja muuttuu kokonaan yhtäjaksoisesti auton liikuessa estettä kohti.

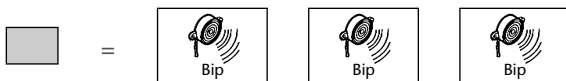


### TIETOJA

Pyydä valtuutetulta asentajalta<sup>(\*)</sup> lisätietoja autosi havaitsemisvyöhykkeestä.

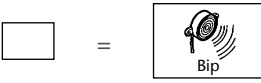


**Yhtäjaksoisen äänimerkin alue:** tämä on lähinnä puskuria oleva vyöhyke. Toyota Parking Aid havaitsee esteet ja antaa yhtäjaksoisen äänimerkin riippumatta siitä, liikkuuko auto. Tämän vyöhykkeen yhtäjaksoinen äänimerkki jatkuu 2 sekunnin ajan viimeisen esteen havaitsemisesta. Näin varmistetaan, että myös huonosti ääniaaltoja heijastavat esteet antavat hyvän signaalin, vaikka niistä saataisiin havainto vain ajoittain.



**Staatinen alue:** tämä on välivyöhyke. Toyota Parking Aid havaitsee esteet ja antaa jaksottaisen äänimerkin, jonka taajuus nousee jos etäisyys esteeseen kasvaa riippumatta siitä, liikkuuko auto.

(\*) "Asentaja" merkitsee Toyotan valtuuttamaa jälleenmyyjää, korjaajaa tai muuta asianmukaisen pätevyyden omaavaa asiantuntijaa.



**Dynaaminen alue:** tämä on etäisin vyöhyke. Toyota Parking Aid havaitsee esteet, mutta antaa jaksottaisen äänimerkin vain silloin, kun auton etäisyys esteeseen vähenee.

**Ei havaintoa:** jos järjestelmä ei havaitse esteitä johtuen anturin virheellisestä toiminnasta, järjestelmä antaa jatkuvan jaksottaisen äänimerkin, jossa on pitkät äänimerkit ja lyhyet tauot. Tätä kestää enintään 15 sekuntia. Hälytys käynnistyy uudelleen aina, kun järjestelmä aktivoituu.



### **HUOMAUTUS**

Tutustu järjestelmän toimintaan sitten, kun se on asennettu autoosi.



### **HUOMAUTUS**

Jos anturit ovat liian lähellä estettä (tyypillisesti alle 20 cm), järjestelmä ei välttämättä anna äänimerkkiä.



### **HUOMAUTUS**

Nämä etäisyydet ovat ohjearvoja ja kunkin havaitsemisalueen muoto voi vaihdella autojen välillä.



### **TÄRKEÄÄ**

Jos vedät peräkoukulla vaunua tai kärryä, takatutkan peruutuskytkin voidaan asentaa myös. Näin Toyota Parking Aid voidaan väliaikaisesti poistaa käytöstä. Näin voidaan välttää vaunun tai kärryn jatkuva tunnistus peruutuksen aikana.

## **B. KÄYTTÖÄ HELPOTTAVIA NEUVOJA**

### **1. Yleiset suositukset**

On muistettava, että vaikka järjestelmä on käyttökelpoinen pysäköinnin apuväline, kuljettajan on kuitenkin itse arvioita lähialueella olevat esteet. Autolla ajettaessa on aina noudatettava riittävää varovaisuutta, jotta loukkaantumisia tai materiaali vahinkoja ei pääse syntymään. Jos autolla ajetaan kovalla vauhdilla, anturit eivät kykene havaitsemaan esteitä ajoissa. Etusummeri ilmoittaa edessä olevista esteistä ja takasummeri takana olevista esteistä.

### **2. Hetkellinen toimintahäiriö**

Toyota Parking Aid ei välttämättä toimi kunnolla seuraavissa tilanteissa:

- jos anturit ovat likaiset (jää, lumi, lieju);
- jos lähellä on radioantenni;
- jos auto lähestyy ultraääni-altojen lähdettä (esim. äänitorvi, moottoripyörän moottori tai linja-auton tai kuorma-auton jarrujärjestelmästä vapautuu ilmaa);
- jos tie on epätasainen;
- jos anturi on peitetty;

- jos auto on kallellaan epätasaisen kuormauksen johdosta;
- rankkasateella (tai esimerkiksi autopesussa) tai jos vettä roiskuu anturiin;
- jos auto on liian lähellä estettä;
- jos anturi on jäässä.



### **HUOMAUTUS**

Pysäköintitutkasta voi kuulua sattumanvaraisia äänimerkkejä, vaikka kohteita ei ole näkyvissä. Tievalustan virheet tai muiden ultraäänilähteiden aiheuttamat sattumanvaraiset häiriöt (esimerkiksi tiepesureista) voivat aiheuttaa sen, että järjestelmä reagoi niihin hetkellisesti.

## **3. Pienentynyt havaitsemisalue**

Havaitsemisalue voi pienentyä seuraavissa tilanteissa:

- jos auto on pitkän aikaa pysäköitynä kuumassa auringonpaisteessa tai kylmällä säällä;
- erittäin matalat, kapeat tai teräväkärkiset esineet (kaapelit, köydet, rautalanka-aidat jne.);
- esineet, joilla on erittäin hyvät absorptio-ominaisuudet (lumi, pumpuli jne.);
- terävään kulmaan asetetut esineet;
- jos tunnistusanturi on tukkeutunut liejun, lumen tai jään vuoksi.

## **4. Ei havaintoa**

Anturit eivät välttämättä havaitse seuraavia esteitä, joiden heijastusominaisuudet ovat alhaiset:

- erittäin matalat, kapeat tai teräväkärkiset esineet (kaapelit, köydet, rautalanka-aidat jne.);
- esineet, joilla on erittäin hyvät absorptio-ominaisuudet (lumi, pumpuli, villa jne.);
- terävään kulmaan asetetut esineet.

Järjestelmä ei välttämättä pysty havaitsemaan joidenkin puskurimallien alaosa.



### **TÄRKEÄÄ**

Jos järjestelmä toimii väärin tai antaa virheilmoituksen, noudata vianmääritysohjeiden ohjeita.

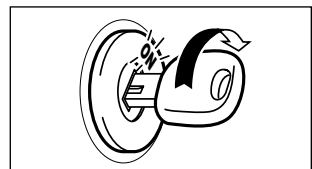
## **C. TOIMINTAOHJEET**

1. Käynnistä moottori.

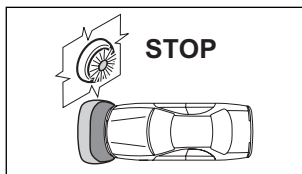


### **HUOMAUTUS**

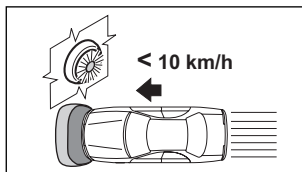
Varmista, että moottori on käynnissä, jotta akun lataus ei purkaudu.



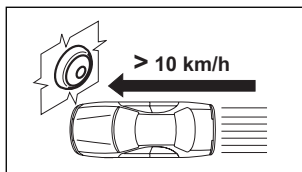
2. Kojetaulun painikkeen vihreä LED-valo syttyy vahvistaen näin järjestelmän oikean toiminnan.



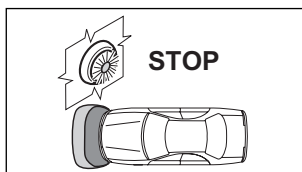
3. Järjestelmä on nyt valmis havaitsemaan esteet edestä.



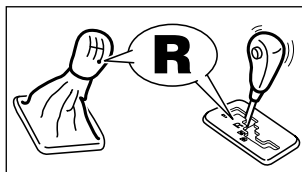
5. Järjestelmä kytkeytyy pois päältä, jos nopeus on yli 10 km/h.



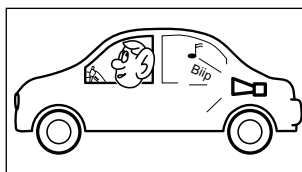
6. Järjestelmä aktivoituu uudelleen, kun ajoneuvon nopeus on alle 10 km/h tai kun ajoneuvo pysähtyy.



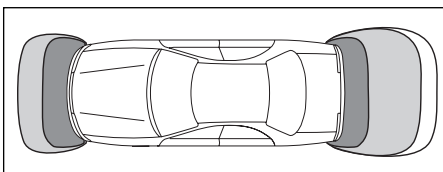
7. Aktivoi takapysäköintitutka kytkemällä valitsinvipu peruutusasettoon (R).



8. Järjestelmästä kuuluu lyhyt äänimerkki, joka ilmoittaa, että järjestelmä on toimintakunnossa.

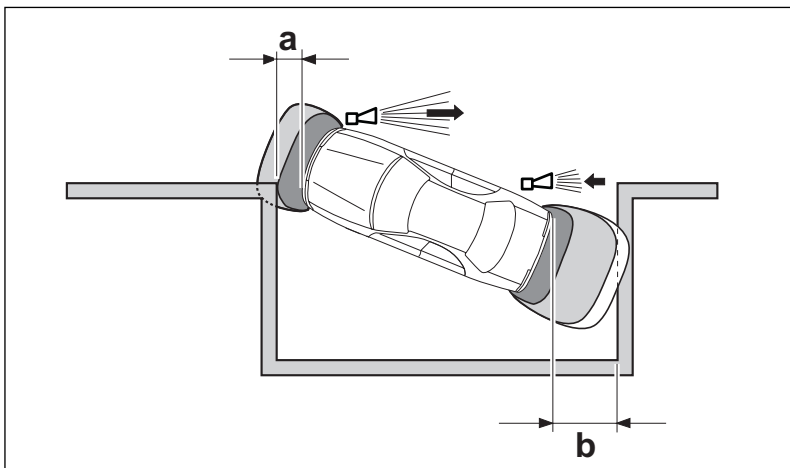


9. Järjestelmä on nyt valmis havaitsemaan esteet takaa.

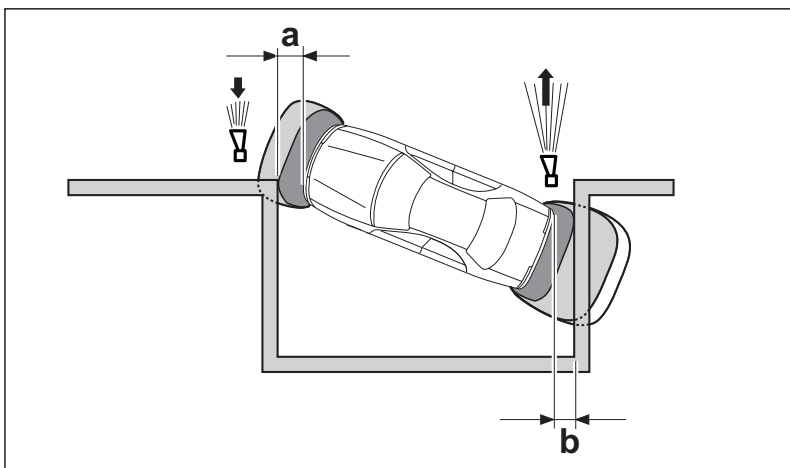


10. Kun autoa pysäköidään, järjestelmä käyttää kahta piippauslaitetta (auton edessä ja takana) ilmoittaakseen käyttäjälle oikein esteen sijainnin suhteessa autoon seuraavien kriteerien mukaisesti:

- a) Etupiippauslaitteen äänenvoimakkuus nousee, jos järjestelmä havaitsee esteen, joka on lähellä ajoneuvon etuosaa.



- b) Takapiippauslaitteen äänenvoimakkuus nousee, jos järjestelmä havaitsee esteen, joka on lähellä ajoneuvon takaosaa.



#### HUOMAUTUS

Piippauslaitteiden äänenvoimakkuus on valittu huolellisesti niin, että tuote toimii optimaalisesti. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että äänentoistolaitteiston tai matkustajien tuottama melu ei estä Toyota-pysäköintitutkan varoitusten kuulemistä.

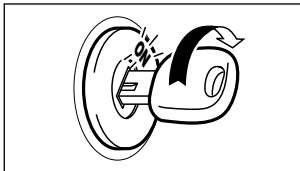
## Etuantureiden kytkeminen pois päältä

1. Käynnistä moottori.

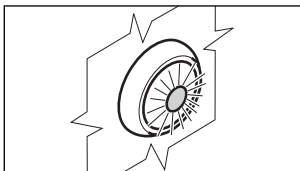


### HUOMAUTUS

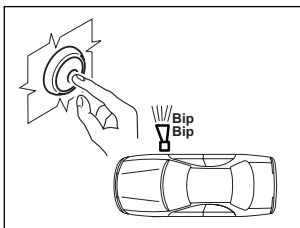
Varmista, että moottori on käynnissä, jotta akun lataus ei purkaudu.



2. Kojetaulun painikkeen vihreä LED-valo syttyy vahvistaen näin järjestelmän oikean toiminnan.



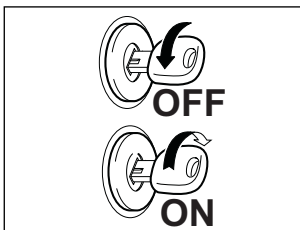
3. Paina kojetaulussa olevaa painiketta, kunnes etupiippauslaitteesta kuuluu 2 äänimerkkiä. Vihreä LED-valo sammuu ilmoittaen näin, että etuanturit on kytketty pois päältä.



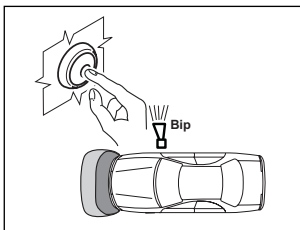
## Etuantureiden kytkeminen päälle

Etuanturit voidaan aktivoida uudelleen 2 eri tavalla:

- a) Kytke virta-avain ensin OFF- ja sitten ON-asentoon tai



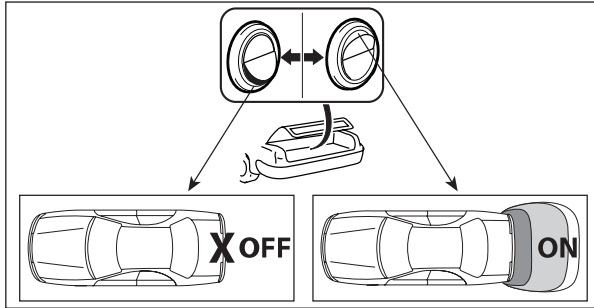
- b) paina kojetaulussa olevaa painiketta, kunnes etupiippauslaitteesta kuuluu 1 äänimerkki. Vihreä LED-valo syttyy ilmoittaen näin, että etuanturit on kytketty päälle.



## Etuantureiden kytkeminen pois päältä (Vain jos valinnainen poiskytkentäkytkin on asennettu)

Jos vedät peräkoukulla vaunua tai kärryä, takatutkan (valinnainen) poiskytkentäkytkin on asetettava OFF-asentoon. Näin voidaan välttää vaunun tai kärryn jatkuva tunnistus peruutuksen aikana.

Poiskytkentäkytkin (valinnainen) asennetaan auton tavaratilaan.



### HUOMAUTUS

Estettä on aina lähestyttävä hitaasti (kork. 5 km/h) ja kuljettajan on oltava aina valmis painamaan jarrupoljinta nopeasti.



### HUOMAUTUS

Pysäytä auto välittömästi, kun jaksottainen äänimerkki muuttuu yhtäjaksoiseksi.



### HUOMAUTUS

Jos anturit ovat liian lähellä estettä, ne eivät välttämättä havaitse sitä.

## D. VAROTOIMET

- Vältä tilanteita, joissa antureihin kohdistuu iskuja.
- Älä kohdista antureihin voimakkaan painepesurin suihkua.

## E. VIANMÄÄRITYS

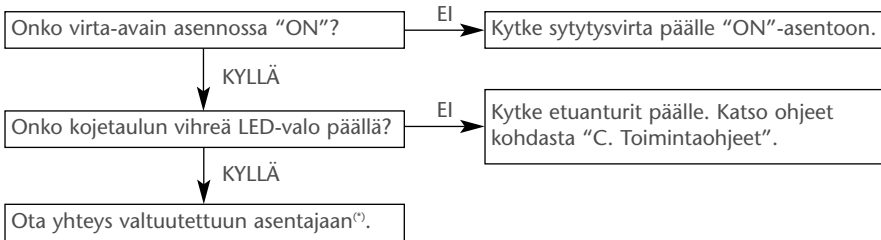
Seuraavan sivun vianmäärityskaavio helpottaa sinua määrittämään, onko toimintahäiriö todellakin järjestelmän vika. Ota yhteys valtuutettuun asentajaan<sup>(\*)</sup>, jos järjestelmä ei toimi senkään jälkeen, kun olet tehnyt kaikki kaavion toimenpiteet.

(\*) "Asentaja" merkitsee Toyotan valtuuttamaa jälleenmyyjää, korjaajaa tai muuta asianmukaisen pätevyyden omaavaa asiantuntijaa.

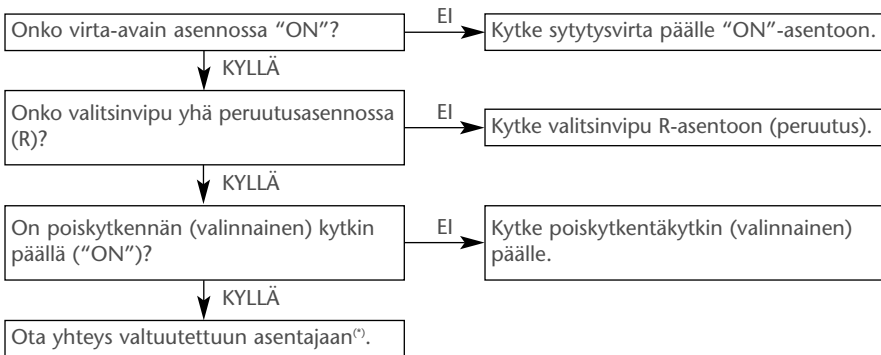


## 1. Anturi ei toimi, vaikka lähellä on este

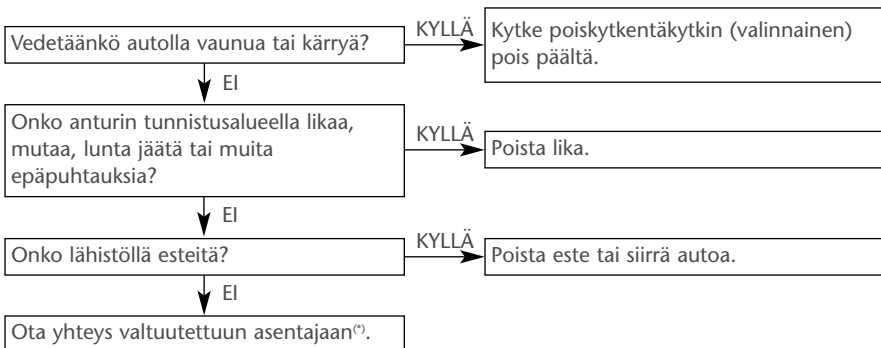
### Etuanturit



### Taka-anturit



## 2. Järjestelmästä kuuluu yhtäjaksoinen äänimerkki tai jatkuvasti nopea jaksottainen äänimerkki



## 3. Järjestelmästä kuuluu jatkuva jaksottainen äänimerkki, jossa on pitkät äänimerkit ja lyhyet tauot

Antureiden kytkennässä on ongelma. Ota yhteys valtuutettuun asentajaan<sup>(\*)</sup>.

(\*) "Asentaja" merkitsee Toyotan valtuuttamaa jälleenmyyjää, korjaajaa tai muuta asianmukaisen pätevyyden omaavaa asiantuntijaa.

## F. TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite:	DC 12V
Käyttöjännitealue:	+9 ~ +16V
Virrankulutus:	< 220mA (jännitteellä 12V DC)
Käyttölämpötila-alue:	-20 ~ +60°C
Varastointilämpötila-alue:	-30 ~ +80°C
Lähetystaajuus:	40 kHz

## A. POPIS FUNKCÍ

Zařízení Toyota Parking Aid 800 detekuje překážky před vozidlem a za vozidlem. Zařízení obsahuje 4 ultrazvuková čidla v předním nárazníku a 4 ultrazvuková čidla v zadním nárazníku. Je-li zařízení aktivní, spustí v kabině akustické varování, které se s přibližující překážkou bude ozývat intenzivněji. Překážky vpředu indikuje přední signalizátor. Překážky vzadu indikuje zadní signalizátor.

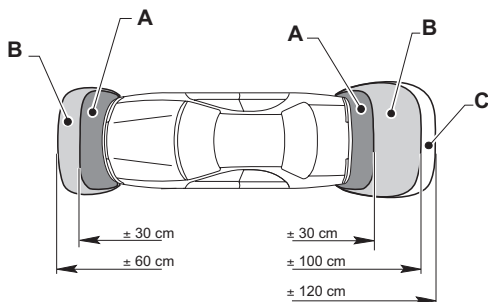
Vozidlo je vybaveno systémem, který usnadní parkování tím, že detekuje překážky, které by se mohly dotknout nebo poškodit zadní nebo přední části vozidla.

Toyota Parking Aid (TPA 800) se aktivuje po zapnutí zapalování, a to následovně:

**Ochrana prostoru zadního nárazníku:** Při zařazení zpátečky se ozve pípání, které potvrzuje, že Toyota Parking Aid je aktivní.

**Ochrana prostoru předního nárazníku:** Systém se aktivuje, pokud se vozidlo pohybuje dopředu nebo dozadu rychlostí menší než 10 km/h. Správné fungování zařízení Toyota Parking Aid poznáte podle rozsvícené zelené kontrolky na tlačítku na přístrojové desce.

Zjištěná překážka bude detekována přerušovaným pípáním. Frekvence pípání se s blížící překážkou bude zvyšovat a nakonec bude zařízení vysílat nepřetržitý signál.

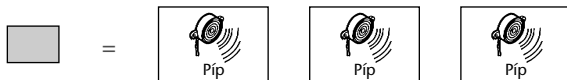


### INFORMACE

Podrobné informace o detekční zóně vašeho vozidla vám poskytne vaše opravna.

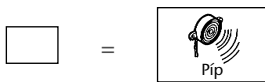


**Zóna nepřetržitého signálu:** Jedná se o zónu v samé blízkosti nárazníku. Toyota Parking Aid detekuje překážky a vysílá nepřetržitý signál bez ohledu na to, zda se vozidlo pohybuje nebo stojí. Systém vysílá v této zóně nepřetržitý signál po dobu 2 sekund po posledním detekování překážky. Tím je zajištěna správná detekce, a to dokonce překážek s malou odražitelností, které jsou detekovány pouze přerušovaně.



**Statická zóna:** Jedná se o prostřední zónu. Toyota Parking Aid detekuje překážky a vysílá přerušovaný signál s narůstající frekvencí, pokud se vzdálenost mezi vozidlem a překážkou zmenšuje bez ohledu na to, zda vozidlo stojí nebo nestojí.

(\*) Za opravnu jsou považovány autorizované prodejny a servisy Toyota a jiní profesionálové s příslušnou kvalifikací a vybavením.



**Dynamická zóna:** Jedná se o nejvzdálenější zónu. Toyota Parking Aid detekuje překážky, ale přerušovaný signál vysílá pouze v případě, kdy se vzdálenost mezi vozidlem a překážkou zmenšuje.

**Absence detekce:** Pokud systém nedokáže detekovat překážky kvůli funkční poruše čidla, bude vysílat nepřetržitý přerušovaný tón s dlouhým pípáním odděleným krátkými pauzami. Tento cyklus bude trvat maximálně 15 sekund a spustí se znovu vždy po aktivování systému.

### **POZOR**

Nezapomeňte se se zařízením po namontování do vašeho vozu seznámit.

### **POZOR**

Pokud se čidla nacházejí příliš blízko překážce (zpravidla méně než 20 cm), může se stát, že zařízení nebude pípat.

### **POZOR**

Uvedené vzdálenosti jsou pouze informativní. Tvar detekční zóny se pro jednotlivá vozidla liší.

### **UPOZORNĚNÍ**

Jestliže je namontováno tažné zařízení, lze nainstalovat zadní resetační spínač, který umožní dočasně vypnutí zařízení Toyota Parking Aid, čímž se během couvání zabrání chybné detekci přívěsu.

## **B. DOPORUČENÍ**

### **1. Obecná doporučení**

Mějte vždy na paměti, že toto zařízení nabízí pouze pomoc během parkování. Za posouzení překážek v blízkosti vozu je však vždy odpovědný výhradně řidič. Jezděte vždy opatrně a pozorně tak, abyste zabránili poškození předmětů a poranění osob. Pokud budete popojíždět příliš rychle, čidla nedokáží detekovat překážky včas. Překážky vpředu indikuje přední signalizátor. Překážky vzadu indikuje zadní signalizátor.

### **2. Dočasné funkční poruchy**

V následujících situacích se může stát, že Toyota Parking Aid nebude fungovat správně:

- pokud jsou na čidle nečistoty (led, sníh, bahno,...);
- pokud se nacházíte příliš blízko rádioantény;
- pokud se blížíte k zdroji ultrazvukových vln (houkačka, motor motocyklu, uvolnění vzduchu z brzdového systému autobusu nebo nákladního vozidla...);
- pokud je vozovka hrbolatá nebo není rovná;

- pokud je čidlo zakryté;
- pokud je vozidlo z důvodu nerovnoměrného rozložení nákladu nakloněno;
- pokud silně prší nebo na čidlo stříká voda (automyčka,...);
- pokud se dostanete příliš blízko k překážce;
- pokud je čidlo zamrzlé.

### POZOR

Může se stát, že čidla zařízení Toyota Parking Aid budou nahodile pípat v případech, že nejsou vidět žádné překážky. Nepravidelnou reakci systému mohou způsobit nerovnosti terénu a náhodné zvuky generované jinými ultrazvukovými čidly (např. zařízení pro čištění ulice).

## 3. Snížený rozsah detekce

Rozsah detekce se může snížit v následujících situacích:

- pokud je vozidlo dlouho zaparkováno na horkém slunci nebo v chladném prostředí;
- pokud objekty představují velice malé, tenké nebo ostré předměty (dráty, lana, drátěné ploty apod.);
- v případě objektů s vysokou absorpcí (sníh, bavlna, vlna atd.);
- v případě ostrých šikmých předmětů;
- pokud je detekční čidlo znečištěno bahnem, sněhem nebo ledem.

## 4. Absence detekce

Kvůli omezené odrazivosti se může stát, že čidla nebudou schopna detekovat následující předměty:

- velice malé, tenké nebo ostré předměty (dráty, lana, drátěné ploty apod.);
- předměty s vysokou pohltivostí (sníh, bavlna, volna apod.);
- ostré šikmé předměty.

Může se stát, že systém nedokáže detekovat spodní část některých typů nárazníků.

### UPOZORNĚNÍ

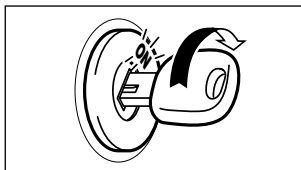
V případě anomálního chování nebo indikace závady postupujte podle pokynů v kapitole Odstraňování závad.

## C. POSTUP

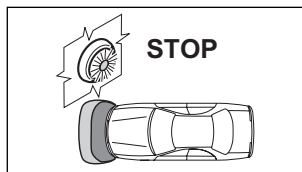
1. Nastartujte vozidlo.

### POZOR

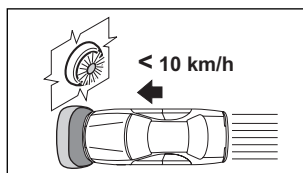
Aby se baterie nevybila, motor musí běžet.



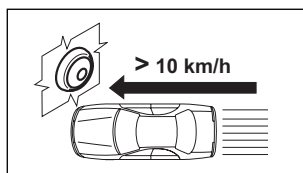
2. Na tlačítku na přístrojové desce se rozsvítí zelená kontrolka, která potvrdí, že systém funguje správně.
3. Zařízení je nyní schopné detekovat překážky vpředu.



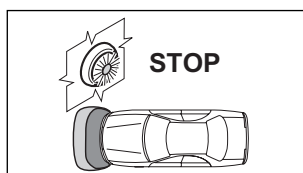
4. Zařízení detekuje překážky vpředu do maximální rychlosti 10 km/h.



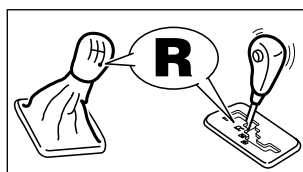
5. V případě rychlosti nad 10 km/h je zařízení deaktivováno.



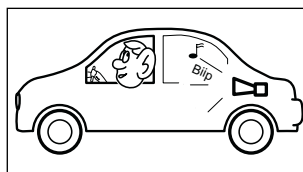
6. Zařízení se znovu aktivuje, jakmile rychlost vozidla klesne pod 10 km/h nebo jakmile se vozidlo zastaví.



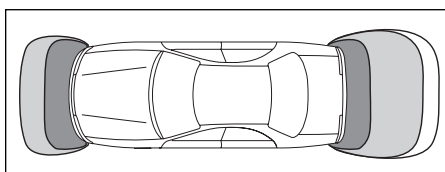
7. Pro aktivování detekce překážek vzadu přepněte řadicí páku do polohy "R" (zpátečka).



8. Zařízení pro potvrzení krátce pípne.

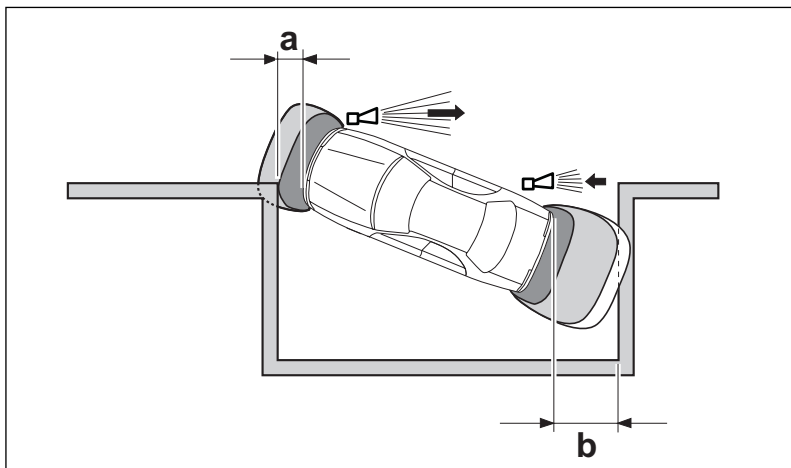


9. Zařízení je nyní schopné detekovat překážky vpředu a vzadu.

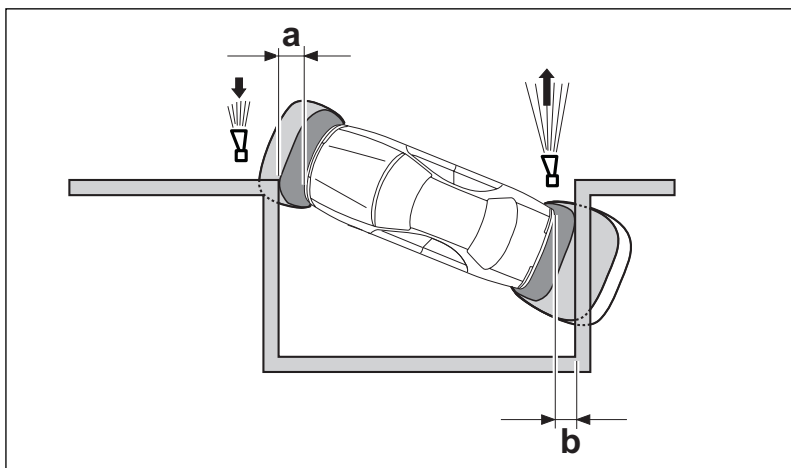


10. V průběhu parkování zařízení používá dva signalizátory (vpředu a vzadu ve vozidle), které uživatele správně informuje o poloze překážky vzhledem k vozidlu. Vychází se přitom z následujících kritérií:

- a) Hlasitost předního signalizátoru se zvýší, pokud zařízení detekuje překážku blíže k přední části vozidla.



- b) Hlasitost zadního signalizátoru se zvýší, pokud zařízení detekuje překážku blíže k zadní části vozidla.



**⚠ POZOR**

Signalizátor lze pečlivě nastavit na optimální hlasitost. Uživatel zařízení je povinen zajistit, aby zvuky generované audio přístroji a pasažéry nerušily varování vysílaná zařízením Toyota Parking Aid.

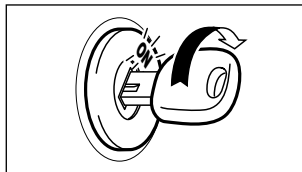
## Vypnutí předních čidel

1. Nastartujte vozidlo.

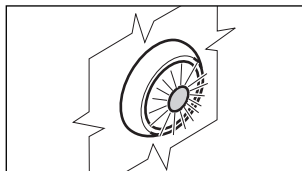


**POZOR**

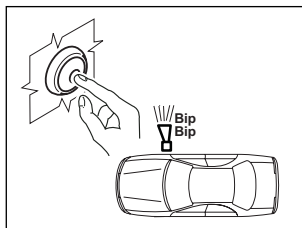
Aby se baterie nevybila, motor musí běžet.



2. Na tlačítku na přístrojové desce se rozsvítí zelená kontrolka, která potvrdí, že systém funguje správně.



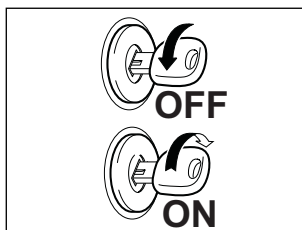
3. Stiskněte tlačítko na přístrojové desce a držte je stisknuté, dokud se z předního signalizátoru neozvou 2 pípnutí. Zelená kontrolka zhasne. Znamená to, že přední čidla jsou vypnutá.



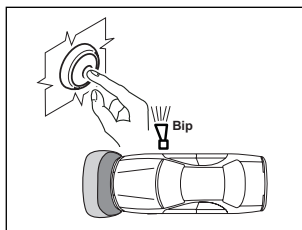
## Zapnutí předních čidel

Přední čidla lze znovu aktivovat 2 různými způsoby:

- a) Spínač zapalování přepnete do polohy "OFF" (vypnuto) a potom do polohy "ON" (zapnuto) nebo



- b) stiskněte tlačítko na přístrojové desce a držte je stisknuté, dokud se z předního signalizátoru neozvou 1 pípnutí. Zelená kontrolka se rozsvítí. Znamená to, že přední čidla jsou zapnutá.



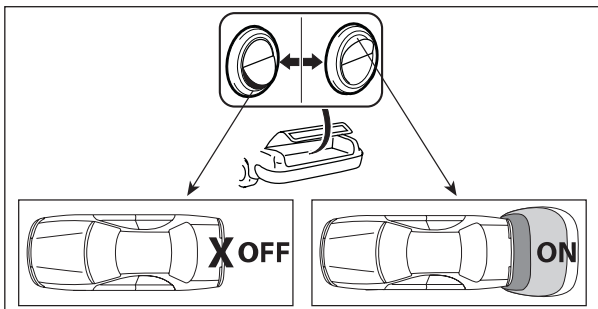


## Vypnutí zadních čidel

(pouze v případě, je-li k dispozici resetační spínač – volitelná výbava)

Pokud používáte přívěs, resetační spínač se pro zabránění nepřetržité detekce přívěsu při couvání musí přepnout do polohy "OFF" (vypnuto).

Resetací spínač (volitelná výbava) je nainstalován v zavazadlovém prostoru vozidla.



### POZOR

K překážce se vždy přibližujte pomalu (rychlostí menší než 5 km/h). Budte připraveni rychle sešlápnout brzdový pedál.



### POZOR

Jakmile zařízení přestane pípat přerušovaně a ozve se nepřetržitý signál, vozidlo okamžitě zastavte.



### POZOR

Pokud jsou čidla příliš blízko předmětu, může se stát, že je čidlo nedokáže detekovat.

## D. UPOZORNĚNÍ

- Zabraňte tomu, aby čidlo bylo vystaveno prudkým nárazům.
- Nestříkejte na čidla z vysokotlaké trysky.

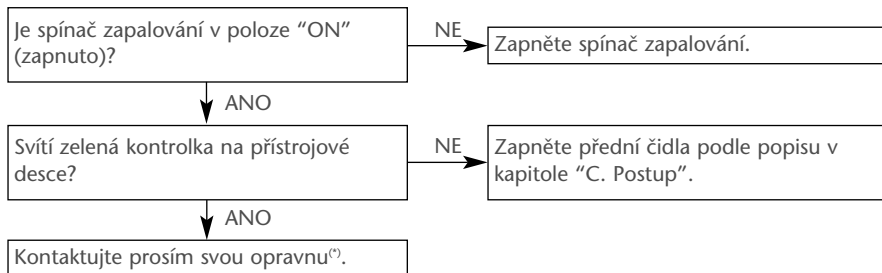
## E. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Pomocí schématu na následující straně můžete zjistit, zda se v případě funkční poruchy skutečně jedná o chybu zařízení. Jestliže zařízení nebude fungovat ani poté, kdy provedete opatření popsaná ve schématu, kontaktujte prosím svou opravnu<sup>(\*)</sup>.

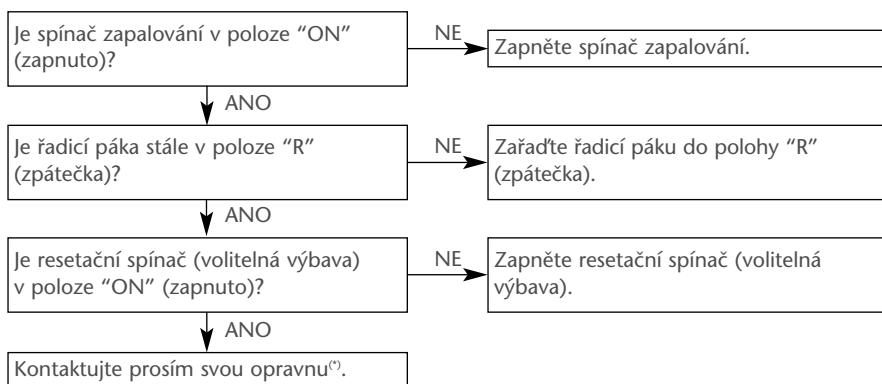
(\*) Za opravnu jsou považovány autorizované prodejny a servisy Toyota a jiní profesionálové s příslušnou kvalifikací a vybavením.

## 1. Čidlo nefunguje ani v případě výskytu překážky

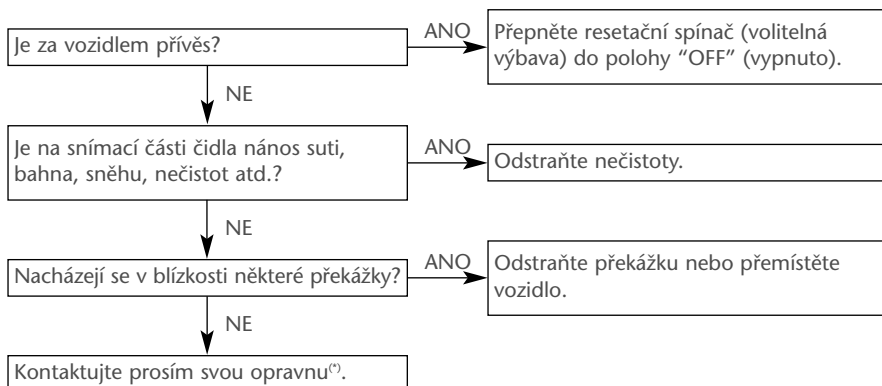
### Přední čidla



### Zadní čidla



## 2. Signalizátor je neustále zapnutý nebo vysílá nepřetržité, rychlé přerušované pípání



(\*) Za opravnu jsou považovány autorizované prodejny a servisy Toyota a jiní profesionálové s příslušnou kvalifikací a vybavením.

### 3. Signalizátor vysílá nepřetržitě přerušovaný tón s dlouhým pípáním odděleným krátkými pauzami

Důvodem jsou problémy v zapojení čidel. Kontaktujte prosím svou opravnu<sup>(\*)</sup>.

## F. SPECIFIKACE

Jmenovité napětí:	DC 12V
Rozsah provozního napětí:	+9 ~ +16V
Proudová spotřeba:	< 220mA (při 12V DC)
Rozsah provozní teploty:	-20 ~ +60°C
Rozsah teploty pro skladování:	-30 ~ +80°C
Vysílací frekvence:	40 kHz

(\*) Za opravnu jsou považovány autorizované prodejny a servisy Toyota a jiní profesionálové s příslušnou kvalifikací a vybavením.

## A MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

A Toyota Parking Aid 800 rendszer észleli a jármű előtt és mögött lévő akadályokat. A rendszer számára 4 db ultrasonikus érzékelő van besüllyesztve az első, 4 db ultrasonikus érzékelő pedig a hátsó lökhárítóba. Ha a rendszer aktív, a jármű belsejében hallható figyelmeztető jelet ad, mely fokozatosan annál hangosabb lesz, minél közelebb érünk az akadályhoz. Az elől lévő akadályokat az első hangjelző, a hátsó akadályokat a hátsó hangjelző jelzi.

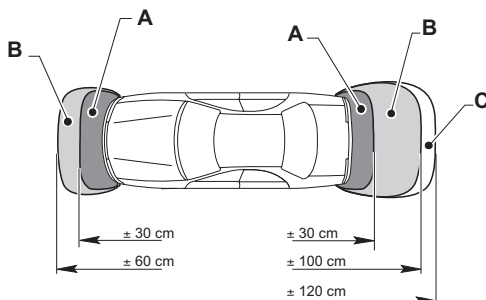
A jármű egy olyan rendszerrel van felszerelve, mely a jármű előtt vagy mögött lévő, a járművet érinthető, vagy károsítható akadályok észlelésével megkönnyíti a parkolási manővert.

A Toyota Parking Aid (TPA 800) a gyújtás bekapcsolása után az alábbi módokon aktiválható:

**Hátsó lökhárító zóna védelem:** Ha a sebességváltó hátramenetbe van kapcsolva, egy sípolás jelzi, hogy a Toyota Parking Aid aktív.

**Első lökhárító zóna védelem:** Ha hátra vagy előre 10 km/óra-nál kisebb sebességgel haladunk, a rendszer aktiválódik. A Toyota Parking Aid megfelelő működését a műszerfalon lévő nyomógomb zöld LED-jének kigyulladására jelzi.

Az észlelt akadályt szaggatott sípolás jelzi, melynek gyakorisága növekszik, majd folyamatossá válik, ahogy a jármű közelít az akadályhoz.

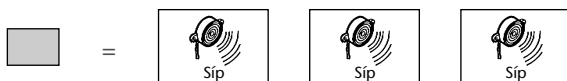


### INFORMÁCIÓ

Járművünk észlelési zónájáról bővebb információt a szerelőnk(ök) kaphatunk.

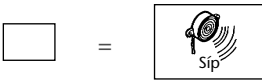


**Folyamatos jelzés zónája:** a lökhárítóhoz legközelebbi terület. A Toyota Parking Aid észleli az akadályokat és folyamatosan sípol, akár áll a gépkocsi, akár mozog. Ebben a zónában a folyamatos sípolás utolsó akadály észlelése után még 2 másodpercig folytatódik. Ez biztosítja, hogy még gyengén visszaverő akadályok is jelzése is következetesen megtörténjen, még akkor is, ha csak szakaszosan észlelhetők.



**Statikus zóna:** ez a középső zóna. A Toyota Parking Aid észleli az akadályokat, és szaggatottan sípol, egyre növekvő sebességgel, ha csökken a gépkocsi és akadály közti távolság, akár áll a gépkocsi, akár mozog.

(\* ) A szerelő alatt illetékes Toyota kereskedők, szerelők vagy egyéb, megfelelően minősített és felszerelt szakemberek értendők.



**Dinamikus zóna:** ez a legtávolabbi zóna. A Toyota Parking Aid észleli az akadályokat, de csak akkor ad szaggatott sípszót, ha a gépkocsi és az akadály közötti távolság csökken.

**Nincs észlelés:** abban az esetben, ha a rendszer az érzékelő üzemzavara miatt nem tudja érzékelni az akadályokat, folyamatosan olyan megszakított jelzést ad, amely hosszú sípszókból és rövid szünetekből áll. Ez 15 másodpercig tart, és minden alkalommal, amikor a rendszert aktiváljuk, újra bekapcsol.

### FIGYELMEZTETÉS

Feltétlenül ismerkedjünk meg a rendszerrel, miután azt a gépkocsinkra felszerelték.

### FIGYELMEZTETÉS

Ha az érzékelők túl közel vannak egy akadályhoz (jellemzően 20 cm-en belül), előfordulhat, hogy a rendszer nem sípol.

### FIGYELMEZTETÉS

Az említett távolság csak iránymutató, az észlelési zóna formája járművenként eltérhet.

### MEGJEGYZÉS

Amennyiben a gépkocsi vonóhoroggal van ellátva, törlőkapcsolót is fel lehet szerelni a Toyota Parking Aid ideiglenes kiiktatása céljából, nehogy hamis jelet adjon a vonatmányról tolatáskor.

## B ÜZEMELTETÉSI TANÁCSOK

### 1. Általános ajánlások

Ne feledkezzünk meg arról, hogy, habár a berendezés valódi segítséget jelent a parkolásnál, végső soron mégis a gépkocsivezető felelős azért, hogy hogyan értékeli a közeledő akadályokat. Mindig a kellő gondossággal vezessünk, és legyünk óvatosak, hogy megelőzzük a személyi sérüléseket és az anyagi kárt. Ha túl gyorsan hajtunk, az érzékelők nem képesek időben érzékelni az akadályokat. Az elől lévő akadályokat az első hangjelző, a hátsó akadályokat a hátsó hangjelző jelzi.

### 2. Ideiglenes működési zavar

Előfordulhat, hogy a Toyota Parking Aid a következő esetekben nem működik megfelelően:

- ha idegen anyag (jég, hó, sár stb.) van az érzékelőn;
- ha túl közel vagyunk egy rádió adóantennához;
- ha ultrahang-forráshoz közeledünk (kürt, motorkerékpár-motor, ha egy busz vagy teherautó fékrendszere levegőt enged ki stb.);
- ha az úttest göröngyös vagy egyenetlen;

- ha az érzékelő takarásban van;
- ha a gépkocsi az egyenetlen teherelosztás következtében oldalra megdől;
- ha erős eső vagy fröcskölő víz lepi el az érzékelőt (autómosás,...);
- ha túl közel vagyunk egy akadályhoz;
- ha az érzékelő befagyott.



#### FIGYELMEZTETÉS

A parkolást segítő érzékelő véletlenszerű síphangokat adhat, még akkor is, ha nincs látható céltárgy. A terephibák vagy idegen ultrahang forrásokból származó véletlenszerű hangok (pl. utcaseprő berendezés) a rendszer átmeneti reagálását idézhetik elő.

### 3. Csökkent érzékelési tartomány

Az érzékelési tartomány csökkenhet a következő helyzetekben:

- ha a gépkocsi hosszú ideig forró napsütésben vagy hideg időben parkol;
- nagyon hosszú, vékony vagy pontszerű tárgyak esetében (drótok, kötelek, drótkerítések stb.);
- nagy elnyelő képességű tárgyak esetében (hó, pamut, gyapjú stb.);
- éles tárgyak esetében;
- ha az érzékelő sárral, hóval vagy jéggel elfedve.

### 4. Nincs észlelés

Alacsony visszaverő képességük miatt az érzékelők a következő tárgyakat nem képesek érzékelni:

- nagyon hosszú, vékony vagy pontszerű tárgyakat (drótok, kötelek, drótkerítések stb.);
- nagy elnyelő képességű tárgyakat (hó, pamut, gyapjú stb.);
- éles tárgyakat.

Előfordulhat, hogy a rendszer nem képes bizonyos konstrukciójú ütközők alsó részét érzékelni.



#### MEGJEGYZÉS

Szabálytalan viselkedés vagy hibajelzés esetén, kövessék a Hibakeresés részben leírt utasításokat.

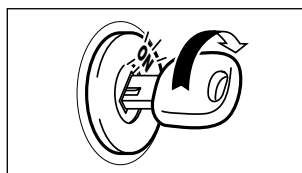
## C. ÜZEMELTETÉSI ELJÁRÁS

1. Indítsuk be a motort.

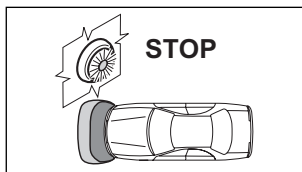


#### FIGYELMEZTETÉS

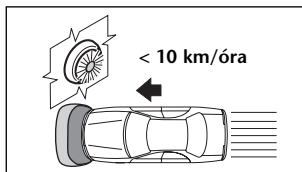
Ügyeljünk arra, hogy a motor járjon, nehogy az akkumulátor lemerüljön.



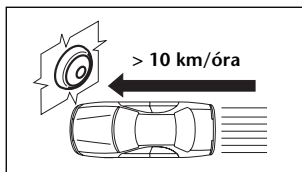
2. Felgyullad a műszerfalon lévő nyomógomb zöld LED-je, igazolva, hogy a rendszer megfelelően működik.



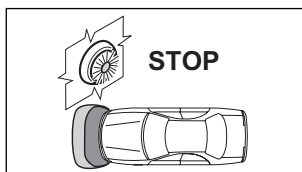
3. A rendszer készen áll elől lévő akadályok észlelésére.



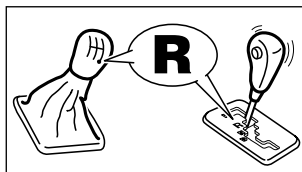
5. A rendszer 10 km/óra sebesség felett üzemen kívüli állapotba kerül.



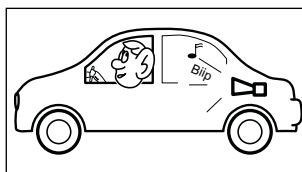
6. Ha a jármű sebessége ismét 10 km/óra alá lassul, vagy a jármű megáll, a rendszer ismét aktiválódik.



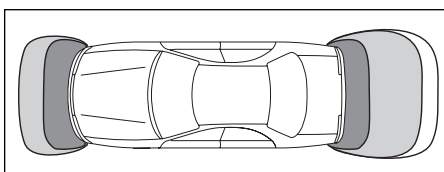
7. Tegyük be a sebességváltót "R" (hátrameneti) fokozatba, hogy működésbe lépjen hátsó akadályok észlelése.



8. A rendszer rövid sípszóval jelzi, hogy rendben működik.

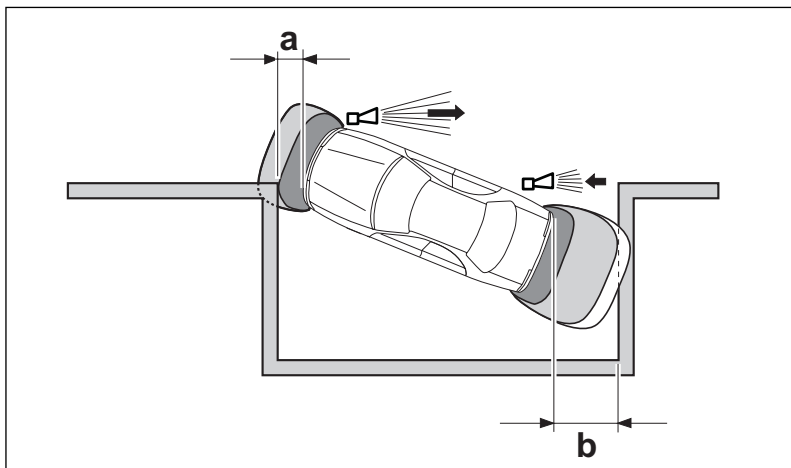


9. A rendszer készen áll az első és hátsó akadályok észlelésére.

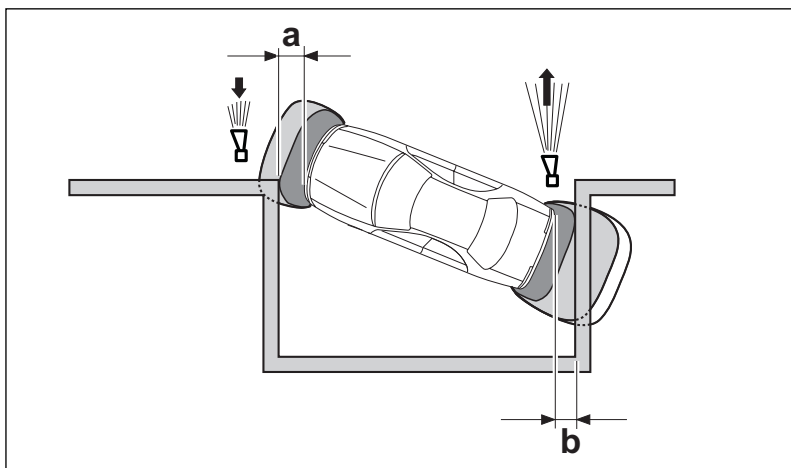


10. A parkolási manőver során a rendszer, annak érdekében, hogy a vezetőt megfelelően tájékoztassa egy akadály járműhöz viszonyított helyzetéről, két hangjelzőt használ az alábbi kritériumoknak megfelelően:

- a) Az első hangjelző hangja válik erősebbé, ha a rendszer az autó elejéhez közelebb érzékel akadályt.



- b) A hátsó hangjelző hangja válik erősebbé, ha a rendszer az autó hátuljához közelebb érzékel akadályt.



### FIGYELMEZTETÉS

A hangjelzők hangerejét gondosan úgy választották meg, hogy optimális legyen a termék használata esetén. A vezető felelőssége meggyőződni arról, hogy audio berendezések vagy utasok által keltett zajok nem akadályozzák meg a Toyota Parking Aid figyelmeztetéseinek meghallását.



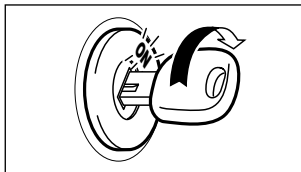
## Első érzékelők kikapcsolása

1. Indítsuk be a motort.

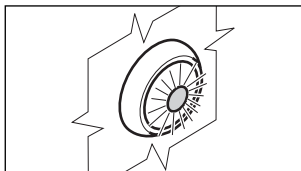


### FIGYELMEZTETÉS

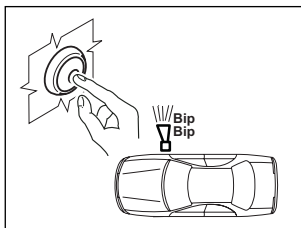
Ügyeljünk arra, hogy a motor járjon, nehogy az akkumulátor lemerüljön.



2. Felgyullad a műszerfalon lévő nyomógomb zöld LED-je, igazolva, hogy a rendszer megfelelően működik.



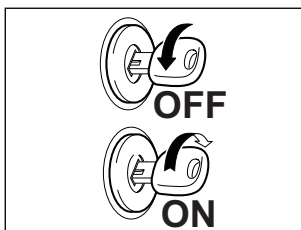
3. Nyomjuk meg a műszerfalon lévő gombot és tartjuk benyomva, míg az első hangjelzőből 2 sípszó felhangzik. A zöld LED kialszik, jelezve, hogy az első érzékelők ki lettek kapcsolva.



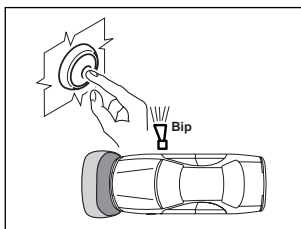
## Első érzékelők bekapcsolása

Az első érzékelők 2 különböző módon aktiválhatók ismét:

- a) Kapcsoljuk ki (OFF) majd ismét be (ON) a gyújtást, vagy



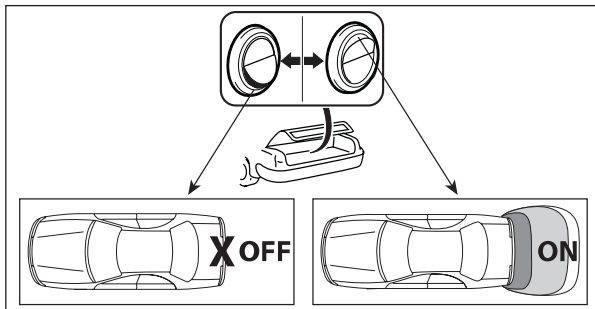
- b) nyomjuk meg a műszerfalon lévő gombot és tartjuk benyomva, míg az első hangjelzőből 1 sípszó felhangzik. A zöld LED kigyullad, jelezve, hogy az első érzékelők be lettek kapcsolva.



## Hátsó érzékelők kikapcsolása (Csak ha választható törlőkapcsoló van felszerelve)

Ha a gépkocsi mögé vontatmány (pl. utánfutó) van kapcsolva, állítsuk az (opcionális) törlőkapcsolót „kikapcsolt” (OFF) állásba, nehogy tolatás közben hamis jelzést adjon a vontatmányról.

A törlőkapcsoló (opcionális) a gépkocsi csomagtartójában van elhelyezve.



### FIGYELMEZTETÉS

Mindig lassan közelítsük meg az akadályt (5 km/óránál lassabban), és álljunk készen arra, hogy gyorsan fékezni tudjunk.



### FIGYELMEZTETÉS

Amikor a sípszó szaggatott sípolásról folytonosra vált, azonnal állítsuk le a gépkocsit.



### FIGYELMEZTETÉS

Ha az érzékelők már túl közel vannak egy tárgyhöz, előfordulhat, hogy már nem képesek érzékelni azt.

## D. ÓVATOSSÁGI RENDSZABÁLYOK

- Ügyeljünk arra, hogy az érzékelőt ne tegyük ki erős ütésnek.
- Ne irányítsunk erős vízszugarat az érzékelőkre.

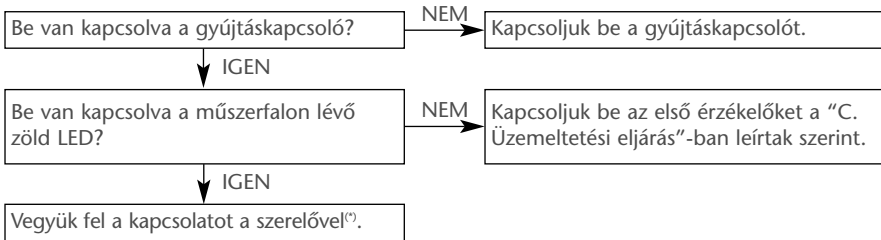
## E. HIBAKERESÉS

A következő oldalon bemutatott folyamatábra segítséget nyújt annak megállapításához, hogy üzemzavar okozza-e a rendszer működési hibáját. Amennyiben a rendszer azután sem működik, miután a folyamatábrában szereplő utasításokat végrehajtottuk, vegyük fel a kapcsolatot a szerelővel<sup>(\*)</sup>.

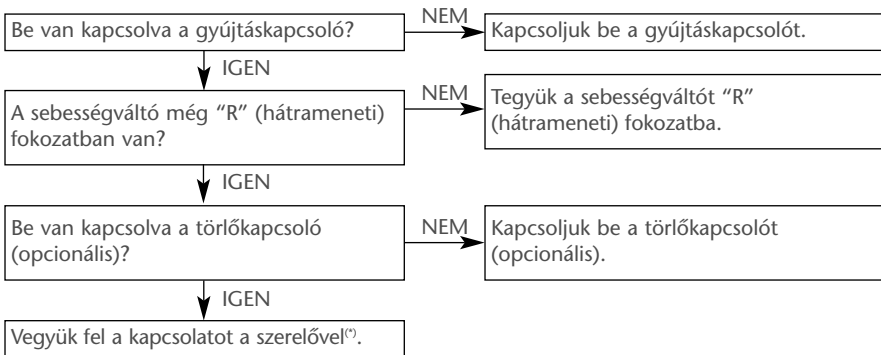
(\*) A szerelő alatt illetékes Toyota kereskedők, szerelők vagy egyéb, megfelelően minősített és felszerelt szakemberek értendők.

## 1. Az érzékelő nem működik, pedig akadály van jelen

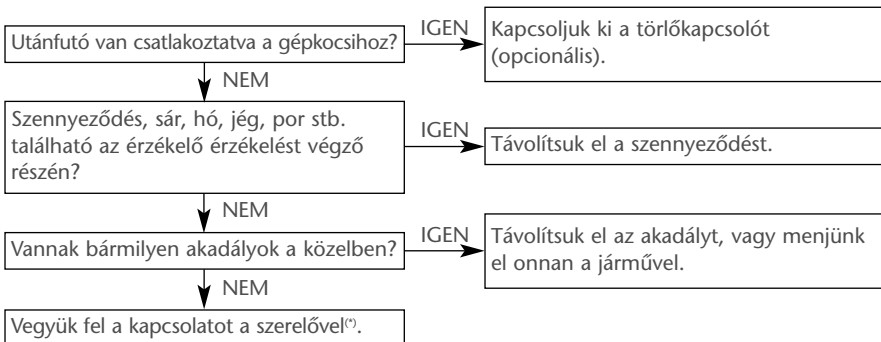
### Első érzékelők



### Hátsó érzékelők



## 2. A hangjelző folyamatosan BE van kapcsolva, vagy folytonosan gyors, szaggatott sípszót ad ki



## 3. A hangjelző folyamatosan olyan megszakított jelzést ad, amely hosszú sípszókból és rövid szünetekből áll

Az érzékelők csatlakoztatásával kapcsolatos hiba áll fenn. Vegyük fel a kapcsolatot a szerelővel(\*).

(\*) A szerelő alatt illetékes Toyota kereskedők, szerelők vagy egyéb, megfelelően minősített és felszerelt szakemberek értendők.

## F. MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség:	DC 12V
Üzemi feszültségtartomány:	+9 ~ +16V
Áramfelvétel:	< 220 mA (12 V egyenáramnál)
Üzemi hőmérséklettartomány:	-20 ~ +60°C
Tárolási hőmérséklettartomány:	-30 ~ +80°C
Adásfrekvencia:	40 kHz

## A. OPIS DZIAŁANIA

System Toyota Parking Aid 800 wykrywa przeszkody znajdujące się przed lub za pojazdem. System posiada 4 czujniki ultradźwiękowe zintegrowane w zderzaku przednim i 4 czujniki ultradźwiękowe zintegrowane w zderzaku tylnym. Gdy system jest aktywny, wewnątrz pojazdu rozlega się dźwiękowy sygnał ostrzegawczy, którego częstotliwość zwiększa się w miarę zbliżania się do przeszkody. Przeszkody znajdujące się z przodu są sygnalizowane przez przedni sygnalizator dźwiękowy, natomiast przeszkody znajdujące się z tyłu przez tylny sygnalizator dźwiękowy.

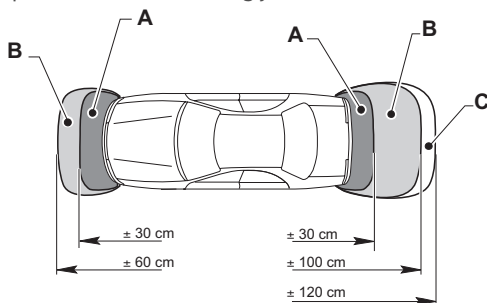
Pojazd jest wyposażony w system, który ułatwia manewry podczas parkowania. Jego działanie polega na wykrywaniu przeszkód, które mogłyby spowodować uszkodzenie przedniej lub tylnej części pojazdu.

Aktywacja systemu Toyota Parking Aid (TPA 800) następuje po włączeniu zapłonu, w poniżej przedstawiony sposób:

**Strefa tylnego zderzaka:** Po włączeniu biegu wstecznego rozlega się sygnał dźwiękowy, informujący o aktywacji systemu Toyota Parking Aid.

**Strefa przedniego zderzaka:** Aktywacja systemu następuje podczas jazdy do tyłu lub do przodu, przy prędkości poniżej 10 km/h. Prawidłowe działanie systemu Toyota Parking Aid jest sygnalizowane podświetleniem zielonej diody w przycisku znajdującym się na tablicy rozdzielczej.

Wykrycie przeszkody jest sygnalizowane za pomocą przerywanego sygnału dźwiękowego, którego częstotliwość wzrasta w miarę zbliżania się pojazdu do przeszkody i w końcu przechodzi w dźwięk ciągły.

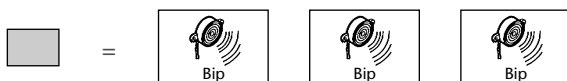


### INFORMACJA

Prosimy o kontakt z instalatorem systemu<sup>(\*)</sup> w celu uzyskania dodatkowych szczegółów na temat strefy wykrywania przeszkód w danym pojeździe.

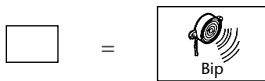


**Strefa sygnalizacji ciągłej:** jest to strefa położona najbliżej zderzaka. System Toyota Parking Aid wykrywa przeszkody i emituje ciągły sygnał dźwiękowy, niezależnie od tego, czy samochód jedzie, czy stoi. Ciągły sygnał w tej strefie trwa przez 2 sekundy od ostatniego wykrycia przeszkody. Zapewnia to ciągłą sygnalizację również w przypadku przeszkód o słabym echu, nawet, jeśli są one wykrywane z przerwami.



**Strefa statyczna:** jest to strefa pośrednia. System Toyota Parking Aid wykrywa przeszkody i emituje przerywany sygnał dźwiękowy, którego częstotliwość wzrasta w miarę zbliżania się do przeszkody, niezależnie od tego, czy samochód jedzie, czy stoi.

(\*) "Instalator" oznacza autoryzowanego przedstawiciela handlowego lub stację obsługi Toyota lub innego specjalistę, posiadającego odpowiednie kwalifikacje i wyposażenie.



**Strefa dynamiczna:** jest to strefa najdalsza oraz najszersza. System Toyota Parking Aid wykrywa przeszkody, ale przerywany sygnał dźwiękowy jest emitowany tylko wtedy, gdy odległość między pojazdem a przeszkodą zmniejsza się.

**Brak wykrywania przeszkód:** w przypadku, gdy system nie jest w stanie wykryć przeszkody na skutek wadliwego działania czujnika, będzie on emitować przez cały czas przerywany sygnał dźwiękowy, składający się z długich dźwięków z krótkimi przerwami. Sekwencja ta trwa przez maksymalnie 15 sekund i będzie powtarzana każdorazowo po aktywacji systemu.



### **OSTRZEŻENIE**

Prosimy zapoznać się z działaniem systemu po jego zainstalowaniu w pojeździe.



### **OSTRZEŻENIE**

Jeżeli czujniki znajdują się zbyt blisko przeszkody (zwykle bliżej niż 20 cm), system może nie emitować sygnału dźwiękowego.



### **OSTRZEŻENIE**

Podane odległości zostały określone w przybliżeniu, kształt poszczególnych stref może różnić się w poszczególnych pojazdach.



### **UWAGA**

W przypadku montażu haka holowniczego, można również zainstalować tylny wyłącznik systemu, który umożliwi tymczasowe wyłączenie systemu Toyota Parking Aid, aby uniknąć wykrywania przyczepy jako przeszkody podczas cofania.

## **B. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI**

### **1. Zalecenia ogólne**

Należy zawsze pamiętać, że mimo, iż niniejsze urządzenie ułatwia cofanie, ostateczna odpowiedzialność i ocena znajdujących się w pobliżu przeszkód należy do kierowcy. Prowadząc samochód należy zawsze zachować odpowiednią staranność i uwagę, aby nie spowodować obrażeń ciała u osób lub uszkodzenia mienia. W przypadku cofania z dużą prędkością czujniki nie będą w stanie wykryć przeszkód na czas. Przeszkody znajdujące się z przodu są sygnalizowane przez przedni sygnalizator dźwiękowy, natomiast przeszkody znajdujące się z tyłu przez tylny sygnalizator dźwiękowy.

### **2. Chwilowe zakłócenie działania**

System Toyota Parking Aid może nie działać prawidłowo w następujących sytuacjach:

- zanieczyszczenie powierzchni czujnika (lód, śnieg, błoto,...);
- niewielka odległość od anten nadajników radiowych;
- zbliżanie się do źródła fal ultradźwiękowych (klakson, silnik motocyklowy, odprowadzenie ciśnienia powietrza w układzie hamulcowym autobusu lub ciężarówki...);

- wyboista droga;
- zasłonięcie czujnika;
- przechylenie pojazdu w wyniku nierównomiernego rozłożenia ładunku;
- ulewny deszcz lub rozbryzgi wody, padające na czujnik (myjnia samochodowa,...);
- zbyt mała odległość od przeszkody;
- zamarznięcie czujnika;

### OSTRZEŻENIE

Czujniki systemu wspomagania parkowania mogą dawać przypadkowe sygnały dźwiękowe, nawet, jeśli nie widać żadnych przeszkód. Niektóre nierówności terenu oraz przypadkowe dźwięki pochodzące z zewnętrznych źródeł ultradźwiękowych (np. zmiatarko-zmywarki uliczne) mogą powodować chwilową reakcję systemu.

## 3. Ograniczenie strefy wykrywania przeszkód

Strefa wykrywania przeszkód może ulec ograniczeniu w następujących sytuacjach:

- po długotrwałym postoju pojazdu w bardzo wysokiej lub niskiej temperaturze;
- w przypadku bardzo niskich, wąskich obiektów, słabo objających fale (druty, liny, ogrodzenie z siatki, itp.);
- w przypadku obiektów o silnych własnościach absorpcyjnych (śnieg, bawełna, wełna, itp.);
- w przypadku obiektów o ostrych kątach;
- w przypadku zanieczyszczenia czujnika błotem, śniegiem lub lodem.

## 4. Brak wykrywania

Czujniki mogą nie być w stanie wykryć następujących obiektów z uwagi na ich słabą zdolność do odbijania fal:

- bardzo niskie, wąskie obiekty, słabo objające fale (druty, liny, ogrodzenie z siatki, itp.);
- obiekty o silnych własnościach absorpcyjnych (śnieg, bawełna, wełna, itp.);
- obiekty o ostrych kątach.

System może nie być w stanie wykryć dolnej części niektórych konstrukcji zderzaków.

### UWAGA

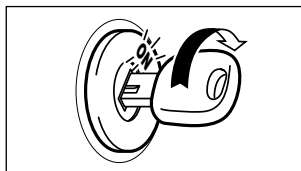
W przypadku wadliwego działania lub usterki systemu należy postępować zgodnie z instrukcją dotyczącą wykrywania i usuwania usterek.

## C. PROCEDURA OBSŁUGI

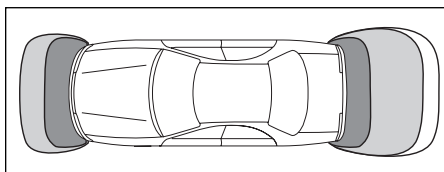
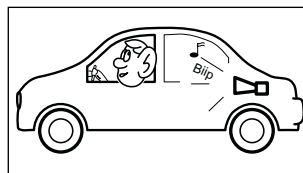
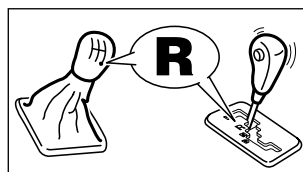
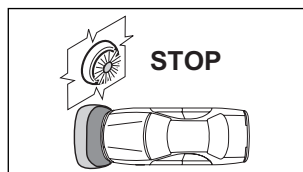
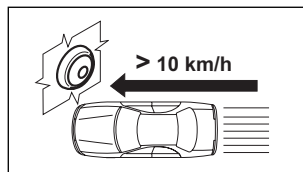
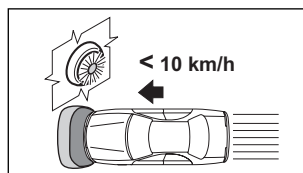
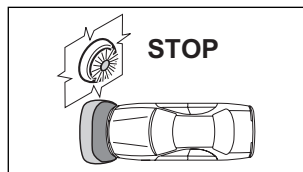
1. Uruchomić silnik.

### OSTRZEŻENIE

Należy upewnić się, czy silnik pracuje, aby nie dopuścić do rozładowania akumulatora.



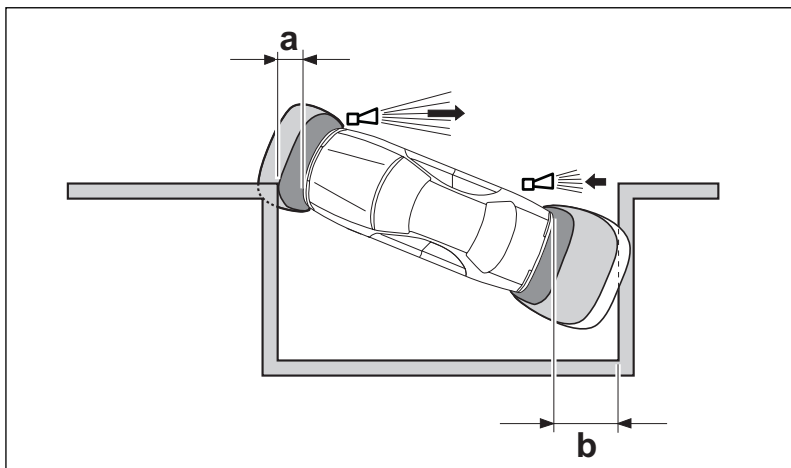
2. Prawidłowe działanie systemu jest sygnalizowane podświetleniem zielonej diody w przycisku na tablicy rozdzielczej.
3. System jest teraz gotowy do wykrywania przeszkód znajdujących się z przodu.
4. System wykrywa znajdujące się z przodu przeszkody przy prędkości maksymalnie do 10 km/h.
5. Przy prędkości ponad 10 km/h, system wyłącza się.
6. System włączy się ponownie, gdy prędkość pojazdu spadnie poniżej 10 km/h lub, gdy pojazd się zatrzyma.
7. Przeszawić dźwignię zmiany biegów w położenie „R” (bieg wsteczny), aby aktywować tryb wykrywania przeszkód z tyłu pojazdu.
8. System emituje jeden krótki sygnał dźwiękowy, celem potwierdzenia prawidłowego działania.
9. System jest teraz gotowy do wykrywania przeszkód znajdujących się z przodu i z tyłu.



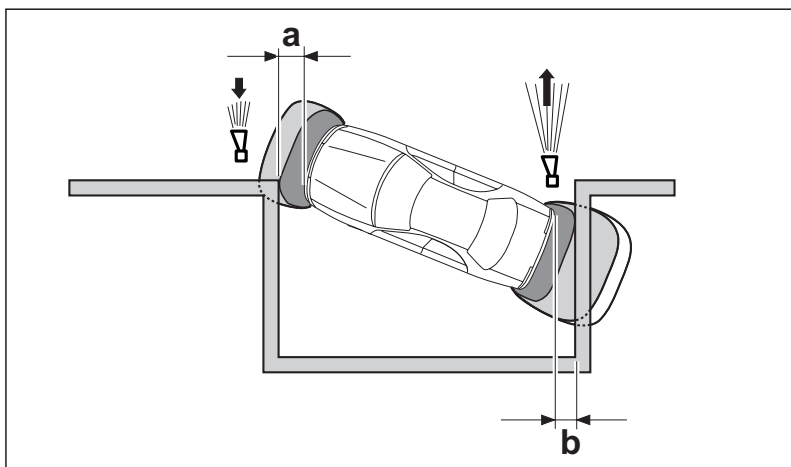


10. Podczas manewrów przy parkowaniu, system informuje użytkownika za pośrednictwem dwóch sygnalizatorów dźwiękowych (z przodu i z tyłu pojazdu) o położeniu przeszkody względem pojazdu zgodnie z poniżej wymienionymi kryteriami:

- a) Jeśli system wykryje przeszkodę bliżej przedniej części pojazdu, natężenie dźwięku w przednim sygnalizatorze dźwiękowym wzrośnie.



- b) Jeśli system wykryje przeszkodę bliżej tylnej części pojazdu, wzrośnie natężenie dźwięku w tylnym sygnalizatorze dźwiękowym.



### OSTRZEŻENIE

Natężenie dźwięku w sygnalizatorach dźwiękowych zostało precyzyjnie dobrane pod kątem optymalnego zastosowania w systemie. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za dopilnowanie, aby inne dźwięki generowane przez system audio lub pasażerów nie zagłuszały dźwięków ostrzegawczych systemu Toyota Parking Aid.

## Wyłączenie przednich czujników

1. Uruchomić silnik.

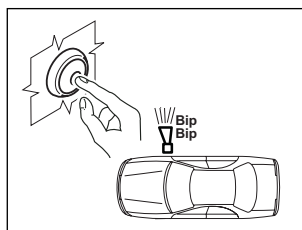
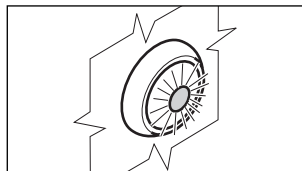
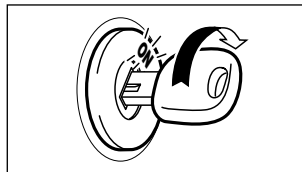


### OSTRZEŻENIE

Należy upewnić się, czy silnik pracuje, aby nie dopuścić do rozładowania akumulatora.

2. Prawidłowe działanie systemu jest sygnalizowane podświetleniem zielonej diody w przycisku na tablicy rozdzielczej.

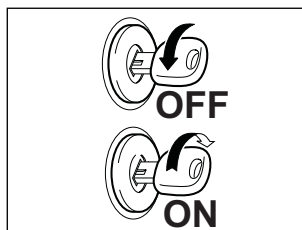
3. Wcisnąć przycisk na tablicy rozdzielczej i przytrzymać wciśnięty, aż do momentu, gdy z przedniego sygnalizatora dźwiękowego rozlegną się 2 sygnały dźwiękowe. Zielona dioda zgaśnie, sygnalizując wyłączenie przednich czujników.



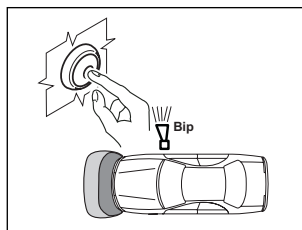
## Włączenie przednich czujników

Ponownego włączenia przednich czujników można dokonać na 2 różne sposoby:

- a) Wyłączyć ("OFF"), a następnie włączyć ("ON") zapłon; lub



- b) wcisnąć przycisk na tablicy rozdzielczej i przytrzymać wciśnięty, aż do momentu, gdy z przedniego sygnalizatora dźwiękowego rozlegnie się 1 sygnał dźwiękowy. Zielona dioda zapali się, sygnalizując włączenie przednich czujników.

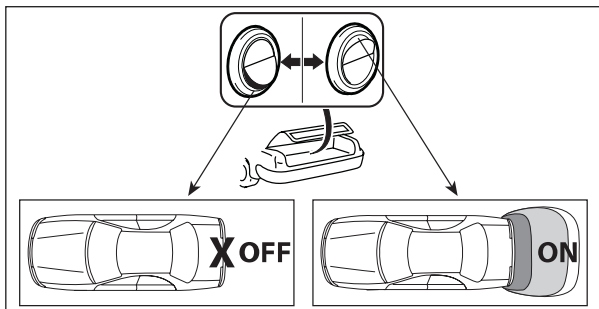


## Wyłączenie tylnych czujników

### (Tylko po zamontowaniu opcjonalnego wyłącznika systemu)

W razie korzystania z przyczepy należy przekreślić wyłącznik systemu (opcja) w położenie "OFF", aby uniknąć stałego wykrywania przyczepy jako przeszkody podczas cofania.

Wyłącznik systemu (opcja) jest montowany w bagażniku pojazdu.



#### OSTRZEŻENIE

Do przeszkody należy zawsze podjeżdżać powoli (prędkość poniżej 5 km/h) i być gotowym do szybkiego wciśnięcia pedału hamulca.



#### OSTRZEŻENIE

Gdy przerywany sygnał dźwiękowy przejdzie w sygnał ciągły należy bezzwłocznie zatrzymać pojazd.



#### OSTRZEŻENIE

Czujniki mogą nie wykryć obiektu, który już znajduje się w zbyt małej odległości.

## D. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie narażać czujnika na silne uderzenia.
- Nie kierować silnego strumienia wody na czujniki.

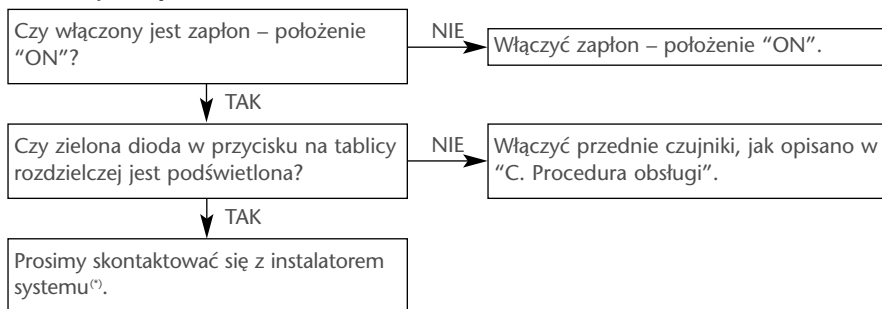
## E. WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Zamieszczony poniżej schemat pomaga ustalić, czy wadliwe działanie jest faktycznie spowodowane usterką systemu. Jeżeli po wykonaniu czynności zalecanych w instrukcjach zamieszczonych na schemacie, system nadal nie działa, prosimy skontaktować się z instalatorem systemu<sup>(\*)</sup>.

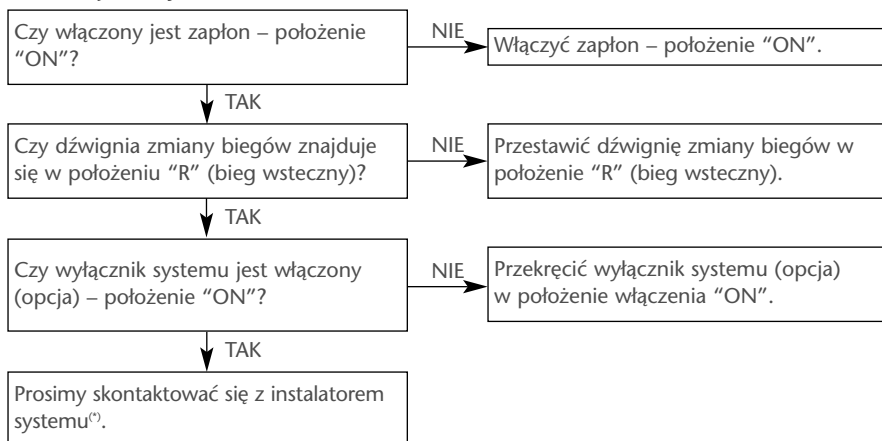
(\*) "Instalator" oznacza autoryzowanego przedstawiciela handlowego lub stację obsługi Toyota lub innego specjalistę, posiadającego odpowiednie kwalifikacje i wyposażenie.

## 1. Czujnik nie działa pomimo obecności przeszkody

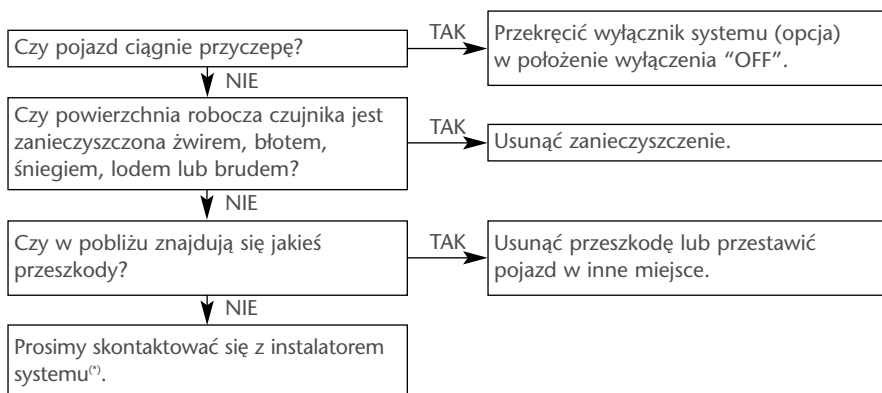
### Czujniki przednie



### Czujniki tylne



## 2. Sygnalizator dźwiękowy jest WŁĄCZONY przez cały czas lub emituje przez cały czas szybkie przerywane sygnały dźwiękowe



(\*) "Instalator" oznacza autoryzowanego przedstawiciela handlowego lub stację obsługi Toyota lub innego specjalistę, posiadającego odpowiednie kwalifikacje i wyposażenie.

### **3. Sygnalizator dźwiękowy emituje przez cały czas przerywany sygnał dźwiękowy, składający się z długich dźwięków z krótkimi przerwami**

Wystąpił problem z połączeniem czujników. Prosimy skontaktować się z instalatorem systemu<sup>(\*)</sup>.

## **F. SPECYFIKACJA**

Napięcie znamionowe:	12V prądu stałego
Zakres napięcia roboczego:	+9 ~ +16V
Pobór prądu:	< 220mA (przy 12V prądu stałego)
Zakres temperatury działania:	-20 ~ +60°C
Zakres temperatury przechowywania:	-30 ~ +80°C
Częstotliwość nadawania:	40 kHz

(\*) "Instalator" oznacza autoryzowanego przedstawiciela handlowego lub stację obsługi Toyota lub innego specjalistę, posiadającego odpowiednie kwalifikacje i wyposażenie.

## A. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το Σύστημα Υποβοήθησης Στάθμευσης Toyota 800 ανιχνεύει την ύπαρξη εμποδίων μπροστά ή πίσω από το όχημα. Το σύστημα διαθέτει 4 αισθητήρες υπερήχων ενσωματωμένους στο μπροστινό προφυλακτήρα και 4 αισθητήρες υπερήχων στον πίσω προφυλακτήρα. Όταν το σύστημα είναι ενεργό, εκπέμπει ένα ηχητικό προειδοποιητικό σήμα στο εσωτερικό του οχήματος το οποίο γίνεται προοδευτικά εντονότερο καθώς το όχημα πλησιάζει το εμπόδιο. Η ύπαρξη εμποδίου μπροστά υποδεικνύεται με την ενεργοποίηση του μπροστινού ηχητικού σήματος, ενώ η ύπαρξη εμποδίου πίσω με την ενεργοποίηση του πίσω ηχητικού σήματος.

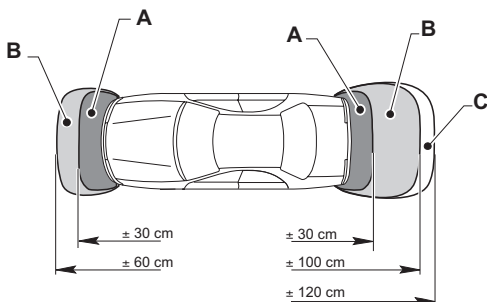
Το όχημα διαθέτει ένα σύστημα το οποίο διευκολύνει τους ελιγμούς στάθμευσης ανιχνεύοντας εμπόδια που θα μπορούσαν να αγγίξουν / προκαλέσουν ζημιά στο μπροστινό ή πίσω μέρος του οχήματος.

Το σύστημα υποβοήθησης στάθμευσης Toyota (TPA 800) θα ενεργοποιηθεί μόλις θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, με τους εξής τρόπους:

**Ζώνη προστασίας πίσω προφυλακτήρα:** Κάθε φορά που επιλέγετε όπισθεν, ένα ηχητικό σήμα υποδεικνύει ότι το σύστημα υποβοήθησης στάθμευσης Toyota είναι ενεργό.

**Ζώνη προστασίας μπροστινού προφυλακτήρα:** Όταν κάνετε όπισθεν ή κινηστείτε προς τα εμπρός με ταχύτητα μικρότερη από 10 km/h, το σύστημα ενεργοποιείται. Η σωστή λειτουργία του συστήματος υποβοήθησης στάθμευσης Toyota υποδεικνύεται από μία πράσινη ενδεικτική λυχία η οποία ανάβει στο κουμπί που βρίσκεται στο ταμπλό.

Το εμπόδιο που ανιχνεύτηκε υποδεικνύεται μέσω ενός διακοπτόμενου ηχητικού σήματος, το οποίο αυξάνει σε συχνότητα μέχρι που μετατρέπεται σε ένα συνεχή τόνο καθώς το όχημα πλησιάζει το εμπόδιο.



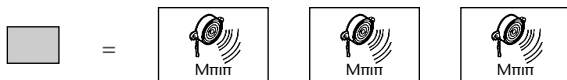
### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ

Παρακαλούμε απευθυνθείτε στον τοπικό σας επισκευαστή(\*) για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη ζώνη ανίχνευσης του οχήματός σας.

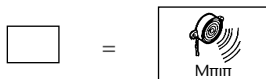


**Ζώνη συνεχούς ηχητικού σήματος:** Πρόκειται για τη ζώνη που βρίσκεται πλησιέστερα στον προφυλακτήρα. Το πίσω σύστημα υποβοήθησης στάθμευσης Toyota ανιχνεύει εμπόδια και εκπέμπει ένα συνεχές ηχητικό σήμα, ανεξάρτητα από το αν το όχημα είναι ακίνητο ή όχι. Το συνεχές ηχητικό σήμα σ' αυτή τη ζώνη παραμένει ενεργό για 2 δευτερόλεπτα από την τελευταία φορά που ανιχνεύθηκε εμπόδιο. Μ' αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται η ενημέρωση του οδηγού για εμπόδια που δεν μπορούν να ανιχνευθούν εύκολα ακόμη και αν ανιχνεύονται διακοπτόμενα.

(\*) Ο όρος επισκευαστής αναφέρεται στους εξουσιοδοτημένους επισκευαστές Toyota ή σε άλλους επαγγελματίες με την κατάλληλη εξειδίκευση και εξοπλισμό.



**Ζώνη στατικού ηχητικού σήματος:** Πρόκειται για την ενδιάμεση ζώνη. Το σύστημα υποβοήθησης στάθμευσης Toyota ανιχνεύει εμπόδια και εκπέμπει ένα διακοπτόμενο ηχητικό σήμα η συχνότητα του οποίου αυξάνει εάν η απόσταση από το εμπόδιο μειωθεί, ανεξάρτητα από το αν το όχημα είναι ακίνητο ή όχι.



**Δυναμική ζώνη:** Πρόκειται για την πιο απομακρυσμένη ζώνη. Το σύστημα υποβοήθησης στάθμευσης Toyota ανιχνεύει εμπόδια, αλλά εκπέμπει ένα διακοπτόμενο ηχητικό σήμα μόνο εάν η απόσταση μεταξύ του οχήματος και του εμποδίου μειώνεται.

**Μηδενική ανίχνευση:** Σε περίπτωση που το σύστημα δεν μπορεί να ανιχνεύσει εμπόδια λόγω δυσλειτουργίας του αισθητήρα, το σύστημα θα εκπέμψει ένα συνεχές διακοπτόμενο ηχητικό σήμα με παρατεταμένο τόνο και σύντομες παύσεις. Αυτό θα διαρκέσει 15 δευτερόλεπτα το πολύ και θα ενεργοποιείται ξανά κάθε φορά που θα ενεργοποιείται το σύστημα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εξοικειωθεί με το σύστημα μετά την τοποθέτησή του στο όχημά σας.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν οι αισθητήρες βρίσκονται πολύ κοντά σε κάποιο εμπόδιο (συνήθως λιγότερο από 20 εκ.), το σύστημα ενδέχεται να μην παράγει ηχητικό σήμα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι αποστάσεις που αναφέρονται είναι απλώς ενδεικτικές, το σχήμα κάθε ζώνης ανίχνευσης ενδέχεται να διαφέρει από όχημα σε όχημα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν έχει τοποθετηθεί κοτσαδόρος, μπορεί να τοποθετηθεί και ένας διακόπτης ακύρωσης στο πίσω μέρος, ώστε να μπορεί να ακυρωθεί προσωρινά η λειτουργία του συστήματος υποβοήθησης στάθμευσης Toyota προκειμένου να μην ανιχνεύεται το τρέιλερ ως εμπόδιο όταν κάνετε όπισθεν.

## B. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### 1. Γενικές συστάσεις

Πρέπει πάντα να θυμάστε ότι ενώ αυτός ο μηχανισμός αποτελεί επαρκές βοήθημα κατά τη στάθμευση, ο οδηγός είναι αυτός που τελικά είναι υπεύθυνος για την αξιολόγηση των κοντινών εμποδίων. Πρέπει πάντοτε να οδηγείτε με προσοχή για να αποφύγετε τυχόν ζημιά ξένης περιουσίας ή τον τραυματισμό τρίτων. Εάν οδηγείτε με μεγάλη ταχύτητα, οι αισθητήρες δεν θα είναι σε θέση να ανιχνεύσουν τα εμπόδια έγκαιρα. Η ύπαρξη εμποδίου

μπροστά υποδεικνύεται με την ενεργοποίηση του μπροστινού ηχητικού σήματος, ενώ η ύπαρξη εμποδίου πίσω με την ενεργοποίηση του πίσω ηχητικού σήματος.

## 2. Προσωρινή δυσλειτουργία

Το σύστημα υποβοήθησης στάθμευσης Toyota ενδέχεται να μη λειτουργήσει σωστά στις παρακάτω συνθήκες:

- εάν υπάρχουν ξένα σώματα επάνω στον αισθητήρα (πάγος, χιόνι, λάσπη, ...);
- εάν βρίσκεστε πολύ κοντά σε κεραία ραδιοεπικοινωνιών;
- εάν πλησιάζετε πηγή ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων (κόρνα, κινητήρα μοτοσικλέτας, όταν το σύστημα φρένων ενός λεωφορείου ή ενός φορτηγού απελευθερώνει αέρα, ...);
- εάν ο δρόμος είναι ανώμαλος ή ανισόπεδος;
- εάν ο αισθητήρας είναι καλυμμένος;
- εάν το όχημα γέρνει λόγω ανισομερούς κατανομής φορτίου;
- εάν ο αισθητήρας βρέχεται από δυνατή βροχή ή νερό (πληντύριο αυτοκινήτων,...);
- εάν πλησιάζετε πολύ κοντά σε κάποιο εμπόδιο;
- εάν ο αισθητήρας είναι παγωμένος.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι αισθητήρες υποβοήθησης στάθμευσης μπορεί να ενεργοποιήσουν τυχαία ηχητικά σήματα (μπιπ) ακόμη και αν δεν είναι ορατός κάποιος στόχος. Ορισμένες ατέλειες του εδάφους ή διάφοροι θόρυβοι από άλλες πηγές υπερήχων (όπως οχήματα καθαρισμού οδών) μπορεί να ενεργοποιήσουν προσωρινά το σύστημα.

## 3. Μειωμένη εμβέλεια ανίχνευσης

Η εμβέλεια ανίχνευσης ενδέχεται να μειωθεί στις εξής περιπτώσεις:

- εάν το όχημα έχει παραμείνει σταθμευμένο για μεγάλο διάστημα στον ήλιο ή σε συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας;
- εάν υπάρχουν πολύ χαμηλά, λεπτά ή αιχμηρά αντικείμενα (σύρματα, σχοινιά, συρμάτινοι φράκτες, κ.λπ.);
- εάν υπάρχουν αντικείμενα με ιδιότητες υψηλής απορρόφησης (χιόνι, βαμβάκι, μαλλί, κ.λπ.);
- εάν υπάρχουν αντικείμενα με οξείες γωνίες;
- εάν ο αισθητήρας ανίχνευσης έχει βουλώσει από λάσπη, χιόνι ή πάγο.

## 4. Μηδενική ανίχνευση

Λόγω των ιδιοτήτων χαμηλής ανακλαστικότητας, οι αισθητήρες ενδέχεται να μην είναι σε θέση ανιχνεύσουν τα παρακάτω αντικείμενα:

- πολύ χαμηλά, λεπτά ή αιχμηρά αντικείμενα (σύρματα, σχοινιά, συρμάτινοι φράκτες, κ.λπ.);
- αντικείμενα με ιδιότητες υψηλής απορρόφησης (χιόνι, βαμβάκι, μαλλί, κ.λπ.);
- αντικείμενα με οξείες γωνίες.

Το σύστημα ενδέχεται να μην μπορεί να ανιχνεύσει το κάτω μέρος ορισμένων τύπων προφυλακτήρα.



## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

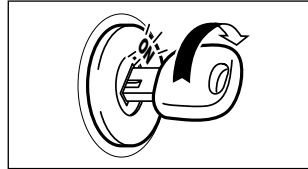
Σε περίπτωση ανώμαλης συμπεριφοράς ή ένδειξης βλάβης, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στην ενότητα αντιμετώπισης προβλημάτων.

## Γ. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

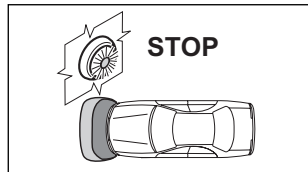
1. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

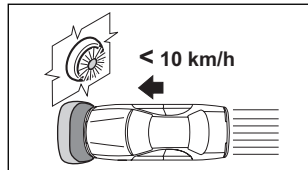
Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, για να μην αποφορτιστεί η μπαταρία.



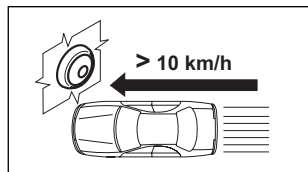
2. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία στο κουμπί που βρίσκεται στο ταμπλό θα ανάψει, υποδεικνύοντας την σωστή λειτουργία του συστήματος.
3. Το σύστημα είναι πλέον έτοιμο για την ανίχνευση μπροστινών εμποδίων.
4. Το σύστημα ανιχνεύει μπροστινά εμποδία εάν το όχημα κινείται με ταχύτητα μέχρι και 10 km/h το μέγιστο.



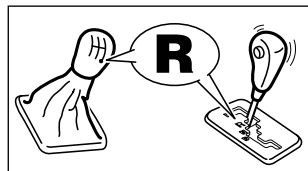
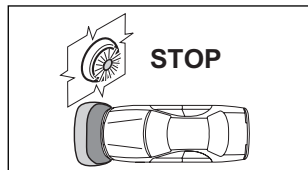
5. Το σύστημα απενεργοποιείται σε ταχύτητες μεγαλύτερες από 10 km/h.



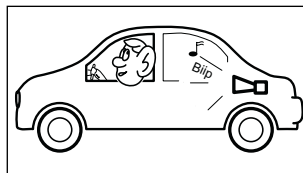
6. Το σύστημα ενεργοποιείται ξανά όταν το όχημα αποκτήσει ταχύτητα μικρότερη από 10 km/h ή όταν σταματήσει.



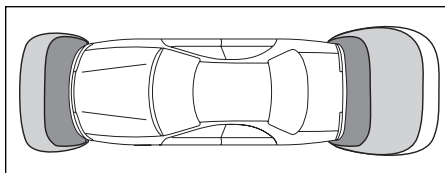
7. Επιλέξτε "R" (όπισθεν) με τον επιλογέα ταχυτήτων για να ενεργοποιήσετε την ανίχνευση εμποδίων στο πίσω μέρος.



8. Το σύστημα εκπέμπει ένα βραχύ ηχητικό σήμα ως επιβεβαίωση ότι λειτουργεί σωστά.

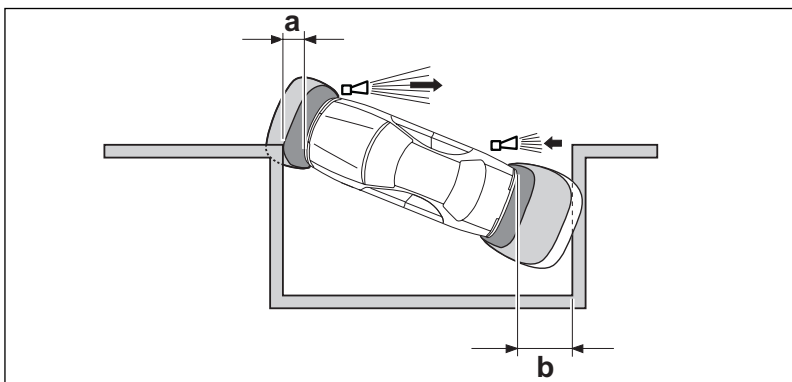


9. Το σύστημα είναι πλέον έτοιμο για την ανίχνευση μπροστινών και πίσω εμποδίων.

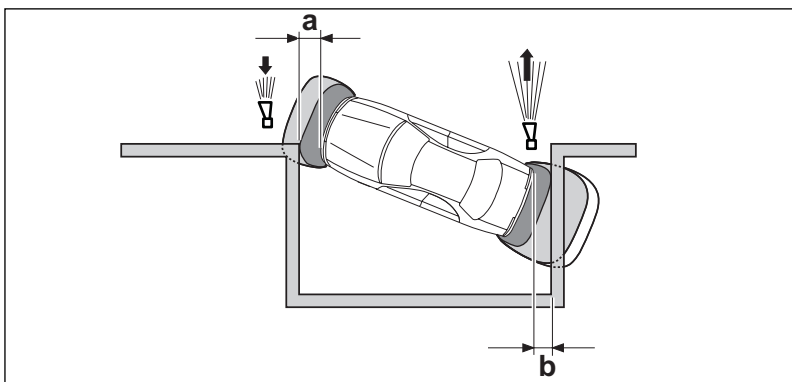


10. Κατά τη διάρκεια ελιγμών στάθμευσης, το σύστημα θα χρησιμοποιήσει δύο ηχητικά σήματα (μπροστά και πίσω) για να ενημερώσει ανάλογα τον οδηγό για τη θέση του εμποδίου σε σχέση με το όχημα, σύμφωνα με τα παρακάτω κριτήρια:

- α) Η ένταση ήχου του μπροστινού ηχητικού σήματος θα αυξηθεί εάν το σύστημα ανιχνεύσει εμπόδιο πιο κοντά στη μπροστινή πλευρά του οχήματος.



- β) Η ένταση ήχου του πίσω ηχητικού σήματος θα αυξηθεί εάν το σύστημα ανιχνεύσει εμπόδιο πιο κοντά στην πίσω πλευρά του οχήματος.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

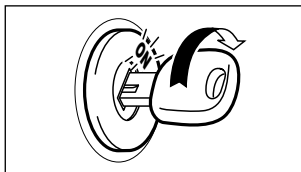
Η ένταση των ηχητικών σημάτων έχει επιλεγθεί προσεκτικά ώστε να είναι βέλτιστη για τη χρήση του συγκεκριμένου συστήματος. Είναι ευθύνη του χρήστη να φροντίσει ώστε άλλες πηγές ήχου του ηχοσυστήματος ή οι επιβαίνοντες δεν τον εμποδίζουν να ακούει τις ηχητικές προειδοποιήσεις του συστήματος υποβοήθησης στάθμευσης Toyota.

## Απενεργοποίηση μπροστινών αισθητήρων

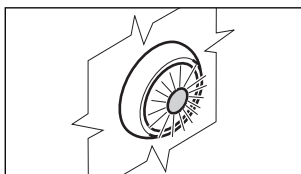
1. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

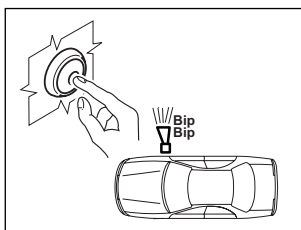
Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, για να μην αποφορτιστεί η μπαταρία.



2. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία στο κουμπί που βρίσκεται στο ταμπλό θα ανάψει, υποδεικνύοντας την σωστή λειτουργία του συστήματος.



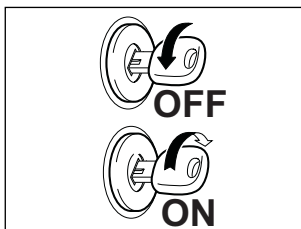
3. Πατήστε το κουμπί που βρίσκεται στο ταμπλό και κρατήστε το πατημένο έως ότου ακουστούν 2 χαρακτηριστικά ηχητικά σήματα (μπιπ) από μπροστά. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία θα σβήσει, υποδεικνύοντας ότι οι μπροστινοί αισθητήρες έχουν απενεργοποιηθεί.



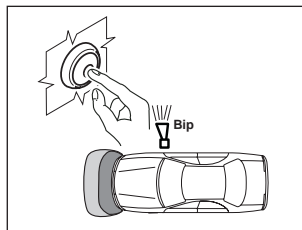
## Ενεργοποίηση μπροστινών αισθητήρων

Οι μπροστινοί αισθητήρες μπορούν να ενεργοποιηθούν ξανά με 2 διαφορετικούς τρόπους:

- α) Γυρίστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση "OFF", και κατόπιν στη θέση "ON", ή

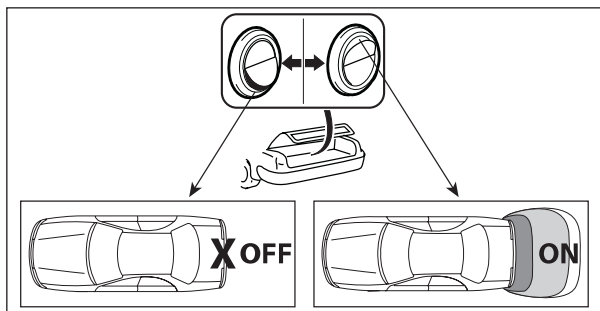


- β) πατήστε το κουμπί που βρίσκεται στο ταμπλό και κρατήστε το πατημένο έως ότου ακουστεί 1 χαρακτηριστικό ηχητικό σήμα (μπιπ) από μπροστά. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι οι μπροστινοί αισθητήρες έχουν ενεργοποιηθεί.



## Απενεργοποίηση πίσω αισθητήρων (Μόνο εάν έχει τοποθετηθεί προαιρετικός διακόπτης ακύρωσης)

Εάν χρησιμοποιείτε τρέιλερ, ο διακόπτης ακύρωσης (προαιρετικός) πρέπει να είναι κλειστός (θέση "OFF") ώστε να μην ανιχνεύεται το τρέιλερ ως εμπόδιο όταν κάνετε όπισθεν. Ο διακόπτης ακύρωσης (προαιρετικός) τοποθετείται στο χώρο αποσκευών του οχήματος.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πρέπει πάντοτε να προσεγγίζετε ένα εμπόδιο αργά (με ταχύτητα μικρότερη από 5 km/h) και να είστε έτοιμοι να πατήσετε έγκαιρα το πεντάλ φρένου.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν το ηχητικό σήμα αλλάξει από διακοπτόμενο σε συνεχές, σταματήστε το όχημα αμέσως.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν οι αισθητήρες βρίσκονται ήδη πολύ κοντά σε ένα αντικείμενο, ενδέχεται να μην μπορούν να το ανιχνεύσουν.

## Δ. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

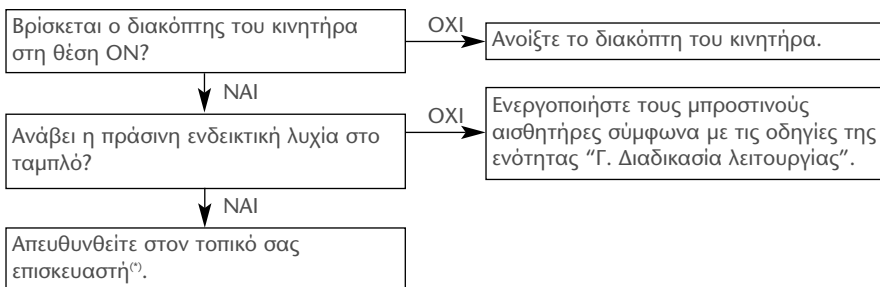
- Φροντίστε ώστε ο αισθητήρας να μην υπόκειται σε κτυπήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρό σπρέι στους αισθητήρες.

## E. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

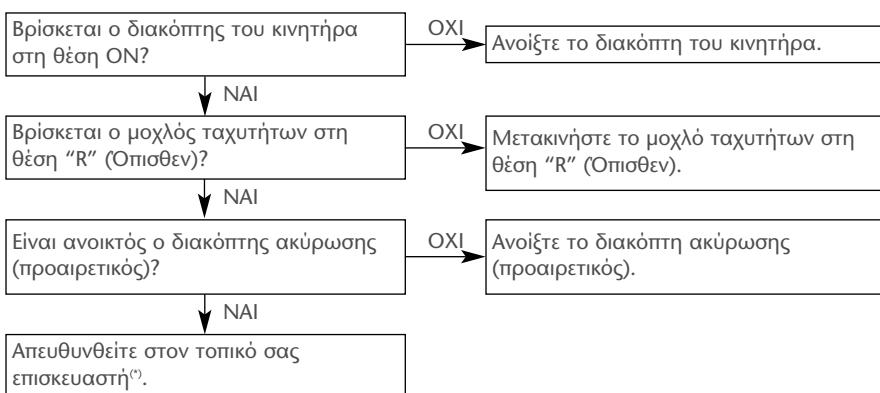
Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει να προσδιορίσετε εάν κάποια δυσλειτουργία αποτελεί σφάλμα του συστήματος ή όχι. Εάν η λειτουργία του συστήματος συνεχίζει να μην είναι δυνατή αφού ακολουθήσετε τις οδηγίες που παρατίθενται στον πίνακα, απευθυνθείτε στον τοπικό σας επισκευαστή<sup>(\*)</sup>.

### 1. Ο αισθητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία ακόμα και εάν υπάρχει κάποιο εμπόδιο

#### Μπροστινοί αισθητήρες

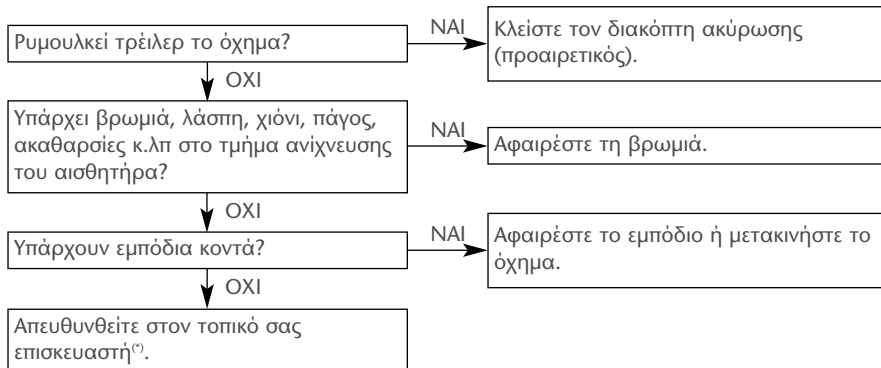


#### Πίσω αισθητήρες



(\*) Ο όρος επισκευαστής αναφέρεται στους εξουσιοδοτημένους επισκευαστές Toyota ή σε άλλους επαγγελματίες με την κατάλληλη εξειδίκευση και εξοπλισμό.

## 2. Το ηχητικό σήμα είναι συνεχώς ενεργοποιημένο ή εκπέμπει έναν διαρκή, γρήγορο διακοπτόμενο ήχο



## 3. Το ηχητικό σήμα αποτελείται από ένα συνεχή διακοπτόμενο τόνο με παρατεταμένα μπιπ και σύντομες παύσεις

Υπάρχει πρόβλημα με τη σύνδεση των αισθητήρων. Απευθυνθείτε στον τοπικό σας επισκευαστή(\*).

## ΣΤ. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ονομαστική τάση:	DC 12V
Εύρος τάσης λειτουργίας:	+9 ~ +16V
Κατανάλωση ρεύματος:	< 220mA (στα 12V DC)
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας:	-20 ~ +60°C
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης:	-30 ~ +80°C
Συχνότητα μετάδοσης:	40 kHz

(\*) Ο όρος επισκευαστής αναφέρεται στους εξουσιοδοτημένους επισκευαστές Toyota ή σε άλλους επαγγελματίες με την κατάλληλη εξειδίκευση και εξοπλισμό.

## A. İŞLEVLERİN TANIMI

Toyota Park Yardımı 800 sistemi aracın önünde veya arkasında yer alan engelleri algılar Sistemin, ön tampona yerleştirilmiş 4 ultrasonik sensörü ve arka tamponda 4 ultrasonik sensörü vardır Sistem, devredeyken engele yaklaştıkça giderek sesi yükselen bir kabin-içi sesli uyarı verir. Öndeki engelleri ön bip sesi, arkadakileri arka bip sesi belirtir.

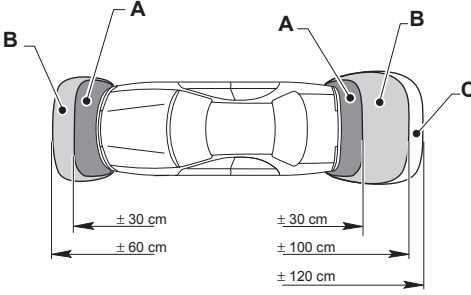
Araç, ön veya arka bölgelerine dokunabilecek / zedeleyebilecek engelleri algılamak suretiyle park manevralarını kolaylaştıran bir sistemle donatılmıştır.

Toyota Park Yardımı (TPA 800) kontak açıldıktan sonra, aşağıdaki yollarla devreye sokulacaktır:

**Arka tampon bölgesi koruması:** Geri vites takılınca, Toyota Park Yardımının aktif olduğu işaretini veren bir bip sesi duyulur.

**Ön tampon bölgesi koruması:** 10 km/saatın altında bir hızla geriye veya ileriye sürünce, sistem devreye girer. Toyota Park Yardımının doğru çalıştığı, ön panelde yer alan püşbutundaki yeşil gösterge ışığının yanmasıyla görülür.

Algılanan engel, araç yaklaştıkça frekansı yükselerek kesintisiz bir ton haline gelen, fasıllı bir bip sesiyle belirtilir.

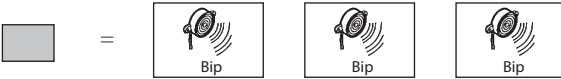


### • BİLGİLER

Aracınızın algılama zoneuyla ilgili daha fazla detay için servisinizle(\*) temasa geçin.

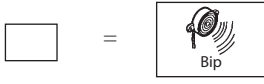


**Sürekli sinyal verme zoneu:** bu, tampona en yakın olan zondur. Toyota Park Yardımı, araç durma pozisyonunda olsun ya da olmasın, engelleri algılar ve kesintisiz bir bip sesi çıkarır. Bu zondaki kesintisiz bip sesi, engelin son algılanmasından sonra 2 saniye sürer. Bu, fasıllı olarak algılandıklarında bile zayıf yansıtılmalı engellerin bile sürekli sinyalini sağlar.



**Statik zon:** bu orta zondur. Toyota Park Yardımı, araç durma pozisyonunda olsun ya da olmasın, engelleri algılar ve engele olan mesafe azaldıkça artan bir frekansla fasıllı bir bip sesi çıkarır.

(\*) "Servis", yetkili Toyota bayii veya tamir acentası veya başka kalifiye ve donanımlı bir uzman anlamındadır.



**Dinamik zon:** bu en uzak zondur. Toyota Park Yardımı, engelleri algılar ve engele olan mesafe azalınca fasıllı bir bip sesi çıkartır.

**Algılama yok:** sistemin, sensör arızası nedeniyle engelleri algılayamaması durumunda, sistem uzun bipler ve kısa aralarla sürekli bir şekilde fasıllı ses çıkaracaktır. Bu azami 15 saniye sürecek, ve sistemin her devreye girişinde tekrar tetiklenecektir.



### DİKKAT

Aracınıza takıldıktan sonra sistemi tanıyıp anladığınızdan emin olun



### DİKKAT

Sensörlerin bir engele çok yakın (20 cm.den yakın) olması durumunda, sistem bip sesi çıkarmayabilir.



### DİKKAT

Belirtilen mesafeler sadece yol göstermek için olup, her bir algılama zonu araçtan araca değişebilir.



### NOT

Bir römork çekme düzeni takıldığı takdirde, Toyota Park Yardımını geçici olarak iptal etmek ve her geri vitese takışınızda arkadaki römorkun algılanmasını önlemek için, bir arka iptal şalteri de takılabilir.

## B. İŞLETME İPUÇLARI

### 1. Genel tavsiyeler

Unutmayın; bu cihaz aracı park ederken geçerli bir yardım sağlar, ancak civardaki engellerin değerlendirilmesinde tek ve son sorumlu sürücüdür. İnsanlara ve mala zarar vermemek için daima gerekli dikkat ve ihtiyatla sürün. Yüksek hızda sürerseniz sensörler engelleri zamanında algılayamayacaklardır. Öndeki engelleri ön bip sesi, arkadakileri arka bip sesi belirtir.

### 2. Geçici arıza

Toyota Park Yardımı aşağıdaki durumlarda doğru çalışmaz:

- sensör üzerinde yabancı madde varsa (buz, kar, çamur,...);
- bir telsiz iletişim anteni yakınıdaysanız;
- bir ultrason dalgaları kaynağına yaklaşıyorsanız (korna, motorsiklet motoru, bir otobüs veya kamyonun fren sistemi hava salınca,...);
- yol engebeli veya bozuka;



- sensörün üzeri kapatılmışsa;
- eşit olmayan yük dağılımı nedeniyle araç eğikse;
- şiddetli yağmur altında veya sensörün üzerine su sıçrarsa;
- bir engele çok fazla yaklaşırsanız;
- sensör donmuşsa



### DİKKAT

Park yardım sensörleri görünürde hedef olmadığı halde rasgele bipler çıkartabilir. Arazideki bazı düzensizlikler veya yabancı ultrason kaynaklarından (cadde temizleyicileri gibi) gelen rasgele gürültüler sistemin geçici olarak tepki göstermesine sebep olabilir.

## 3. Azalmış algılama menzili

Algılama menzili aşağıdaki durumlarda azalabilir:

- araç uzun süre sıcak güneş altında veya soğukta parka edilmişse;
- çok alçak, ince veya sivri nesnelere (tel, ip, tel çit, vs.) olursa;
- yüksek emme özellikleri olan nesnelere (kar, pamuk, yün, vs.) olursa;
- sivri köşeli nesnelere olursa,
- algılama sensörü çamur, kar veya buzla tıkanmışsa.

## 4. Algılama yok

Düşük yansıtma özellikleri nedeniyle, sensörler şu nesnelere algılamayabilirler:

- çok alçak, ince veya sivri nesnelere (tel, ip, tel çit, vs.);
- yüksek emme özellikleri olan nesnelere (kar, pamuk, yün, vs.);
- sivri köşeli nesnelere.

Sistem bazı tampon tasarımlarının alt kısmını algılamayabilir.



### NOT

Anormal bir davranış veya arıza gösterildiğinde, arıza tespit kısmındaki talimatları izleyin.

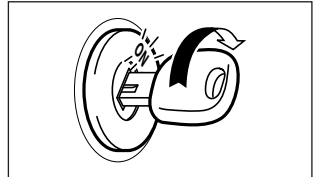
## C. İŞLETME PROSEDÜRÜ

### 1. Motoru çalıştırın

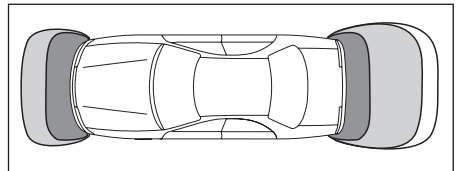
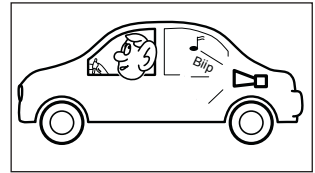
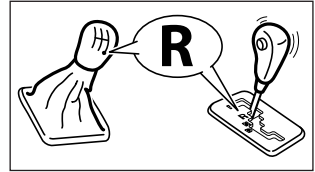
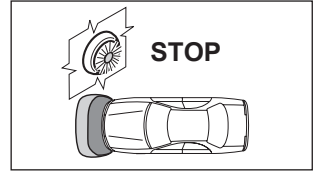
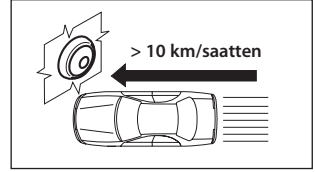
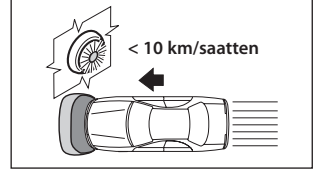
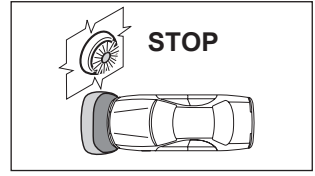


### DİKKAT

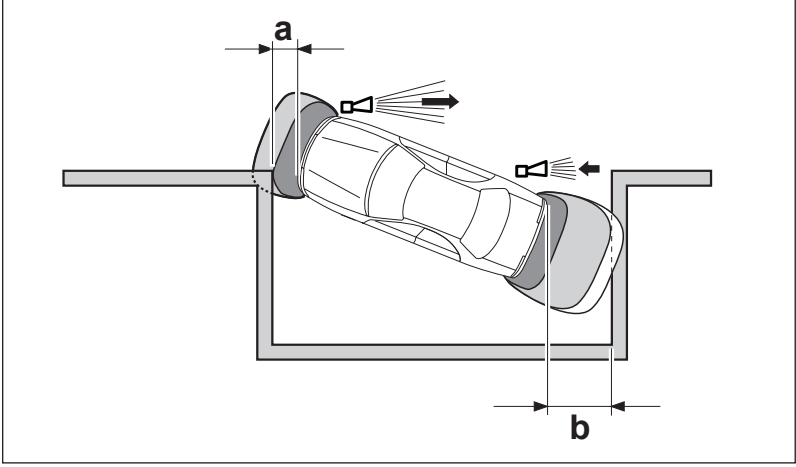
Akünün boşalmaması için motorun çalışmasını sağlayın.



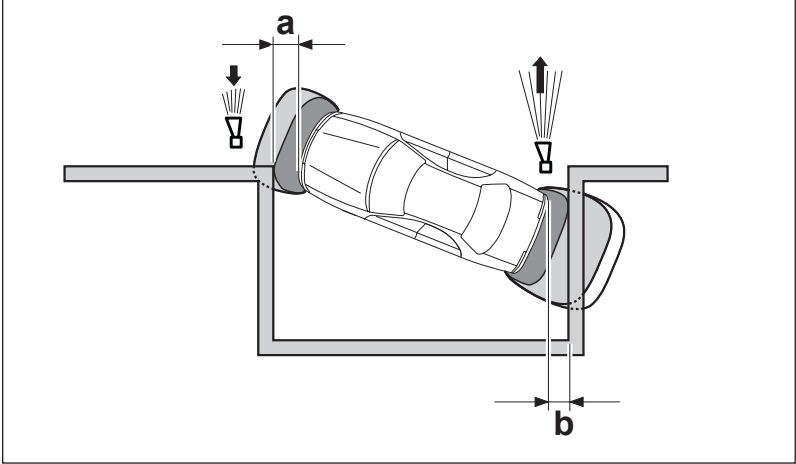
2. Ön panel üzerindeki puşbutondaki yeşil gösterge ışığı yanarak sistemin çalıştığını onaylayacaktır.
3. Artık sistem öndeki engelleri algılamaya hazırdır.
4. Sistem, azami 10 km/saate kadar bir hızda öndeki engelleri algılar.
5. Sistem 10 km/saatten yüksek bir hızda çalışmaz.
6. Sistem araç hızı 10 km/saatten azsa veya araç durunca tekrar devreye girer.
7. Arkadaki engelleri algılamak için vites kolunu "R" konumuna getirin.
8. Sistem doğru çalışmakta olduğunu teyid etmek için kısa bir bip sesi çıkarır.
9. Artık sistem öndeki ve arkadaki engelleri algılamaya hazırdır.



10. Park manevraları esnasında, kullanıcıyı engelin araca göre konumu hakkında bilgilendirmek üzere sistem iki bipleyici (aracın önünde ve arkasında) kullanacaktır, aşağıdaki kriterlere göre:
- a) Ön bipleyicinin volümü, sistem aracın önüne yakın bir engel algılayınca artacaktır.



- b) Arka bipleyicinin volümü, sistem aracın arkasına yakın bir engel algılayınca artacaktır.



### DİKKAT

Bipleyicinin volümü ürün kullanımı için optimal olacak şekilde dikkatle seçilmiştir. Ses ekipmanı veya yolcular tarafından çıkartılan diğer seslerin Toyota Park Yardımı uyarılarını etkilememesi kullanıcının sorumluluğudur.

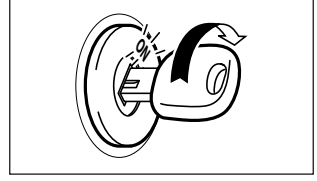
## Ön sensörlerin kapatılması

1. Motoru çalıştırın

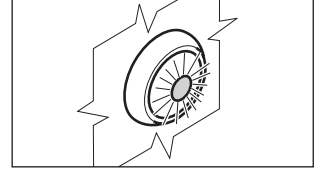


### DİKKAT

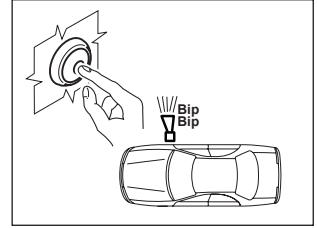
Akünün boşalmaması için motorun çalışmasını sağlayın.



2. Ön panel üzerindeki puşbutondaki yeşil gösterge ışığı yanarak sistemin çalıştığını onaylayacaktır.



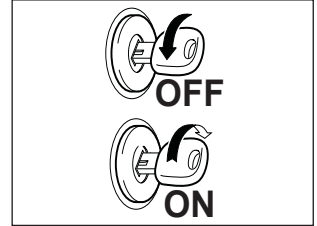
3. Ön paneldeki düğmeye basıp ön hoparlörden 2 bip sesi duyuluncaya kadar basılı tutun. Yeşil gösterge ışığı sönerek, ön sensörlerin kapandığını gösterecektir.



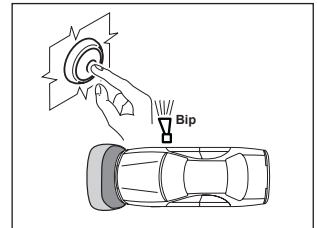
## Ön sensörlerin açılması

Ön sensörler 2 farklı şekilde tekrar devreye sokulabilir:

- a) Kontak anahtarını "KAPALI"ya, sonra "AÇIK"a çevirin, veya

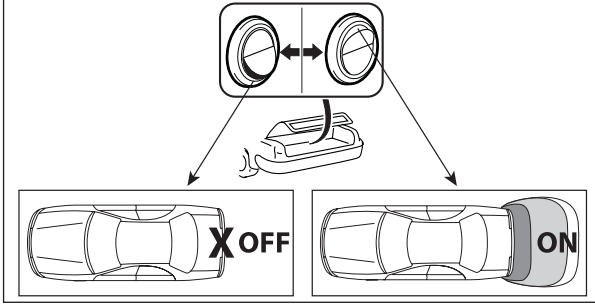


- b) ön paneldeki düğmeye basıp ön hoparlörden 1 bip sesi duyuluncaya kadar basılı tutun. Yeşil gösterge ışığı yanarak, ön sensörlerin açıldığını gösterecektir.



## Arka sensörlerin kapatılması (Sadece opsiyonel iptal şalteri takılmışsa)

Bir römork kullanıldığı takdirde, her geri vitese takışınızda arkadaki römorkun algılanmasını önlemek için, iptal şalteri (opsiyon) "KAPALI" ya çevrilmelidir. Iptal şalteri (opsiyon) aracın bagajına takılmıştır.



### DİKKAT

Bir engele daima yavaş yaklaşın (5 km/saatten yavaş) ve frene hemen basmaya hazır olun.



### DİKKAT

Sinyal, kesintili biplerden sürekli bir bipe değiştiğinde, aracı hemen durdurun.



### DİKKAT

Sensörlerin bir engele çok yakın olması durumunda, bu engeli algılayamayabilirler.

## D. ÖNLEMLER

- sensörün darbeye maruz kalmasına izin vermeyin.
- sensörler üzerine güçlü püskürtme uygulamayın.

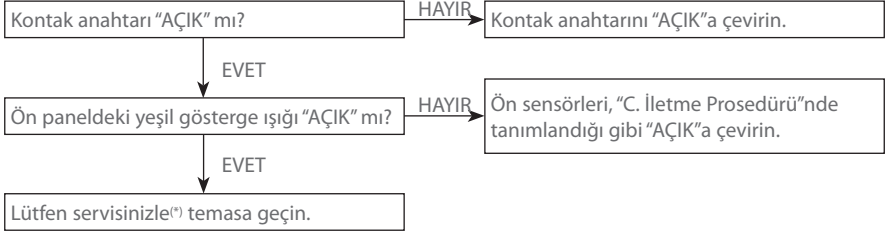
## E. ARIZA TESPİTİ

Bir sonraki sayfada gösterilen akış şeması, bir arızanın gerçekten bir sistem hatası olup olmadığını belirlemenize yardımcı olacaktır. Akış şemasındaki talimatları izlemenize rağmen sistem hala çalışmıyorsa, servisinizle<sup>(\*)</sup> başvurunuz.

(\*) "Servis", yetkili Toyota bayii veya tamir acentası veya başka kalifiye ve donanımlı bir uzman anlamındadır.

## 1. Bir engel mevcut olduğu halde sensör çalışmıyor

### Ön Sensörler



### Arka Sensörler



## 2. Bazı sürekli "AÇIK" veya sürekli bir hızlı aralı bip sesi çıkarıyor



## 3. Bazı uzun bipli ve kısa fasıllı sürekli bir kesintili ses çıkartıyor

Sensörlerin bağlantısında bir sorun var. Lütfen servisinizle(\*) temasa geçin.

(\*) "Servis", yetkili Toyota bayii veya tamir acentası veya başka kalifiye ve donanımlı bir uzman anlamındadır.

## F. SPESİFİKASYONLAR

Nominal voltaj:	DC 12V
İşletme voltajı sınırları:	+9 ~ +16V
Mevcut tüketim:	< 220mA (12V DC'de)
İşletme sıcaklığı sınırları:	-20 ~ +60°C
Depolama sıcaklığı sınırları:	-30 ~ +80°C
Transmisyon frekansı:	40 kHz

## А. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ ОНИРОВАНИЯ

Система облегчения парковки Toyota Parking Aid 800 обнаруживает препятствия, расположенные спереди или сзади от автомобиля. В состав системы входит 4 ультразвуковых датчика, встроенных в передний бампер, и 4 ультразвуковых датчика в заднем бампере. При активизации система включает в салоне предупредительный звуковой сигнал, громкость которого повышается по мере приближения к препятствию. Препятствие спереди указывается звуком переднего динамика, а сзади — заднего динамика.

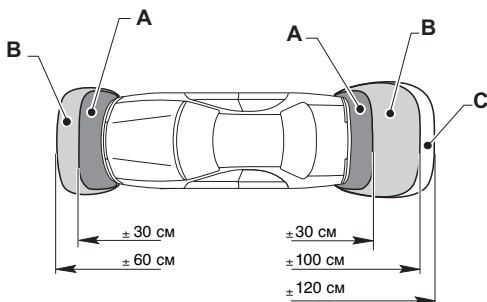
Автомобиль оборудован системой, облегчающей маневрирование при парковке, обнаруживая препятствия, которые могут задеть и повредить переднюю или заднюю часть автомобиля.

Система облегчения парковки Toyota Parking Aid (TPA 800) активизируется при включенном зажигании в следующих случаях.

**Защита зоны заднего бампера:** при включении заднего хода; об активизации системы облегчения парковки Toyota Parking Aid свидетельствует прерывистый звуковой сигнал.

**Защита зоны переднего бампера:** система активизируется при движении назад или вперед со скоростью ниже 10 км/ч. О правильном функционировании системы облегчения парковки Toyota Parking Aid свидетельствует загорание зеленого светодиода в кнопке, расположенной на приборной панели.

Обнаруженное препятствие указывается прерывистым звуковым сигналом, частота которого повышается по мере приближения автомобиля к препятствию до тех пор, пока не гудки не сольются в непрерывный тон.



### ИНФОРМАЦИЯ

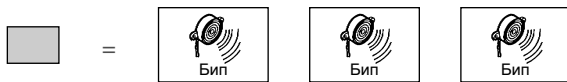
Для получения более подробных сведений о зоне обнаружения вашего автомобиля, обращайтесь в местный сервисный центр<sup>(\*)</sup>.



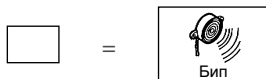
**Зона выдачи непрерывного сигнала:** это зона непосредственно вокруг бамперов. Система облегчения парковки Toyota Parking Aid обнаруживает препятствия и выдает непрерывный звуковой сигнал независимо от того, стоит автомобиль или движется. Непрерывный звуковой сигнал в этой зоне выдается в течение 2 секунд после последнего обнаружения препятствия. Таким образом обеспечивается устойчивая сигнализация препятствий с плохой отражающей способностью, даже при их неуверенном обнаружении.

(\*) Термин сервисного центра означает уполномоченный дилер Toyota, мастер станции техобслуживания, а также иной специалист, обладающий соответствующим уровнем квалификации и оборудованием.





**Статическая зона:** это промежуточная зона. Система облегчения парковки Toyota Parking Aid обнаруживает препятствия и выдает прерывистый звуковой сигнал, частота которого повышается по мере уменьшения расстояния до препятствия, независимо от того, стоит автомобиль или движется.



**Динамическая зона:** это наиболее отдаленная зона. Система облегчения парковки Toyota Parking Aid обнаруживает препятствия, но прерывистый звуковой сигнал выдается только в том случае, если расстояние между автомобилем и препятствием сокращается.

**Нет обнаружения:** в том случае, если система не способна обнаружить препятствия из-за нарушения функционирования датчика, будет непрерывно выдаваться прерывистый звуковой сигнал из длинных гудков и коротких пауз. Сигнал выдается не дольше 15 секунд, и его выдача инициируется при каждой активизации системы.



#### **ВНИМАНИЕ**

Обязательно ознакомьтесь с системой после того, как ее установили на вашем автомобиле.



#### **ВНИМАНИЕ**

Если датчики находятся слишком близко к препятствию (обычно ближе 20 см), система может не выдавать звуковой сигнал.



#### **ВНИМАНИЕ**

Указанные расстояния ориентировочные, форма каждой зоны обнаружения на разных автомобилях может отличаться.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

В случае установки фаркопа может устанавливаться также выключатель отключения задних датчиков для временного отключения системы облегчения парковки Toyota Parking Aid в целях предотвращения непрерывного обнаружения прицепа во время движения задним ходом.

## **В. УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

### **1. Общие рекомендации**

Всегда помните о том, что хотя эта система действительно помогает при парковке, в конечном счете именно водитель обязан оценить расположенные поблизости препятствия. Управляйте автомобилем с надлежащей осторожностью и вниманием, чтобы не допустить причинения вреда людям и предметам. Если вести автомобиль с высокой скоростью, датчики могут не успеть вовремя обнаружить препятствия.

Препятствие спереди указывается звуком от переднего динамика, а сзади — от заднего динамика.

## 2. Временное нарушение функционирования

Система облегчения парковки Toyota Parking Aid может работать неправильно в следующих ситуациях:

- при наличии посторонних материалов на датчиках (лед, снег, глина и т. п.);
- при наличии поблизости радиосвязных антенн;
- при приближении к источникам ультразвуковых волн (гудок, двигатель мотоцикла, выпуск воздуха из пневматической тормозной системы автобуса или грузовика и т. п.);
- на неровной или ухабистой дороге;
- если датчик загорожен;
- если автомобиль наклонен из-за неравномерного распределения груза;
- в сильный дождь или при попадании брызг воды на датчик (например, на автомойке);
- при слишком близком приближении к препятствию;
- если датчик покрыт льдом.



### ВНИМАНИЕ

Датчики системы облегчения парковки могут выдавать случайные гудки даже при отсутствии видимых препятствий. Некоторые неоднородности территории и случайные шумы от посторонних источников ультразвука (например, от техники для уборки улиц) могут вызывать кратковременные срабатывания системы.

## 3. Ограничение дистанции обнаружения

Дистанция обнаружения может ограничиваться в следующих ситуациях:

- если автомобиль был надолго припаркован в жаркую погоду на солнце или в морозную погоду;
- при наличии очень низких, тонких или заостренных объектов (проводов, веревок, проволочных оград и т. п.);
- при наличии объектов с высокой поглощающей способностью (снег, хлопок, шерсть и т. п.);
- при наличии остроугольных предметов;
- при загрязнении датчиков глиной, снегом или льдом.

## 4. Отсутствие обнаружения

Датчики могут не обнаружить следующие объекты с низкой отражающей способностью:

- очень низкие, тонкие или заостренные объекты (провода, веревки, проволочные ограды и т. п.);
- объекты с высокой поглощающей способностью (снег, хлопок, шерсть и т. п.);
- остроугольные объекты.

Система может не обнаруживать нижнюю часть бамперов некоторых конструкций.

## ПРИМЕЧАНИЕ

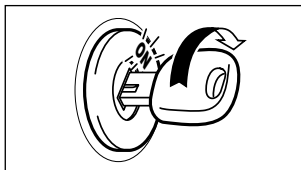
В случае неправильного функционирования или выдачи сигнала неисправности выполните действия, перечисленные в разделе поиска и устранения неисправности.

## С. ПОРЯДОК РАБОТЫ

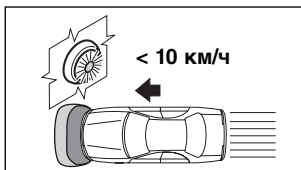
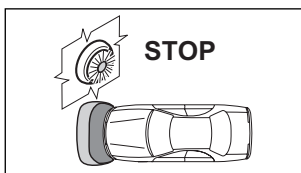
1. Запустите двигатель.

### ВНИМАНИЕ

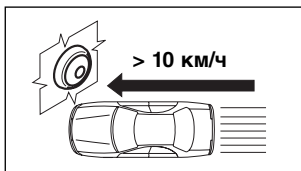
Убедитесь в том, что двигатель работает, чтобы не допустить разряда аккумулятора.



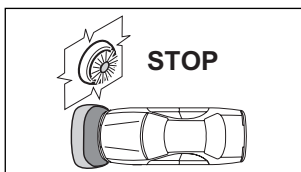
2. В кнопке на приборной панели загорится зеленый светодиод, свидетельствующий о нормальном функционировании системы.
3. Теперь система готова к обнаружению препятствий спереди.
4. Система обнаруживает препятствия спереди на скорости не более 10 км/ч.



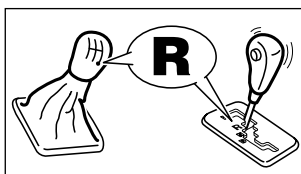
5. На скорости свыше 10 км/ч система отключается.



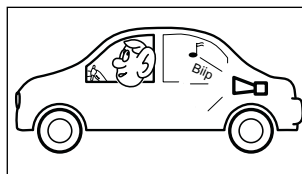
6. Система снова активизируется при падении скорости автомобиля ниже 10 км/ч или при полной остановке.



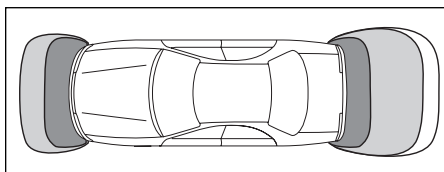
7. Установите рычаг переключения передач в положение "R" (задний ход), чтобы активизировать обнаружение препятствий сзади.



8. Система выдаст короткий гудок для подтверждения правильности функционирования.

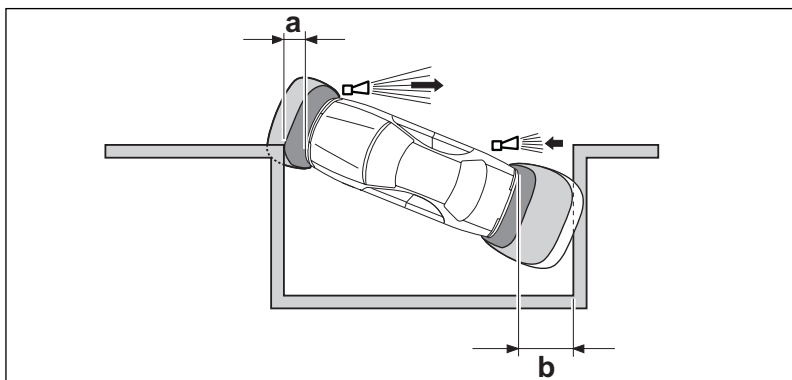


9. Теперь система готова к обнаружению препятствий спереди и сзади.

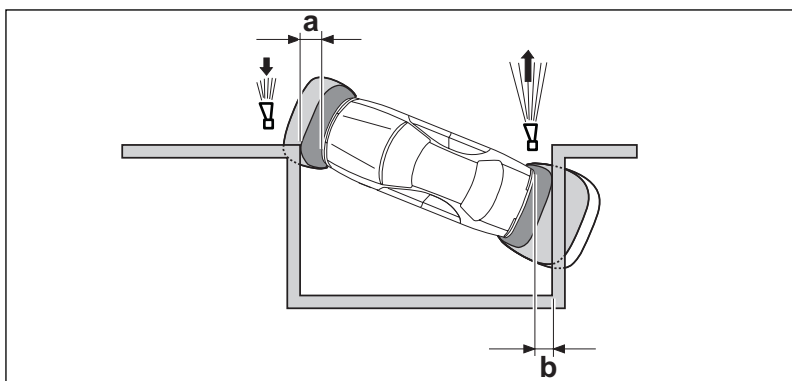


10. Во время маневрирования при парковке системой используются два динамика (спереди и сзади в салоне автомобиля), чтобы правильно информировать водителя о положении препятствия относительно автомобиля, в соответствии со следующими правилами:

- a) Громкость переднего динамика повышается, если система обнаруживает препятствие, расположенное ближе к передней части автомобиля.



- b) Громкость заднего динамика повышается, если система обнаруживает препятствие, расположенное ближе к задней части автомобиля.



## ВНИМАНИЕ

Для оптимальной работы системы необходимо правильно настроить громкость динамиков. Ответственность за то, чтобы какие-либо звуки, выдаваемые аудиоаппаратурой, или пассажиры не мешали слышать предупредительные сигналы системы облегчения парковки Toyota Parking Aid, лежит на водителе.

## Отключение передних датчиков

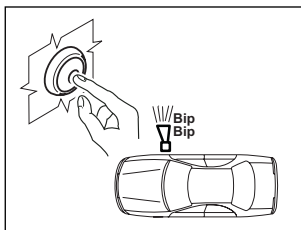
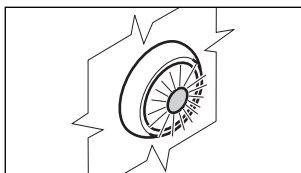
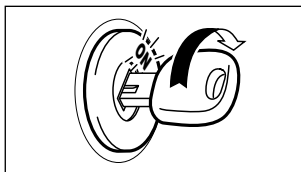
1. Запустите двигатель.

### ВНИМАНИЕ

Убедитесь в том, что двигатель работает, чтобы не допустить разряда аккумулятора.

2. В кнопке на приборной панели загорится зеленый светодиод, свидетельствующий о нормальном функционировании системы.

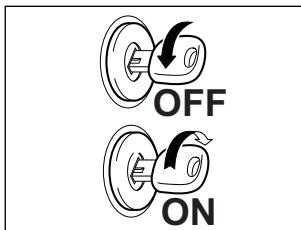
3. Нажмите кнопку на приборной панели и удерживайте ее до тех пор, пока из переднего динамика не послышатся 2 гудка. Зеленый светодиод погаснет, что свидетельствует об отключении передних датчиков.



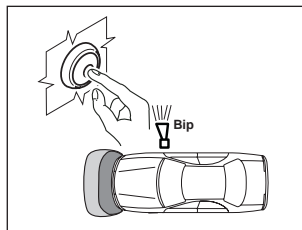
## Включение передних датчиков

Передние датчики можно снова активизировать 2 различными способами.

- а) Выключите и снова включите зажигание или

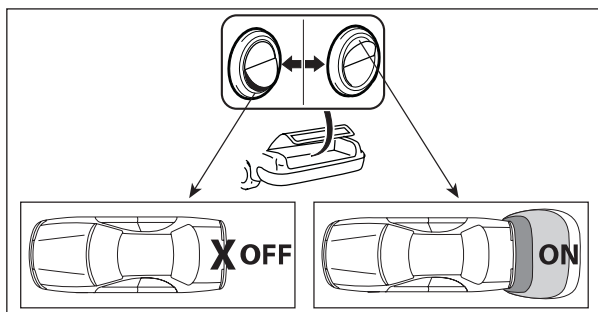


- b) нажмите кнопку на приборной панели и удерживайте ее до тех пор, пока из переднего динамика не послышится 1 гудок. Зеленый светодиод загорится, что свидетельствует о включении передних датчиков.



## Отключение задних датчиков (Только при наличии дополнительного выключателя отключения)

При использовании прицепа выключатель отключения (дополнительный) следует выключить (положение "OFF"), чтобы предотвратить непрерывное обнаружение прицепа во время движения задним ходом. Выключатель отключения (дополнительный) расположен в багажнике автомобиля.



### ВНИМАНИЕ

Обязательно снизьте скорость при приближении к препятствию (не выше 5 км/ч) и будьте готовы быстро нажать педаль тормоза.



### ВНИМАНИЕ

Когда прерывистые звуковые сигналы сольются в непрерывный тон, немедленно остановите автомобиль.



### ВНИМАНИЕ

Если датчики уже находятся слишком близко к препятствию, они могут не обнаружить его.

## D. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

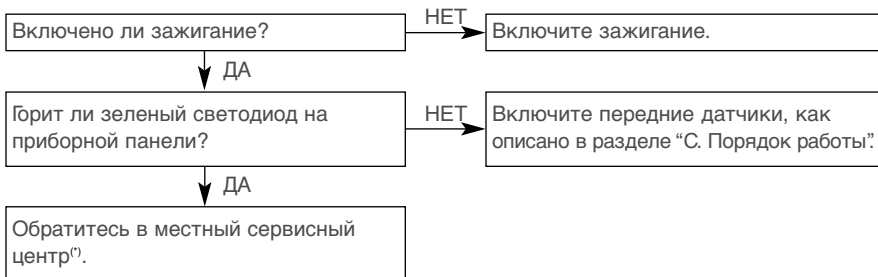
- Не допускайте ударов по датчикам.
- Не направляйте на датчики сильную струю.

## Е. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

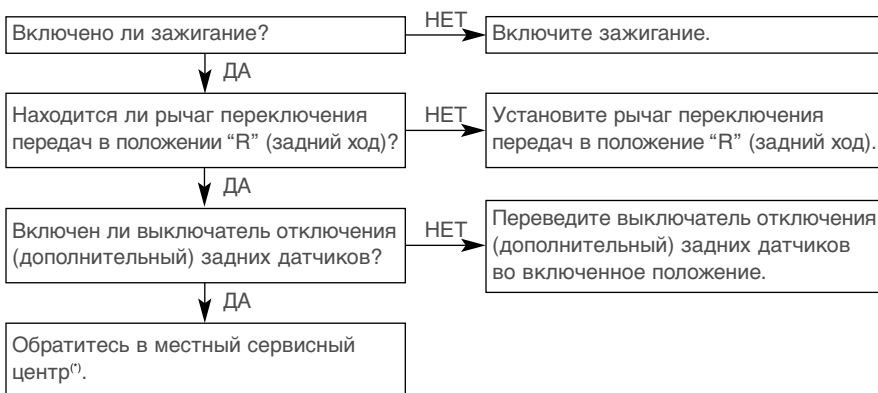
Блок-схема, приведенная снизу, поможет вам определить, является ли нарушение функционирования в действительности отказом системы. Если после выполнения указаний в блок-схеме система все равно не работает, обратитесь в местный сервисный центр<sup>(\*)</sup>.

### 1. Датчик не работает, хотя имеется препятствие

#### Передние датчики

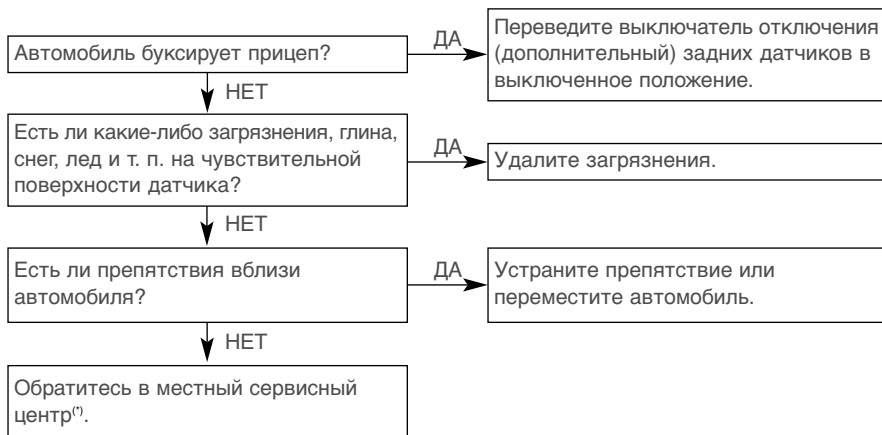


#### Задние датчики



(\*) Термин сервисного центра означает уполномоченный дилер Toyota, мастер станции техобслуживания, а также иной специалист, обладающий соответствующим уровнем квалификации и оборудованием.

## 2. Звучит непрерывный тон или непрерывно выдается частый прерывистый сигнал



## 3. Непрерывно выдается прерывистый звуковой сигнал из длинных гудков и коротких пауз

Нарушение подключения датчиков. Обратитесь в местный сервисный центр<sup>(\*)</sup>.

## F. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение:	12 В пост. тока
Рабочий диапазон напряжения:	+9 ~ +16 В
Потребляемый ток:	< 220 мА (при 12 В пост. тока)
Рабочий диапазон температуры:	-20 ~ +60°C
Диапазон температуры хранения:	-30 ~ +80°C
Излучаемая частота:	40 кГц

(\*) Термин сервисного центра означает уполномоченный дилер Toyota, мастер станции техобслуживания, а также иной специалист, обладающий соответствующим уровнем квалификации и оборудованием.